

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

此文本仅用作文档工具，不具有法律效力。国际电联的机构对其内容不承担任何责任。相关法案的真实版本（包括其序言）是在欧盟官方公报上公布的版本，并以 EUR-Lex 格式提供。这些正式文本可以通过本文档中嵌入的链接直接访问

► **B REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**

欧洲议会和理事会第 2018/848 号法规（EU）

of 30 May 2018

2018 年 5 月 30 日

on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007

关于有机产品的有机生产和标签以及废除理事会条例（EC）No 834/2007

(OJ L 150 14.6.2018, p. 1)

（OJ L 150 14.6.2018，第 1 页）

Amended by: 修订者:

		Official Journal 官方公报		
		No	page 页	date 日期
► M1	► M1 系	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2020/427 of 13 January 2020	L 87 长 87	1 23.3.2020
		2020 年 1 月 13 日欧盟委员会允许法规（EU）2020/427		
M2		Amended by: COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/269 of 4 December 2020	L 60 L 60 系列	24 22.2.2021
		修订者: 2020 年 12 月 4 日委员会允许法规（EU）2021/269		
► M3		REGULATION (EU) 2020/1693 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 11 November 2020	L 381 L 381 号	113.11.2020
		2020 年 11 月 11 日欧洲议会和理事会第 2020/1693 号条例（EU）		
► M4	► M4 系	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2020/1794 of 16	L 402 L 402 系列	23 1.12.2020

September 2020

2020 年 9 月 16 日欧盟委员会允
许法规 (EU) 2020/1794

► M5 系列	► M5 系	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/642 of 30 October 2020 2020 年 10 月 30 日欧盟委员会允 许法规 (EU) 2021/642	L 133 L 133 号	1	20.4.2021
► M6 系列	► M6 系	Amended by: COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2025/452 of 19 December 2024 修订者: 2024 年 12 月 19 日委员 会允许法规 (EU) 2025/452	L 452 L 452 系列	1	5.3.2025
► M7 系列	► M7 系	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/715 of 20 January 2021 2021 年 1 月 20 日欧盟委员会允 许法规 (EU) 2021/715	L 151 L 151 系列	1	3.5.2021
► M8 系列	► M8 系	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/716 of 9 February 2021 2021 年 2 月 9 日欧盟委员会允许 法规 (EU) 2021/716	L 151 L 151 系列	5	3.5.2021
M9		COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/1006 of 12 April 2021 2021 年 4 月 12 日欧盟委员会允 许法规 (EU) 2021/1006	L 222 L 222 型	3	22.6.2021
► M10 系列	► M10	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/1691 of 12 July 2021 2021 年 7 月 12 日欧盟委员会允 许法规 (EU) 2021/1691	L 334 L 334 号	1	22.9.2021
► M11 系列	► M11	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2021/1697 of 13 July 2021 2021 年 7 月 13 日欧盟委员会允 许法规 (EU) 2021/1697	L 336 长 336	3	23.9.2021
► M12 系列	► M12	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2022/474 of 17 January 2022 2022 年 1 月 17 日委员会允许法 规 (EU) 2022/474	L 98 L 98 号	1	25.3.2022
► M13 系列	► M13	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2023/207 of 24 November 2022	L 29 L 29 号	6	1.2.2023

	2022 年 11 月 24 日第 2023/207 号委员会允许法规 (EU)		
► M14 ► M14 系列	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2024/2867 of 2 September 2024 2024 年 9 月 2 日欧盟委员会允许 法规 (EU) 2024/2867	L 2867 L 2867 号	111.11.2024
► M15 ► M15 系列	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2025/405 of 13 December 2024 2024 年 12 月 13 日欧盟委员会允 许法规 (EU) 2025/405	L 405 L 405 系列	1 26.2.2025

Corrected by: 更正者:

- C1 Corrigendum, OJ L 270, 29.10.2018, p. 37 (2018/848)
勘误, OJ L 270, 2018 年 10 月 29 日, 第 37 (2018/848)
- C2 Corrigendum, OJ L 305, 26.11.2019, p. 59 (2018/848)
勘误, OJ L 305, 2019 年 11 月 26 日, 第 59 (2018/848)
- C3 Corrigendum, OJ L 439, 29.12.2020, p. 32 (2020/1794)
勘误表, OJ L 439, 2020 年 12 月 29 日, 第 32 (2020/1794)
- C4 Corrigendum, OJ L 007, 11.1.2021, p. 53 (2018/848)
勘误表, OJ L 007, 2021 年 1 月 11 日, 第 53 (2018/848)
- C5 Corrigendum, OJ L 204, 10.6.2021, p. 47 (2018/848)
勘误, OJ L 204, 2021 年 6 月 10 日, 第 47 (2018/848)
- C6 Corrigendum, OJ L 321, 15.12.2022, p. 72 (2018/848)
勘误, OJ L 321, 2022 年 12 月 15 日, 第 72 (2018/848)

REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

欧洲议会和理事会第 2018/848 号法规 (EU)

of 30 May 2018

2018 年 5 月 30 日

on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No
834/2007

关于有机产品的有机生产和标签以及废除理事会条例 (EC) No 834/2007

CHAPTER I 第一章

SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS

主题、范围和定义

Article 1 第 1 条

Subject matter 主题

This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.

该法规确立了有机生产的原则，并规定了有关有机生产、相关认证和在标签和广告中使用涉及有机生产的标志的规则，以及法规（EU）2017/625 中规定的控制规则。

Article 2 第 2 条

Scope 范围

1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:

1. 本法规适用于《欧洲联盟运作条约》附件一所列的下列源自农业的产品，包括水产养殖和养蜂业，以及源自这些产品的产品，这些产品正在或打算生产、配制、贴标、分销、投放市场、进口到欧盟或从欧盟出口：

(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;

(a) 活的或未加工的农产品，包括种子和其他植物繁殖材料；

(b) processed agricultural products for use as food;

(b) 用作食品的加工农产品；

(c) feed.

(c) 饲料。

This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.

本法规也适用于本法规附件 I 中所列的与农业密切相关的某些其他产品，这些产品正在或打算生产、制备、贴标、分销、投放市场、进口到欧盟或从欧盟出口。

2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.

2. 本法规适用于在生产、准备和分销的任何阶段参与与第 1 段所述产品相关的活动的任何人员。

3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.

3. 除非本段规定，否则由法规（EU）No 1169/2011 第 2 条第（2）款（d）点定义的大型餐饮商进行的大众餐饮业务不受本法规的约束。

Member States may apply national rules or, in the absence thereof, private standards, on the production, labelling and control of products originating from mass catering operations. The organic production logo of the European Union shall not be used in the labelling, the presentation or the advertising of such products, and shall not be used to advertise the mass caterer.

会员国可以对源自大众餐饮业务的产品生产、标签和控制应用国家规则或私人标准（如果没有）。欧盟的有机生产标志不得用于此类产品的标签、展示或广告，也不得用于为大众餐饮商做广告。

4. Except where otherwise provided, this Regulation applies without prejudice to related Union legislation, in particular, legislation in the fields of safety of the food chain, animal health and welfare, plant health and plant reproductive material.

4. 除非另有规定，否则本条例的适用不影响相关的欧盟立法，特别是食物链安全、动物健康和福利、植物健康和植物繁殖材料领域的立法。

5. This Regulation applies without prejudice to other specific Union law relating to the placing of products on the market and, in particular, to Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council (¹) and to Regulation (EU) No 1169/2011.

5. 本法规适用于与产品投放市场相关的其他特定欧盟法律，特别是欧洲议会和理事会的第（EU）第 1308/2013 号法规（1）和法规（EU）No 1169/2011。

6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the list of products set out in Annex I by adding further products to the list, or by amending those added entries. Only products which are closely linked to agricultural products shall be eligible for inclusion in that list.

6. 本委员会有权根据第 54 条通过允许法案，通过向清单中增加更多产品或修改这些增加的条目来修改附件 I 中列出的产品清单。只有与农产品密切相关的产品才有资格列入该清单。

Article 3 第 3 条

Definitions 定义

For the purposes of this Regulation, the following definitions apply:

就本法规而言，以下定义适用：

(1) ‘organic production’ means the use, including during the conversion period referred to in Article 10, of production methods that comply with this Regulation at all stages of production, preparation and distribution;

“有机生产”是指在生产、制备和分销的所有阶段使用符合本条例的生产方法，包括在第 10 条所述的转换期内；

(2) 'organic product' means a product resulting from organic production, other than a product produced during the conversion period referred to in Article 10. The products of hunting or fishing of wild animals are not considered as organic products;

'有机产品'是指通过有机生产产生的产品，而不是在第 10 条所述的转换期内生产的产品。狩猎或捕捞野生动物的产品不被视为有机产品；

(3) 'agricultural raw material' means an agricultural product that has not been subjected to any operation of preservation or processing;

“农业原料”是指未经任何保存或加工作的农产品；

(4) 'preventive measures' means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation and distribution in order to ensure the preservation of biodiversity and soil quality, measures for the prevention and control of pests and diseases and measures that are to be taken to avoid negative effects on the environment, animal health and plant health;

“预防措施”是指经营者在生产、准备和分销的每个阶段为确保保护生物多样性和土壤质量而采取的措施，预防和控制病虫害的措施，以及为避免对环境、动物健康和植物健康产生负面影响而采取的措施；

(5) 'precautionary measures' means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution to avoid contamination with products or substances that are not authorised for use in organic production in accordance with this Regulation, and to avoid the commingling of organic products with non-organic products;

“预防措施”是指经营者在生产、准备和分销的每个阶段应采取的措施，以避免被根据本法规未经允许用于有机生产的产品或物质污染，并避免有机产品与非有机产品混合；

(6) 'conversion' means the transition from non-organic to organic production within a given period, during which the provisions of this Regulation concerning organic production apply;

“转换”是指在给定时期内从非有机生产过渡到有机生产，在此期间，本条例中有关有机生产的规定适用；

(7) 'in-conversion product' means a product that is produced during the conversion period referred to in Article 10;

“转换期产品”是指在第 10 条所述的转化期内生产的商品；

(8) 'holding' means all the production units operated under single management for the purpose of producing live or unprocessed agricultural products, including products originating from aquaculture and beekeeping, referred to in point (a) of Article 2(1) or products listed in Annex I other than essential oils and yeast;

“持有”是指为生产活的或未加工的农产品，包括第 2 条第 (1) 款 (a) 点所指的源自水产养殖和养蜂业的产品或附件 I 中列出的除精油和酵母以外的产品，在单一管理下经营的所有生产单位；

(9) 'production unit' means all assets of a holding, such as primary production premises, land parcels, pasturages, open air areas, livestock buildings or parts thereof, hives, fish ponds, containment systems and sites for algae or aquaculture animals, rearing units, shore or seabed concessions, and premises for the storage of crops, of crop products, of algae products, of animal products, of raw materials and

of any other relevant inputs managed as described in point (10), point (11) or point (12);

'生产单位'是指控股公司的所有资产，例如初级生产场所、地块、牧场、露天区域、畜牧建筑或其部分、蜂巢、鱼塘、藻类或水产养殖动物的围墙系统和场所、饲养单位、海岸或海底特许权，以及用于储存农作物、农作物产品、藻类产品 and 动物产品的场所，按第（10）、（11）或第（12）点所述管理的原材料和任何其他相关投入；

(10) 'organic production unit' means a production unit, excluding during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production;

“有机生产单位”是指除第 10 条所述转换期内外，按照适用于有机生产的要求进行管理的生产单位；

(11) 'in-conversion production unit' means a production unit, during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; it may be constituted of land parcels or other assets for which the conversion period referred to in Article 10 starts at different moments in time;

“转换期生产单位”是指在第 10 条所述的转化期内，按照适用于有机生产的要求进行管理的生产单位；它可以由第 10 条所述的转换期从不同时刻开始的地块或其他资产组成；

(12) 'non-organic production unit' means a production unit which is not managed in compliance with the requirements applicable to organic production;

“非有机生产单位”是指未按照适用于有机生产的要求进行管理的生产单位；

(13) 'operator' means the natural or legal person responsible for ensuring that this Regulation is complied with at every stage of production, preparation and distribution that are under that person's control;

“经营者”是指负责确保在其控制下的生产、制备和分销的每个阶段都遵守本条例的自然人或法人；

(14) 'farmer' means a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of the legal status of that group and its members under national law, who exercises an agricultural activity;

“农民”是指从事农业活动的自然人或法人，或一群自然人或法人，无论该群体及其成员在国内法下的法律地位如何；

(15) 'agricultural area' means agricultural area as defined in point (e) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1307/2013;

“农业区”是指法规（EU）No 1307/2013 第 4（1）条第（e）项定义的农业区；

(16) 'plants' means plants as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;

“植物”是指第 1107/2009 号法规（EC）第 3 条第（5）点定义的植物；

(17) 'plant reproductive material' means plants and all parts of plants, including seeds, at any stage of growth that are capable of, and intended for, producing entire plants;

“植物繁殖材料”是指处于任何生长阶段，能够并打算生产整株植物的植物及其所有部分，包括种子；

(18) 'organic heterogeneous material' means a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank which:

'有机异质材料'是指在已知最低等级的单个植物分类单元内的植物分组，其中：

(a) presents common phenotypic characteristics;

呈现常见的表型特征；

(b) is characterised by a high level of genetic and phenotypic diversity between individual reproductive units, so that that plant grouping is represented by the material as a whole, and not by a small number of units;

其特点是单个生殖单位之间高度的遗传和表型多样性，因此植物分组由整个材料表示，而不是由少量单位表示；

(c) is not a variety within the meaning of Article 5(2) of Council Regulation (EC) No 2100/94 (²);

不是理事会条例（EC） No 2100/94 （2） 第 5（2） 条所指的变体；

(d) is not a mixture of varieties; and

不是多种多样的混合体;和

(e) has been produced in accordance with this Regulation;

已按照本法规生产；

(19) 'organic variety suitable for organic production' means a variety as defined in Article 5(2) of Regulation (EC) No 2100/94 which:

“适合有机生产的有机品种”是指第 2100/94 号法规（EC） 第 5（2） 条中定义的品种，其中：

(a) is characterised by a high level of genetic and phenotypical diversity between individual reproductive units; and

其特征是个体生殖单位之间高度的遗传和表型多样性;和

(b) results from organic breeding activities referred to in point 1.8.4 of Part I of Annex II to this Regulation;

本法规附件 II 第 I 部分第 1.8.4 点所述的有机育种活动的结果；

(20) 'mother plant' means an identified plant from which plant reproductive material is taken for the reproduction of new plants;

“母本”是指从中提取植物繁殖材料以繁殖新植物的已识别植物；

(21) 'generation' means a group of plants constituting a single step in the line of descent of plants;

“世代”是指构成植物血统中单个步骤的一组植物；

(22) 'plant production' means production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes;

“植物生产”是指农作物产品的生产，包括为商业目的收获野生植物产品；

(23) 'plant products' means plant products as defined in point (6) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;

“植物产品”是指第 1107/2009 号法规（EC）第 3 条第（6）点定义的植物产品；

(24) 'pest' means a pest as defined in Article 1(1) of Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament and of the Council (³);

“害虫”是指欧洲议会和理事会第 2016/2031 号法规（EU）第 1（1）条（3）中定义的害虫；

(25) 'biodynamic preparations' means mixtures traditionally used in biodynamic farming;

“生物动力制剂”是指传统上用于生物动力农业的混合物；

(26) 'plant protection products' means the products referred to in Article 2 of Regulation (EC) No 1107/2009;

“植物保护产品”是指第 1107/2009 号法规（EC）第 2 条中提及的产品；

(27) 'livestock production' means the production of domestic or domesticated terrestrial animals, including insects;

“畜牧生产”是指家养或驯养的陆生动物（包括昆虫）的生产；

(28) 'veranda' means an additional, roofed, uninsulated, outdoor part of a building intended for poultry, the longest side usually being equipped with wire fencing or netting, with an outdoor climate, natural and, where necessary, artificial illumination, and a littered floor;

“阳台”是指建筑物中用于家禽的附加、有屋顶、无保温的室外部分，最长的一侧通常装有铁丝网或网，具有室外气候、自然照明和必要时的人工照明以及乱扔的地板；

(29) 'pullets' means young animals of the *Gallus gallus* species that are of an age of less than 18 weeks;

“雏鸡”是指年龄小于 18 周的禽类物种的幼体；

(30) 'laying hens' means animals of the *Gallus gallus* species that are intended for the production of eggs for consumption and that are of an age of at least 18 weeks;

“蛋鸡”是指用于生产食用鸡蛋且年龄至少 18 周的禽类物种动物；

(31) 'usable area' means usable area as defined in point (d) of Article 2(2) of Council Directive 1999/74/EC (⁴);

“可用面积”是指理事会指令 1999/74/EC（4）第 2（2）条第（d）点定义的可用面积；

(32) 'aquaculture' means aquaculture as defined in point (25) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council (⁵);

“水产养殖”是指欧洲议会和理事会（5）第（EU）号（EU）第 4（1）条第（25）款定义的水产养殖；

(33) 'aquaculture products' means aquaculture products as defined in point (34) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013;

“水产养殖产品”是指法规（EU）No 1380/2013 第 4（1）条第（34）点定义的水产养殖产品；

(34) 'closed recirculation aquaculture facility' means a facility on land or in a vessel where aquaculture takes place within an enclosed environment involving the recirculation of water and which depends on permanent external energy input to stabilise the environment for the aquaculture animals;

“封闭式再循环水产养殖设施”是指陆地或船只上的设施，其中水产养殖在涉及水再循环的封闭环境中进行，并依靠永久的外部能源输入来稳定水产养殖动物的环境；

(35) 'energy from renewable sources' means energy from renewable non-fossil sources such as wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases;

“来自可再生能源的能源”是指来自可再生非化石能源的能源，例如风能、太阳能、地热能、波浪能、潮汐能、水力发电、垃圾填埋气、污水处理厂气体和沼气；

(36) 'hatchery' means a place for the breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, in particular finfish and shellfish;

“孵化场”是指水产养殖动物，特别是有鳍鱼类和贝类，在生命的早期阶段进行繁殖、孵化和饲养的场所；

(37) 'nursery' means a place where an intermediate aquaculture production system is applied between the hatchery and grow-out stages. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle, with the exception of species undergoing a smoltification process;

“育苗场”是指在孵化场和养成阶段之间应用中间水产养殖生产系统的场所。育苗阶段在生产周期的前三分之一内完成，但经历降海过程种类除外；

(38) 'water pollution' means pollution as defined in point (33) of Article 2 of Directive 2000/60/EC and in point (8) of Article 3 of Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council (⁶), in the waters to which each of those Directives applies;

“水污染”是指指令 2000/60/EC 第 2 条第 (33) 点和欧洲议会和理事会指令 (6) 第 2008/56/EC 条第 (8) 点中定义的污染，在这些指令适用的水域；

(39) 'polyculture' means the rearing in aquaculture of two or more species, usually from different trophic levels, in the same culture unit;

“混养”是指在同一养殖单位中饲养两个或两个以上的物种，通常来自不同的营养级；

(40) 'production cycle' means the lifespan of an aquaculture animal or alga, from the earliest life stage (fertilised eggs, in the case of aquaculture animals) to harvesting;

“生产周期”是指水产养殖动物或藻类的寿命，从最早的生命阶段（受精卵，就水产养殖动物而言）到收获；

(41) 'locally grown species' means aquaculture species which are neither alien nor locally absent species within the meaning of points (6) and (7), respectively, of Article 3 of Council Regulation (EC) No 708/2007 (⁷), as well as the species listed in Annex IV to that Regulation;

“本地养殖物种”是指既不是理事会条例 (EC) 第 708/2007 (7) 条第 (6) 款和第 (7) 点分别指外来物种也不是本地不存在物种的水产养殖物种，以及该条例附件四中所列的物种；

(42) 'veterinary treatment' means all courses of a curative or preventive treatment against an occurrence of a specific disease;

“兽医治疗”是指针对特定疾病的发生进行治愈或预防性治疗的所有疗程；

(43) 'veterinary medicinal product' means a veterinary medicinal product as defined in point (2) of Article 1 of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council (⁸);
“兽药商品”是指欧洲议会和理事会第 2001/82/EC 号指令第 (8) 条第 (2) 款所定义的兽药商品;

(44) 'preparation' means the operations of preserving or processing of organic or in-conversion products, or any other operation that is carried out on an unprocessed product without altering the initial product, such as slaughtering, cutting, cleaning or milling, as well as packaging, labelling or alterations made to the labelling relating to organic production;
“制备”是指保存或加工有机或转化产品的作, 或在不改变初始产品的情况下对未加工产品进行的任何其他作, 例如屠宰、切割、清洁或碾磨, 以及与有机生产相关的包装、标签或更改标签;

(45) 'food' means food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council (⁹);
“食品”是指欧洲议会和理事会第 178/2002 号法规 (EC) 第 2 条中定义的食品 (9);

(46) 'feed' means feed as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;
“饲料”是指第 178/2002 号法规 (EC) 第 3 条第 (4) 点中定义的饲料;

(47) 'feed materials' mean feed materials as defined in point (g) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council (¹⁰);
“饲料原料”是指欧洲议会和理事会第 767/2009 号法规 (EC) 第 3 (2) 条第 (g) 款 (g) 中定义的饲料原料 (10);

(48) 'placing on the market' means placing on the market as defined in point (8) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;
“投放市场”是指第 178/2002 号法规 (EC) 第 3 条第 (8) 点定义的投放市场;

(49) 'traceability' means the ability to trace and follow food, feed or any product referred to in Article 2(1), and any substance intended or expected to be incorporated into food, feed or any product referred to in Article 2(1), through all stages of production, preparation and distribution;
“可追溯性”是指在生产、制备和分销的所有阶段追踪和跟踪第 2 条第 (1) 款所述的食物、饲料或任何产品, 以及打算或预期掺入食物、饲料或第 2 条第 (1) 款所述的任何产品中的任何物质的能力;

(50) 'stage of production, preparation and distribution' means any stage from the primary production of an organic product through its storage, processing, transport, and sale or supply to the final consumer, including, where relevant, labelling, advertising, import, export and subcontracting activities;
“生产、制备和分销阶段”是指从有机产品的初级生产到其储存、加工、运输和销售或供应给最终消费者的任何阶段, 包括相关情况下的标签、广告、进口、出口和分包活动;

(51) 'ingredient' means an ingredient as defined in point (f) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 or, for products other than food, any substance or product used in the manufacture or preparation of products that is still present in the finished product, even in altered form;

“成分”是指法规（EU） No 1169/2011 第 2 条第（f）款（f）点定义的成分，或者对于食品以外的产品，用于制造或制备产品的任何物质或产品，即使以改变的形式存在；

(52) ‘labelling’ means any words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol relating to a product that are placed on any packaging, document, notice, label, ring or collar that accompanies or refers to that product;

“贴标”是指放置在商品所附或提及商品的任何包装、文件、通知、标签、环或项圈上与商品相关的任何文字、详情、商标、品牌名称、图片或符号；

(53) ‘advertising’ means any presentation of products to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitudes, beliefs and behaviours in order to directly or indirectly promote the sale of products;

“广告”是指通过标签以外的任何方式向公众展示产品，旨在或可能影响和塑造态度、信仰和行为，以直接或间接促进产品销售；

(54) ‘competent authorities’ means competent authorities as defined in point (3) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625;

“主管当局”是指法规（EU） 2017/625 第 3 条第（3）点中定义的主管当局；

(55) ‘control authority’ means an organic control authority as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or an authority recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;

“控制机构”是指法规（EU） 2017/625 第 3 条第（4）点定义的有机控制机构，或本委员会认可的机构，或本委员会认可的第三方国家/地区认可的机构，以便在第三国对有机和转化产品进口到欧盟进行控制；

(56) ‘control body’ means a delegated body as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or a body recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;

“控制机构”是指法规（EU） 2017/625 第 3 条第（5）点定义的允许机构，或本委员会或本委员会认可的第三国认可的机构，用于在第三国对向欧盟进口有机和转化产品进行控制；

(57) ‘non-compliance’ means non-compliance with this Regulation or non-compliance with the delegated or implementing acts adopted in accordance with this Regulation;

“不遵守”是指不遵守本条例或不遵守根据本条例通过的允许或实施行为；

(58) ‘genetically modified organism’ or ‘GMO’ means a genetically modified organism as defined in point (2) of Article 2 of Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council (¹¹) which is not obtained through the techniques of genetic modification listed in Annex I.B to that Directive;

“转基因生物”或“转基因生物”是指欧洲议会和理事会第 2001/18/EC 号指令（11）第 2 条第（2）点定义的转基因生物，该生物不是通过该指令附件 I.B 中列出的基因改造技术获得的；

(59) 'produced from GMOs' means derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs;

'来自转基因生物'是指全部或部分源自转基因生物,但不包含转基因生物或由转基因生物组成的;

(60) 'produced by GMOs' means derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or consisting of GMOs nor produced from GMOs;

"由转基因生物体生产"是指通过使用转基因生物体作为生产过程中的最后一个活生物体而获得的,但不包含或由转基因生物组成,也不是由转基因生物生产的;

(61) 'food additive' means a food additive as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council (¹²);

"食品添加剂"是指欧洲议会和理事会第 1333/2008 号法规 (EC) 第 3 (2) 条第 (a) 款 (a) 点定义的食品添加剂 (12);

(62) 'feed additives' mean feed additives as defined in point (a) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council (¹³);

"饲料添加剂"是指欧洲议会和理事会第 1831/2003 号法规 (EC) 第 2 (2) 条第 (a) 款 (a) 点定义的饲料添加剂 (13);

(63) 'engineered nanomaterial' means an engineered nanomaterial as defined in point (f) of Article 3(2) of Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council (¹⁴);

"工程纳米材料"是指欧洲议会和理事会 (14) 法规 (EU) 2015/2283 第 3 (2) 条第 (f) 项定义的工程纳米材料;

(64) 'equivalence' means meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity;

"等效"是指通过应用确保相同水平一致性保证的规则来满足相同的目标和原则;

(65) 'processing aid' means a processing aid as defined in point (b) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 for food and in point (h) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 for feed;

"加工助剂"是指第 1333/2008 号法规 (EC) 第 3 (2) 条第 (b) 项中定义的加工助剂,用于食品,以及第 1831/2003 号法规 (EC) 第 2 (2) 条第 (h) 点中定义的加工助剂,用于饲料;

(66) 'food enzyme' means a food enzyme as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council (¹⁵);

"食用酵素"是指欧洲议会和理事会第 1332/2008 号条例 (EC) 第 3 条第 (2) 款 (a) 项中定义的食用酵素 (15);

(67) 'ionising radiation' means ionising radiation as defined in point (46) of Article 4 of Council Directive 2013/59/Euratom (¹⁶);

"电离辐射"是指理事会指令 2013/59/Euratom (16) 第 4 条第 (46) 点定义的电离辐射;

(68) 'prepacked food' means prepacked food as defined in point (e) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011;

“预包装食品”是指法规（EU） No 1169/2011 第 2（2） 条第（e） 项定义的预包装食品；

(69) 'poultry house' means a fixed or mobile building for accommodating flocks of poultry, which includes all surfaces covered by roofs, including a veranda; the house may be subdivided into separate compartments, each accommodating a single flock;

“家禽舍”是指用于容纳家禽群的固定或移动建筑，其中包括屋顶覆盖的所有表面，包括阳台；房子可以细分为单独的隔间，每个隔间可容纳一个羊群；

(70) 'soil-related crop cultivation' means production in living soil or in soil that is mixed or fertilised with materials and products that are allowed in organic production in connection with the subsoil and bedrock;

“与土壤相关的作物种植”是指在活土壤或与底土和基岩相关的有机生产允许的材料和产品混合或施肥的土壤中生产；

(71) 'unprocessed products' means unprocessed products as defined in point (n) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council (¹⁷), irrespective of packaging or labelling operations;

“未加工产品”是指欧洲议会和理事会第 852/2004 号（EC） 第 2 条第（1） 款（n） 项定义的未加工产品，无论包装或贴标作如何；

(72) 'processed products' means processed products as defined in point (o) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004, irrespective of packaging or labelling operations;

“加工产品”是指第 852/2004 号法规（EC） 第 2 条第（1） 款（o） 点定义的加工产品，无论包装或贴标作如何；

(73) 'processing' means processing as defined in point (m) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004; this includes the use of substances referred to in Articles 24 and 25 of this Regulation but does not include packaging or labelling operations;

“处理”是指第 852/2004 号法规（EC） 第 2 条第（1） 款（m） 点定义的处理；这包括使用本法规第 24 条和第 25 条中提及的物质，但不包括包装或贴标作；

(74) 'integrity of organic or in-conversion products' means the fact that the product does not exhibit non-compliance which:

“有机商品或转化商品的完整性”是指商品不存在以下不合规情况：

(a) in any stage of production, preparation and distribution affects the organic or in-conversion characteristics of the product; or

在生产、制备和分销的任何阶段，都会影响产品的有机或转化特性；或

(b) is repetitive or intentional;

是重复的或有意的；

(75) 'pen' means an enclosure that includes a part in which animals are provided with protection from adverse weather conditions.

“围栏”是指包括一个围栏，其中为动物提供保护，使其免受恶劣天气条件的影响。

CHAPTER II 第二章

OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF ORGANIC PRODUCTION

有机生产目标和原则

Article 4

Objectives 目标

Organic production shall pursue the following general objectives:

有机生产应追求以下一般目标：

- (a) contributing to protection of the environment and the climate;
为保护环境和气候做出贡献；
- (b) maintaining the long-term fertility of soils;
保持土壤的长期肥力；
- (c) contributing to a high level of biodiversity;
促进高水平的生物多样性；
- (d) substantially contributing to a non-toxic environment;
对无毒环境做出重大贡献；
- (e) contributing to high animal welfare standards and, in particular, to meeting the species-specific behavioural needs of animals;
有助于提高动物福利标准，特别是满足动物特定物种的行为需求；
- (f) encouraging short distribution channels and local production in the various areas of the Union;
鼓励在欧盟的各个地区建立短途分销渠道和本地生产；
- (g) encouraging the preservation of rare and native breeds in danger of extinction;
鼓励保护濒临灭绝的稀有和本地品种；
- (h) contributing to the development of the supply of plant genetic material adapted to the specific needs and objectives of organic agriculture;
促进发展适应有机农业特定需求和目标的植物遗传材料供应；
- (i) contributing to a high level of biodiversity, in particular by using diverse plant genetic material, such as organic heterogeneous material and organic varieties suitable for organic production;
促进高水平的生物多样性，特别是通过使用多样化的植物遗传材料，如有机异质材料和适合有机生产的有机品种；
- (j) fostering the development of organic plant breeding activities in order to contribute to favourable economic perspectives of the organic sector.
促进有机植物育种活动的发展，以促进有机部门的良好经济前景。

Article 5 第 5 条

General principles 一般原则

Organic production is a sustainable management system that is based on the following general principles:

有机生产是一种基于以下一般原则的可持续管理体系:

(a) respect for nature's systems and cycles and the sustainment and enhancement of the state of the soil, the water and the air, of the health of plants and animals, and of the balance between them;
尊重自然系统和循环, 维护和加强土壤、水和空气、动植物健康以及它们之间的平衡;

(b) the preservation of natural landscape elements, such as natural heritage sites;
保护自然景观元素, 例如自然遗产地;

(c) the responsible use of energy and natural resources, such as water, soil, organic matter and air;
负责任地使用能源和自然资源, 如水、土壤、有机物和空气;

(d) the production of a wide variety of high-quality food and other agricultural and aquaculture products that respond to consumers' demand for goods that are produced by the use of processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare;
生产各种优质食品和其他农业和水产养殖产品, 以满足消费者对使用不危害环境、人类健康、植物健康或动物健康和福利的工艺生产的商品的需求;

▼C2

(e) ensuring the integrity of organic production at all stages of the production, preparation and distribution of food and feed;
确保食品和饲料生产、准备和分销各个阶段有机生产的完整性;

▼B

(f) the appropriate design and management of biological processes, based on ecological systems and using natural resources which are internal to the management system, using methods that:
基于生态系统并利用管理系统内部的自然资源, 使用以下方法对生物过程进行适当的设计和管理:

(i) use living organisms and mechanical production methods;
使用生物体和机械生产方法;

(ii) practice soil-related crop cultivation and land-related livestock production, or practice aquaculture which complies with the principle of the sustainable exploitation of aquatic resources;
从事与土壤有关的作物种植和与土地有关的畜牧生产, 或从事符合水生资源可持续开发原则的水产养殖;

(iii) exclude the use of GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs, other than veterinary medicinal products;
不包括使用转基因生物、转基因生物生产的产品以及转基因生物生产的产品, 兽药产品除外;

(iv) are based on risk assessment and the use of precautionary measures and preventive measures, where appropriate;

基于风险评估以及在适当情况下采取预防措施和预防措施;

(g) the restriction of the use of external inputs; where external inputs are required or the appropriate management practices and methods referred to in point (f) do not exist, the external inputs shall be limited to:

限制使用外部输入;如果需要外部输入或不存在 (f) 点中提及的适当管理实践和方法, 外部输入应限于:

(i) inputs from organic production; in the case of plant reproductive material, priority shall be given to varieties selected for their ability to meet the specific needs and objectives of organic agriculture;

有机生产的投入;对于植物繁殖材料, 应优先考虑根据其能够满足有机农业的特定需要和目标而选择的品种;

(ii) natural or naturally-derived substances;

天然或天然衍生的物质;

(iii) low solubility mineral fertilisers;

低溶解度矿物肥料;

(h) the adaptation of the production process, where necessary and within the framework of this Regulation, to take account of the sanitary status, regional differences in the ecological balance, climatic and local conditions, stages of development and specific husbandry practices;

必要时, 在本条例的框架内调整生产过程, 以考虑卫生状况、生态平衡的地区差异、气候和当地条件、发展阶段和特定的畜牧实践;

(i) the exclusion from the whole organic food chain of animal cloning, of rearing artificially induced polyploid animals and of ionising radiation;

将动物克隆、饲养人工诱导的多倍体动物和电离辐射排除在整个有机食物链之外;

(j) the observance of a high level of animal welfare respecting species-specific needs.

尊重物种特定需求的高度动物福利。

Article 6 第 6 条

Specific principles applicable to agricultural activities and aquaculture

适用于农业活动和水产养殖的具体原则

As regards agricultural activities and aquaculture, organic production shall, in particular, be based on the following specific principles:

在农业活动和水产养殖方面, 有机生产尤其应基于以下具体原则:

(a) the maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability, soil water retention and soil biodiversity, preventing and combating loss of soil organic matter, soil compaction and soil erosion, and the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem;

维护和提高土壤生命和自然土壤肥力、土壤稳定性、土壤保水性和土壤生物多样性，防止和对抗土壤有机质的流失、土壤板结和土壤侵蚀，以及主要通过土壤生态系统滋养植物；

(b) the limitation of the use of non-renewable resources and external inputs to a minimum;
将不可再生资源 and 外部投入的使用限制在最低限度；

(c) the recycling of waste and by-products of plant and animal origin as input in plant and livestock production;
回收植物和动物来源的废物和副产品，作为植物和畜牧业生产的投入；

(d) the maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and protection of the natural enemies of pests;
通过预防措施来维护植物健康，特别是选择适当的物种、品种或抗病虫害的异质材料，适当的作物轮作、机械和物理方法以及保护害虫的天敌；

(e) the use of seeds and animals with a high degree of genetic diversity, disease resistance and longevity;
使用具有高度遗传多样性、抗病性和长寿性的种子和动物；

(f) in the choosing of plant varieties, having regard to the particularities of the specific organic production systems, focussing on agronomic performance, disease resistance, adaptation to diverse local soil and climate conditions and respect for the natural crossing barriers;
在选择植物品种时，考虑到特定有机生产系统的特殊性，注重农艺性能、抗病性、对当地不同土壤和气候条件的适应以及对自然跨越障碍的尊重；

(g) the use of organic plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material and of organic varieties suitable for organic production;
使用有机植物繁殖材料，例如有机异质材料和适合有机生产的有机品种的植物繁殖材料；

(h) the production of organic varieties through natural reproductive ability and focussing on containment within natural crossing barriers;
通过自然繁殖能力生产有机品种，并专注于在自然交叉屏障内的遏制；

(i) without prejudice to Article 14 of Regulation (EC) No 2100/94 and to the national plant variety rights granted under Member States' national law, the possibility for farmers to use plant reproductive material obtained from their own farms in order to foster genetic resources adapted to the special conditions of organic production;
在不损害第 2100/94 号条例（EC）第 14 条和会员国国内法授予的国家植物品种权的情况下，农民可以使用从自己农场获得的植物繁殖材料，以培育适应有机生产特殊条件的遗传资源；

(j) in the choosing of animal breeds, having regard to a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems;
在选择动物品种时，要考虑到高度的遗传多样性、动物适应当地条件的能力、繁殖价值、寿命、活力以及对疾病或健康问题的抵抗力；

(k) the practice of site-adapted and land-related livestock production;
场地适应和与土地相关的畜牧生产实践;

(l) the application of animal husbandry practices which enhance the immune system and strengthen the natural defence against diseases, including regular exercise and access to open air areas and pastures;
应用饲养管理实践, 增强免疫系统和加强对疾病的自然防御, 包括定期锻炼和进入露天区域和牧场;

(m) the feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production and of natural non-agricultural substances;
用有机饲料喂养牲畜, 该饲料由有机生产产生的农业成分和天然非农业物质组成;

(n) the production of organic livestock products derived from animals that have been raised on organic holdings throughout their lives since birth or hatching;
生产有机畜产品, 这些产品来源于自出生或孵化以来终生在有机饲养的动物;

(o) the continuing health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems;
水生环境的持续健康以及周围水生和陆地生态系统的质量;

(p) the feeding of aquatic organisms with feed from sustainably exploited fisheries in accordance with Regulation (EU) No 1380/2013 or with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production, including organic aquaculture, and of natural non-agricultural substances;
根据法规 (EU) No 1380/2013 使用来自可持续开发渔业的饲料喂养水生生物, 或使用由有机生产 (包括有机水产养殖) 产生的农业成分和天然非农业物质组成的有机饲料;

(q) avoiding any endangerment of species of conservation interest that might arise from organic production.
避免有机生产可能对具有保护价值的物种造成任何危害。

Article 7 第 7 条

Specific principles applicable to the processing of organic food 适用于有机食品加工的具体原则

The production of processed organic food shall be based, in particular, on the following specific principles:

加工有机食品的生产应特别基于以下具体原则:

(a) the production of organic food from organic agricultural ingredients;
利用有机农业成分生产有机食品;

(b) the restriction of the use of food additives, of non-organic ingredients with mainly technological and sensory functions, and of micronutrients and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological need or for particular nutritional purposes;

限制使用食品添加剂、主要具有技术和感官功能的非有机成分以及微量营养素和加工助剂，以便仅在基本技术需要或特定营养目的的情况下使用；

(c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;

排除可能对产品真实性产生误导的物质和加工方法；

(d) the processing of organic food with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods;

小心加工有机食品，最好通过使用生物、机械和物理方法；

(e) the exclusion of food containing, or consisting of, engineered nanomaterials.

排除含有工程纳米材料或由工程纳米材料组成的食品。

Article 8 第 8 条

Specific principles applicable to the processing of organic feed

适用于有机饲料加工的具体原则

The production of processed organic feed shall be based, in particular, on the following specific principles:

加工有机饲料的生产应特别基于以下具体原则：

(a) the production of organic feed from organic feed materials;

利用有机饲料原料生产有机饲料；

(b) the restriction of the use of feed additives and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological or zootechnical needs or for particular nutritional purposes;

限制使用饲料添加剂和加工助剂，使其仅在基本技术或动物技术需要或特定营养目的的情况下使用；

(c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;

排除可能对产品真实性产生误导的物质和加工方法；

(d) the processing of organic feed with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods.

小心加工有机饲料，最好通过使用生物、机械和物理方法。

CHAPTER III 第三章

PRODUCTION RULES 生产规则

Article 9 第 9 条

General production rules

一般生产规则

1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.

1. 作人员应遵守本条规定的一般生产规则。

2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.

2. 整个土地应按照本条例中适用于有机生产的要求进行管理。

3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.

3. 就第 24 条和第 25 条以及附件 II 中提及的目的和用途而言，只有根据这些条款允许的产品和物质可用于有机生产，前提是它们用于非有机生产也已根据欧盟法律的相关规定获得允许，并且在适用的情况下，根据基于欧盟法律的国家规定。

The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:

第 1107/2009 号法规（EC）第 2 条第（3）款中提及的以下产品和物质应允许用于有机生产，前提是它们根据该法规获得允许：

(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;

作为植物保护产品成分的安全剂、增效剂和辅助配方剂；

(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.

与植物保护产品混合的佐剂。

The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.

允许将产品和物质用于本法规涵盖的目的以外的用途，前提是其使用符合第二章规定的原则。

4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.

4. 电离辐射不得用于处理有机食品或饲料，以及处理用于有机食品或饲料的原材料。

5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.

5. 应禁止使用动物克隆和饲养人工诱导的多倍体动物。

6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.

6. 在生产、准备和分销的每个阶段，应酌情采取预防和预防措施。

7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:

(a) as regards livestock, different species are involved;

至于牲畜，涉及不同的物种；

(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

至于植物，涉及很容易区分的不同品种。

7. 尽管有第 2 款的规定，对于有机生产、转化生产和非有机生产，一个控股可以被拆分为明确有效地分离的生产单位，前提是对于非有机生产单位：

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

对于藻类和水产养殖动物，只要生产地点或单位之间有明确和有效的区分，就可以涉及同一物种。

8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

8. 根据第 7 款 (b) 点的豁免，对于多年生作物需要至少三年的种植期，可以涉及不易区分的不同品种或相同品种，前提是有关生产是在转换计划的范围内，并且前提是有关生产有关的地区的最后一部分转换为有机生产尽快开始，最长可在五年内完成。

In such cases: 在这种情况下：

(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;

农民应至少提前 48 小时将每种产品的开始收获通知主管当局，或在适当情况下通知控制当局或控制机构；

(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;

收获完成后，农民应将有关单位采伐的确切数量以及为分离产品而采取的措施通知主管当局，或酌情通知监管机构或控制机构；

(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.

转换计划及为确保有效和明确分离而应采取的措施，每年由主管当局确认，或在适当情况下由控制机构或控制机构在转换计划开始后确认。

9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.

9. 第 7 款 (a) 和 (b) 点中规定的关于不同物种和品种的要求不适用于研究和教育中心、植物培育场、种子倍增器和育种业务。

10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:

10. 在第 7、8 和 9 段所述的情况下，如果控股公司的所有生产单位并非都按照有机生产规则进行管理，则经营者应：

(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;

将用于有机和转化生产单位的产品与用于非有机生产单位的产品分开；

(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;

将有机、转化和非有机生产单位生产的产品彼此分开；

(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.

保留足够的记录，以显示生产单位和产品的有效分离。

11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 7 of this Article by adding further rules on the splitting of a holding into organic, in-conversion and non-organic production units, in particular in relation to products listed in Annex I, or by amending those added rules.

11. 本委员会有权根据修订本条第 7 款的第 54 条通过允许法案，增加关于将持有物拆分为有机、转化和非有机生产单位的进一步规则，特别是与附件 I 中列出的产品有关的规则，或修订这些增加的规则。

Article 10 第十条

Conversion 转换

1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.

1. 生产藻类或水产养殖动物的农民和经营者应遵守转换期。在整个转换期间，他们应适用本条例中规定的所有有机生产规则，特别是本条和附件 II 中规定的适用转换规则。

2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which that farmer or operator's holding is subject to the control system.

2. 转换期最早应从养殖者或生产藻类或水产养殖动物的经营者根据第 34 条第 (1) 款的规定向开展活动的会员国的主管当局通知该活动时开始，且该养殖者或经营者的农场受控制系统约束。

3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where:

3. 任何先前的期间均不得追溯确认为转换期间的一部分，但以下情况除外：

(a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or

经营者的地块受根据法规 (EU) No 1305/2013 实施的计划中规定的措施的约束，以确保这些地块上没有使用除允许用于有机生产的产品或物质以外的产品或物质；或

(b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.

经营者可以提供证据，证明这些地块是自然或农业区域，至少三年内没有使用未经允许用于有机生产的产品或物质进行处理。

4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.

4. 在转化期内生产的产品不得作为有机产品或转化产品销售。

However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products:

但是，在转化期内生产且符合第 1 段规定的以下商品可以作为转化内商品进行销售：

(a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with;

植物繁殖材料，前提是遵守至少 12 个月的转换期；

(b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.

植物源性食品和植物源性饲料产品，前提是该产品仅包含一种农作物成分，并且符合收获前至少 12 个月的转换期。

5. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.2.2 of Part II of Annex II by adding conversion rules for species other than those regulated in Part II of Annex II on 17 June 2018, or by amending those added rules.

5. 本委员会有权根据附件二第二部分第 1.2.2 点修订第 54 条通过于 2018 年 6 月 17 日为附件二第二部分规定的物种以外的物种增加转换规则，或通过修订这些增加的规则来通过允许法案。

6. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts specifying the documents to be supplied for the purpose of the retroactive recognition of a previous period in accordance with paragraph 3 of this Article.

6. 本委员会应酌情通过实施法案，规定为根据本条第 3 款追溯确认上一期间而应提供的文件。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 11 第十一条

Prohibition of the use of GMOs

禁止使用转基因生物

1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.

1. 转基因生物、转基因生物生产的产品以及转基因生物生产的产品不得用于食品或饲料，也不

得用作有机生产中的食品、饲料、加工助剂、植物保护产品、肥料、土壤改良剂、植物繁殖材料、微生物或动物。

2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council (¹⁸) or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council (¹⁹) or any accompanying document provided pursuant thereto.

2. 就第 1 款规定的禁令而言，对于转基因生物和用于食品和饲料的转基因生物和由转基因生物生产的产品，经营者可以依赖根据指令 2001/18/EC、欧洲议会和理事会第 1829/2003 号条例（EC）第 1829/2003 号条例（18）或欧洲议会和理事会第 1830/2003 号条例（EC）（19）或任何随附据此提供的文件。

3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.

3. 经营者可以假设没有转基因生物和转基因生物生产的产品被用于制造购买的食品和饲料，如果这些产品没有根据第 2 款所述的法律行为贴上或提供标签，或者没有提供文件，除非他们获得了其他信息，表明有关产品的标签不符合这些法律行为。

4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.

4. 就第 1 款规定的禁令而言，对于第 2 款和第 3 款未涵盖的产品，使用从第三方购买的非有机产品的经营者应要求供应商确认这些产品不是由转基因生物生产的或由转基因生物生产的。

Article 12 第 12 条

Plant production rules 工厂生产规则

1. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.

1. 生产植物或植物产品的经营者应特别遵守附件 II 第一部分规定的详细规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

2. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案:

(a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations;

附件 II 第一部分第 1.3 和 1.4 点关于豁免;

(b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material;

附件 II 第一部分第 1.8.5 点关于使用转化和非有机植物繁殖材料;

(c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions;

附件 II 第一部分第 1.9.5 点, 增加有关农业控股经营者之间协议的进一步规定, 或修订这些增加的条款;

(d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures;

附件 II 第一部分第 1.10.1 点, 增加进一步的害虫和杂草管理措施, 或修改这些增加的措施;

(e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.

附件 II 的第一部分增加了针对特定植物和植物产品的进一步详细规则和栽培做法, 包括发芽种子的规则, 或修订了这些增加的规则。

Article 13 第十三条

Specific provisions for the marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material

有机异质材料销售植物繁殖材料的具体规定

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.

1. 有机异质材料的植物繁殖材料可以不遵守注册要求, 也不符合指令 66/401/EEC、66/402/EEC、68/193/EEC、98/56/EC、2002/53/EC、2002/54/EC、2002/55/EC、2002/56/EC、2002/57/EC、2008/72/EC 和 2008/90/EC 或根据这些指令通过的法案。

2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC,

2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing:

2. 第 1 段所述的有机异质材料的植物繁殖材料，在供应商向指令 66/401/EEC、66/402/EEC、68/193/EEC、98/56/EC、2002/53/EC、2002/54/EC、2002/55/EC、2002/56/EC、2002/57/EC、2008/72/EC 和 2008/90/EC 中提及的负责官方机构通报有机异质材料后，可以进行销售。通过包含以下内容的档案制作：

(a) the contact details of the applicant;
申请人的联系方式;

(b) the species and denomination of the organic heterogeneous material;
有机异质材料的种类和名称;

(c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used;
对该植物组共有的主要农艺和表型特征的描述，包括育种方法、对这些特征的测试的任何可用结果、生产国和所使用的亲本材料;

(d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and
申请人关于 (a)、(b) 和 (c) 点中要素真实性的声明;和

(e) a representative sample.
一个有代表性的样本。

That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.

该通知应通过挂号信或官方机构接受的任何其他通信方式发送，并要求确认收到。

Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.

在退货收据上显示的日期后三个月，如果未要求提供更多信息，或者没有以档案不完整或不合规为由正式拒绝供应商，则负责的官方机构应被视为已确认通知及其内容。

After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.

在明示或暗示承认通知后，负责的官方机构可以着手将已通知的有机非均质材料列入清单。该列表对供应商是免费的。

The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission.

任何有机异质材料的清单应通知其他会员国的主管当局和本委员会。

Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.

此类有机异质材料应满足根据第 3 款通过的允许法案中规定的要求。

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by setting out rules governing the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera or species, as regards:

3. 本委员会有权根据补充本条例的第 54 条通过允许法案，制定管理特定属或种的有机异质材料植物生殖材料的生产和销售的规则，涉及：

(a) the description of the organic heterogeneous material, including the relevant breeding and production methods and parental material used;

有机异质材料的描述，包括相关的育种和生产方法以及所使用的亲本材料；

(b) the minimum quality requirements for seeds lots, including identity, specific purity, germination rates and sanitary quality;

种子批次的最低质量要求，包括特性、特定纯度、发芽率和卫生质量；

(c) labelling and packaging;

标签和包装；

(d) information and samples of production to be kept by the professional operators;

由专业作业人员保存的生产信息和样品；

(e) where applicable, maintenance of the organic heterogeneous material.

在适用的情况下，维护有机异质材料。

Article 14 第 14 条

Livestock production rules

畜牧生产规则

1. Livestock operators shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part II of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

1. 畜牧经营者应特别遵守附件二第二部分和本条第 3 款所述的任何实施行为中规定的详细生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

2. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案：

(a) points 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3 of Part II of Annex II by reducing the percentages as regards the origin of animals, once sufficient availability on the Union market of organic animals has been established;

附件二第二部分第 1.3.4.2、1.3.4.4.2 和 1.3.4.4.3 点，一旦在欧盟市场上确定了有机动物的充足供应，就降低了动物来源的百分比；

(b) point 1.6.6 of Part II of Annex II as regards the limit on organic nitrogen linked to the total stocking density;

附件二第二部分关于与总放养密度相关的有机氮限值；

(c) point 1.9.6.2(b) of Part II of Annex II as regards the feeding of bee colonies;

附件 II 第 II 部分关于蜂群喂养的第 1.9.6.2 (b) 点；

(d) points 1.9.6.3(b) and (e) of Part II of Annex II as regards the acceptable treatments for the disinfection of apiaries and the methods and treatments to fight against *Varroa destructor*;

附件 II 第 II 部分第 1.9.6.3 (b) 和 (e) 点关于养蜂场消毒的可接受处理以及对抗 *Varroa* 破坏者的方法和处理；

(e) Part II of Annex II by adding detailed rules on livestock production for species other than species regulated in that Part on 17 June 2018, or by amending those added rules, as regards:

2018 年 6 月 17 日，通过增加有关该部分受管制物种以外的物种的畜牧生产的详细规则，或修订这些新增规则，涉及：

(i) derogations as regards the origin of animals;

关于动物来源放入豁免；

(ii) nutrition; 营养；

(iii) housing and husbandry practices;

饲养环境和管理实践；

(iv) health care; 保健；

(v) animal welfare. 动物福利。

3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts regarding Part II of Annex II providing rules on:

3. 本委员会应酌情通过有关附件二第二部分的实施法案，就以下方面提供规则：

(a) the minimum period to be complied with for feeding of suckling animals with maternal milk, referred to in point 1.4.1(g);

第 1.4.1 (g) 点所述，用母乳喂养哺乳动物应遵守的最短期限；

(b) the stocking density and the minimum surface for indoor and outdoor areas that are to be complied with for specific livestock species to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with points 1.6.3, 1.6.4 and 1.7.2,

根据第 1.6.3、1.6.4 和 1.7.2 点，为确保满足动物的发育、生理和行为学需要，特定牲畜物种应遵守的室内和室外区域的最小表面，

(c) the characteristics of and technical requirements for the minimum surface for indoor and outdoor areas;

室内和室外区域最小表面的特性和技术要求；

(d) the characteristics of and technical requirements for buildings and pens for all livestock species other than bees, to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with point 1.7.2;

除蜜蜂外的所有牲畜物种的建筑物和围栏的特性和技术要求，以确保根据第 1.7.2 点满足动物的发育、生理和行为学需求；

(e) requirements for vegetation and the characteristics of protected facilities and open air areas.

对植被的要求以及受保护设施和露天区域的特征。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 15 第十五条

Production rules for algae and aquaculture animals

藻类和水产养殖动物的生产规则

1. Operators that produce algae and aquaculture animals shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part III of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

1. 生产藻类和水产养殖动物的经营者应特别遵守附件 II 第 III 部分和本条第 3 款所述的任何实施行为中规定的详细生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) point 3.1.3.3 of Part III of Annex II as regards feed for carnivorous aquaculture animals;

附件 II 第 III 部分第 3.1.3.3 点关于肉食性水产养殖动物的饲料；

(b) point 3.1.3.4 of Part III of Annex II by adding further specific rules on feed for certain aquaculture animals, or by amending those added rules;

附件 II 第 III 部分第 3.1.3.4 点，增加关于某些水产养殖动物饲料的进一步具体规则，或修订这些增加的规则；

(c) point 3.1.4.2 of Part III of Annex II as regards veterinary treatments for aquaculture animals;
附件 II 第 III 部分第 3.1.4.2 点关于水产养殖动物的兽医治疗;

(d) Part III of Annex II by adding further detailed conditions per species for broodstock management, breeding and juvenile production, or by amending those added detailed conditions.

附件二的第三部分增加了每个物种的亲虾管理、繁殖和幼鱼生产的详细条件，或修改了这些增加的详细条件。

2. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案:

3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts laying down detailed rules per species or per group of species on the stocking density, and on the specific characteristics for production systems and containment systems, in order to ensure that the species-specific needs are met.

3. 本委员会应酌情通过实施法案，就放养密度以及生产系统和围护系统的具体特性，对每个物种或每个物种组制定详细规则，以确保满足特定物种的需要。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

4. For the purpose of this Article and of Part III of Annex II, 'stocking density' means the live weight of aquaculture animals per cubic metre of water at any time during the grow-out phase and, in the case of flatfish and shrimp, the weight per square metre of surface.

4. 在本条和附件二第三部分中，“放养密度”是指水产养殖动物在养成阶段任何时候每立方米水的活重，对于比目鱼和虾，是指每平方米表面的重量。

Article 16 第 16 条

Production rules for processed food

加工食品的生产规则

1. Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part IV of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

1. 生产加工食品的经营者应特别遵守附件 II 第 IV 部分和本条第 3 款所述的任何实施行为中规定的详细生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

2. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案：

(a) point 1.4 of Part IV of Annex II as regards precautionary measures and preventive measures to be taken by operators;

附件 II 第 IV 部分第 1.4 点关于作员应采取的预防措施和预防措施；

(b) point 2.2.2 of Part IV of Annex II as regards the types and composition of products and substances that are allowed for use in processed food, as well as conditions under which they may be used;

附件 II 第 IV 部分第 2.2.2 点关于允许在加工食品中使用的产品和物质的类型和成分，以及可以使用它们的条件；

(c) point 2.2.4 of Part IV of Annex II as regards the calculation of the percentage of agricultural ingredients referred to in points (a)(ii) and (b)(i) of Article 30(5), including the food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production that are considered as agricultural ingredients for the purpose of such calculations.

附件二第四部分第 2.2.4 点关于第 30 条第 (5) 款 (a) (ii) 和 (b) (i) 项所述农业成分百分比的计算，包括根据第 24 条允许用于有机生产且在计算中被视为农业成分的食品添加剂。

Those delegated acts shall not include the possibility of using flavouring substances or flavouring preparations which are neither natural, within the meaning of Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council (²⁰), nor organic.

这些允许行为不得包括使用既非欧洲议会和理事会第 1334/2008 号法规 (EC) 第 16 条第 (2)、款 (3) 款和第 (4) 款所指的天然调味物质或调味制剂的可能性，也不包括有机物。

3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised in the processing of food products.

3. 本委员会可以通过实施法案，规定食品加工中允许的技术。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 17 第十七条

Production rules for processed feed

加工饲料的生产规则

1. Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part V of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

1. 生产加工饲料的经营者应特别遵守附件 II 第 V 部分和本条第 3 款所述的任何实施行为中规定的详细生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.4 of Part V of Annex II by adding further precautionary and preventive measures to be taken by operators, or by amending those added measures.

2. 本委员会有权根据附件 II 第 V 部分第 54 条修正第 1.4 点通过增加运营商应采取的进一步预防和预防措施，或通过修改这些增加的措施来制定允许法案。

3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised for use in the processing of feed products.

3. 本委员会可以通过实施法案，规定允许用于饲料产品加工的技术。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 18 第 18 条

Production rules for wine

葡萄酒的生产规则

1. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VI of Annex II.

1. 生产葡萄酒行业产品的经营者应特别遵守附件 II 第 VI 部分中规定的详细生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

2. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案：

(a) point 3.2 of Part VI of Annex II by adding further oenological practices, processes and treatments that are prohibited, or by amending those added elements;

附件 II 第 VI 部分第 3.2 点，增加更多被禁止的酿酒实践、过程和处理，或修改这些增加的元素；

(b) point 3.3. of Part VI of Annex II.

第 3.3 点。附件 II 第 VI 部分。

Article 19 第十九条

Production rules for yeast used as food or feed

用作食品或饲料的酵母的生产规则

1. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VII of Annex II.

1. 生产用作食品或饲料的酵母的经营者应特别遵守附件 II 第 VII 部分中规定的详细生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.3 of Part VII of Annex II by adding further detailed yeast production rules, or by amending those added rules.

2. 本委员会有权根据修订附件 II 第七部分第 1.3 点的第 54 条通过增加更详细的酵母生产规则或修改这些增加的规则来通过允许法案。

Article 20 第 20 条

Absence of certain production rules for specific livestock species and species of aquaculture animals

缺乏针对特定牲畜物种和水产养殖动物种类的某些生产规则

Pending the adoption of:

待采纳:

(a) additional general rules for other livestock species than those regulated in point 1.9 of Part II of Annex II in accordance with point (e) of Article 14(2);

根据第 14 条第 (2) 款 (e) 项的规定, 除附件二第二部分第 1.9 点规定的其他牲畜物种外, 其他牲畜物种的附加一般规则;

(b) the implementing acts referred to in Article 14(3) for livestock species; or

第 14 条第 (3) 款中提及的牲畜物种的实行为;或

(c) the implementing acts referred to in Article 15(3) for species or group of species of aquaculture animals;

第 15 条第 (3) 款中提及的水产养殖动物物种或物种组的实行为;

a Member State may apply detailed national production rules for specific species or groups of species of animals in relation to the elements to be covered by the measures referred to in points (a), (b) and (c), provided that those national rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.

成员国可以针对 (a)、(b) 和 (c) 点所述措施所涵盖的要素, 对特定物种或动物物种组应用详细的国家生产规则, 前提是这些国家规则符合本条例, 并且不禁止、限制或阻碍将在其领土之外生产且符合以下条件的产品投放市场与本法规。

Article 21 第二十一条

Production rules for products not falling within the categories of products referred to in Articles 12 to 19

不属于第 12 条至第 19 条所述商品类别的商品的生产规则

1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II by adding detailed production rules, as well as rules on the obligation to convert, for products that do not fall within the categories of products referred to in Articles 12 to 19, or by amending those added rules.

1. 本委员会有权根据修订附件 II 的第 54 条通过允许法案，为不属于第 12 至 19 条所述产品类别的产品增加详细的生产规则以及转换义务规则，或修改这些增加的规则。

Those delegated acts shall be based on the objectives and principles of organic production laid down in Chapter II and shall comply with the general production rules laid down in Articles 9, 10 and 11 as well as existing detailed production rules laid down for similar products in Annex II. They shall lay down requirements concerning, in particular, the treatments, practices and inputs that are allowed or prohibited, or conversion periods for the products concerned.

这些允许行为应基于第二章中规定的有机生产目标和原则，并应遵守第 9、10 和 11 条中规定的一般生产规则以及附件 II 中为类似产品规定的现有详细生产规则。它们应规定要求，特别是有关允许或禁止的处理、做法和投入，或相关产品的转换期。

2. In the absence of the detailed production rules referred to in paragraph 1:

2. 在没有第 1 段所述的详细生产规则的情况下：

(a) operators shall, as regards products referred to in paragraph 1, comply with the principles laid down in Articles 5 and 6, *mutatis mutandis* with the principles laid down in Article 7, and with the general production rules laid down in Articles 9 to 11;

对于第一款所指的产品，经营者应遵守第 5 条和第 6 条规定的原则，比照遵守第 7 条规定的原则，以及第 9 条至第 11 条规定的一般生产规则；

(b) a Member State may, as regards products referred to in paragraph 1, apply detailed national production rules, provided that those rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.

对于第 1 款所述产品，成员国可以适用详细的国家生产规则，前提是这些规则符合本条例，并且它们不禁止、限制或阻碍在其领土之外生产并符合本条例的产品投放市场。

Article 22 第二十二条

Adoption of exceptional production rules

采用特殊的生产规则

1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down:

1. 委员会有权根据补充本条例第 54 条通过允许行为，规定：

(a) the criteria to determine whether a situation qualifies as catastrophic circumstances deriving from an ‘adverse climatic event’, ‘animal diseases’, an ‘environmental incident’, a ‘natural disaster’ or a ‘catastrophic event’, as defined in points (h), (i), (j), (k) and (l) of Article 2(1) of Regulation (EU) No 1305/2013, respectively, as well as any comparable situation;

确定情况是否属于源自“不利气候事件”、“动物疾病”、“环境事件”、“自然灾害”或“灾难性事件”的灾难性情况的标准，分别定义于法规（EU）No 1305/2013 第 2（1）条第（h）、（i）、（j）、（k）和（l）点，以及任何类似情况；

(b) specific rules, including possible derogations from this Regulation, on how Member States are to deal with such catastrophic circumstances if they decide to apply this Article; and

关于会员国在决定适用本条时如何应对此类灾难性情况的具体规则，包括可能对本条例的豁免；和

(c) specific rules on monitoring and reporting in such cases.

在这种情况下监控和报告的具体规则。

Those criteria and rules shall be subject to the principles of organic production laid down in Chapter II. 这些标准和规则应遵守第二章规定的有机生产原则。

2. Where a Member State has formally recognised an event as a natural disaster as referred to in Article 18(3) or Article 24(3) of Regulation (EU) No 1305/2013, and that event makes it impossible to comply with the production rules laid down in this Regulation, that Member State may grant derogations from the production rules for a limited period until organic production can be re-established, subject to the principles laid down in Chapter II and to any delegated act adopted in accordance with paragraph 1.

2. 如果成员国已正式承认某一事件为第 18（3）条或第 24（3）条（欧盟）第 1305/2013 号法规所指的自然灾害，并且该事件导致无法遵守本法规中规定的生产规则，则该成员国可以在有限时间内豁免生产规则，直到可以重新建立有机生产，须遵守第二章规定的原则和根据第 1 款通过的任何允许法案。

3. Member States may adopt measures in accordance with the delegated act referred to in paragraph 1 to allow organic production to continue or recommence in the event of catastrophic circumstances.

3. 会员国可以根据第 1 段中提及的允许法案采取措施，允许在发生灾难性情况时继续或重新开始有机生产。

Collection, packaging, transport and storage

收集、包装、运输和储存

1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.

1. 经营者应确保有机产品和转化产品按照附件 III 中规定的规则进行收集、包装、运输和储存。

2. Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

2. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案：

(a) Section 2 of Annex III;

附件 III 第 2 节；

(b) Sections 3, 4 and 6 of Annex III by adding further special rules for the transport and reception of the products concerned, or by amending those added rules.

附件 III 第 3、4 和 6 节，增加有关产品的运输和接收的进一步特殊规则，或修订这些增加的规则。

Article 24 第二十四条

Authorisation of products and substances for use in organic production

用于有机生产的产品和物质的允许

1. The Commission may authorise certain products and substances for use in organic production, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

(a) as active substances to be used in plant protection products;

作为用于植物保护产品的活性物质；

(b) as fertilisers, soil conditioners and nutrients;

作为肥料、土壤改良剂和养分；

(c) as non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or as feed material of microbial or mineral origin;

植物、藻类、动物或酵母来源的非有机饲料原料，或微生物或矿物来源的饲料原料；

(d) as feed additives and processing aids;

用作饲料添加剂和加工助剂；

(e) as products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production;

作为用于清洁和消毒用于动物生产的池塘、网箱、水箱、水道、建筑物或设施的产品;

(f) as products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding;

作为用于植物生产的建筑物和装置的清洁和消毒产品，包括用于农业农场的储存;

(g) as products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities.

作为加工和储存设施中清洁和消毒的产品。

1. 本委员会可允许某些产品和物质用于有机生产，并将任何此类允许产品和物质列入限制性清单，用于以下目的:

2. In addition to products and substances authorised in accordance with paragraph 1, the Commission may authorise certain products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

2. 除根据第 1 款允许的产品和物质外，本委员会可允许某些产品和物质用于生产加工有机食品和用作食品或饲料的酵母，并将任何此类允许产品和物质列入限制清单，用于以下目的:

(a) (一) as food additives and processing aids;

用作食品添加剂和加工助剂;

(b) (二) as non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food;

作为用于生产加工有机食品的非有机农业成分;

(c) (三) as processing aids for the production of yeast and yeast products.

作为生产酵母和酵母制品的加工助剂。

3. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 1 for use in organic production shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

(a) they are essential for sustained production and for the use for which they are intended;

它们对于持续生产和预期用途是必不可少的;

(b) all of the products and substances concerned are of plant, algal, animal, microbial or mineral origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;

所有相关产品和物质均来自植物、藻类、动物、微生物或矿物来源，除非来自此类来源的产品或物质无法获得足够的数量或质量，或者没有替代品；

(c) in the case of products referred to in point (a) of paragraph 1:

对于第 1 款 (a) 点中提及的产品：

(i) their use is essential for the control of a pest for which other biological, physical or breeding alternatives, cultivation practices or other effective management practices are not available;

它们的使用对于控制无法获得其他生物、物理或繁殖替代品、栽培做法或其他有效管理做法的有害生物至关重要；

(ii) if such products are not of plant, algal, animal, microbial or mineral origin and are not identical to their natural form, their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the crop;

如果此类产品不是植物、藻类、动物、微生物或矿物来源，并且与其天然形式不同，则其使用条件排除了与作物可食用部分的任何直接接触；

(d) in the case of products referred to in point (b) of paragraph 1, their use is essential for building or maintaining the fertility of the soil or to fulfil specific nutritional requirements of crops, or for specific soil-conditioning purposes;

对于第 1 款 (b) 点所述的产品，其使用对于建立或保持土壤肥力或满足作物的特定营养需求或用于特定的土壤调节目的是必不可少的；

(e) in the case of products referred to in points (c) and (d) of paragraph 1:

对于第 1 款 (c) 和 (d) 点中提及的商品：

(i) their use is necessary to maintain animal health, animal welfare and vitality and contributes to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned or their use is necessary to produce or preserve feed because the production or preservation of feed is not possible without having recourse to such substances;

使用它们对于维持动物健康、动物福利和活力是必要的，并有助于满足相关物种的生理和行为需要的适当饮食，或者使用它们对于生产或保存饲料是必要的，因为如果不求助于这些物质，就不可能生产或保存饲料；

(ii) feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins are of natural origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;

矿物来源的饲料、微量元素、维生素或维生素原是天然来源的，除非来自此类来源的产品或物质的数量或质量不足，或者没有替代品；

(iii) the use of non-organic feed material of plant or animal origin is necessary because feed material of plant or animal origin produced in accordance with organic production rules is not available in sufficient quantity;

使用植物或动物源性的非有机饲料材料是必要的，因为根据有机生产规则生产的植物或动物源性饲料材料数量不足；

(iv) the use of non-organic spices, herbs and molasses is necessary because such products are not available in organic form; they have to be produced or prepared without chemical solvents and their use is limited to 1 % of the feed ration for a given species, calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin.

使用非有机香料、草药和糖蜜是必要的，因为这些产品不是有机形式的；它们必须在没有化学溶剂的情况下生产或制备，并且其使用限制为给定物种饲料配给的 1%，每年按农业来源饲料干物质的百分比计算。

3. 第 1 款所述用于有机生产的产品和物质的允许应遵守第 II 章规定的原则和以下标准，这些标准应作为一个整体进行评估：

4. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 2 for use in the production of processed organic food or for the production of yeast used as food or feed shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

4. 第 2 款所述用于生产加工有机食品或生产用作食品或饲料的酵母的产品和物质的允许应遵守第二章规定的原则和以下标准，这些标准应作为一个整体进行评估：

(a) alternative products or substances authorised in accordance with this Article or techniques compliant with this Regulation are not available;

没有根据本条允许的替代产品或物质或符合本法规的技术；

(b) it would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil given dietary requirements provided for on the basis of Union legislation without having recourse to those products and substances;

如果不求助于这些产品和物质，就不可能生产或保存食品或满足根据欧盟立法规定的特定饮食要求；

(c) they are to be found in nature and may only have undergone mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities;

它们存在于自然界中，并且只能经过机械、物理、生物、酶或微生物过程，除非来自此类来源的产品或物质无法获得足够数量或质量的情况；

(d) the organic ingredient is not available in sufficient quantity.

有机成分的数量不足。

5. The authorisation of the use of chemically synthesised products and substances, in accordance with paragraphs 1 and 2 of this Article, shall be strictly limited to cases where the use of external inputs referred to in point (g) of Article 5 would contribute to unacceptable impacts on the environment.

5. 根据本条第 1 款和第 2 款，对使用化学合成产品和物质的允许应严格限于使用第 5 条第 (g) 项中提及的外部投入会对环境造成不可接受影响的情况。

6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 3 and 4 of this Article by adding further criteria for the authorisation of products and substances referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article for use in organic production in general, and in the production of processed organic food in particular, as well as further criteria for the withdrawal of such authorisations, or by amending those added criteria.

6. 本委员会有权根据修订本条第 3 款和第 4 款的第 54 条通过允许法案，增加本条第 1 款和第 2 款所述产品和物质用于一般有机生产，特别是加工有机食品生产的额外标准，以及撤销此类允许的进一步标准，或修改这些新增标准。

7. Where a Member State considers that a product or substance should be added to or withdrawn from the lists of authorised products and substances referred to in paragraphs 1 and 2, or that the specifications of use referred to in the production rules should be amended, it shall ensure that a dossier giving the reasons for the inclusion, withdrawal or other amendments is officially sent to the Commission and to the other Member States and is made publicly available, subject to Union and national legislation on data protection.

7. 如果会员国认为应将某种产品或物质添加到第 1 款和第 2 款所述的允许产品和物质清单中或从中撤出，或应修改生产规则中提及的使用规范，则应确保提供一份档案，说明列入的原因，撤回或其他修正案正式发送给欧盟委员会和其他成员国，并公开提供，但须遵守欧盟和国家数据保护立法。

The Commission shall publish any requests referred to in this paragraph.
委员会应公布本段提及的任何请求。

8. The Commission shall regularly review the lists referred to in this Article.

八、委员会应定期审查本条所指的名单。

The list of non-organic ingredients referred to in point (b) of paragraph 2 shall be reviewed at least once a year.

第 2 款 (b) 点所述的非有机成分清单应至少每年审查一次。

9. The Commission shall adopt implementing acts concerning the authorisation or withdrawal of authorisation of products and substances in accordance with paragraphs 1 and 2 that may be used in organic production in general and in the production of processed organic food in particular, and establishing the procedures to be followed for such authorisations and the lists of such products and substances and, where appropriate, their description, compositional requirements and conditions for use.

9. 本委员会应根据第 1 款和第 2 款的规定，通过关于允许或撤销对一般有机生产，特别是加工有机食品生产的产品和物质的允许的实施方案，并制定此类允许应遵循的程序以及此类产品和物质的清单，以及在适当的情况下，其描述、成分要求和使用条件。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 25 第二十五条

Authorisation of non-organic agricultural ingredients for processed organic food by Member States 会员国对加工有机食品的非有机农业成分的允许

1. Where it is necessary in order to ensure access to certain agricultural ingredients, and where such ingredients are not available in organic form in sufficient quantity, a Member State may, at the request of an operator, provisionally authorise the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food on its territory for a period of maximum six months. That authorisation shall apply to all operators in that Member State.

1. 如果有必要确保获得某些农业成分，并且这些成分无法以有机形式获得足够数量的有机成分，会员国可以应经营者的要求，临时允许在其领土上使用非有机农业成分生产加工有机食品，期限最长为六个月。该允许应适用于该成员国的所有运营商。

2. The Member State shall immediately notify the Commission and the other Member States, via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission, of any authorisation granted for its territory in accordance with paragraph 1.

2. 会员国应立即通过能够以电子方式交换本委员会提供的文件和信息的计算机系统，将按照第 1 款授予其领土的任何允许通知本委员会和其他会员国。

3. The Member State may prolong the authorisation provided for in paragraph 1 two times for a maximum of six months each, provided that no other Member State has objected by indicating, via the system referred to in paragraph 2, that such ingredients are available in organic form in sufficient quantity.

3. 成员国可以将第 1 款规定的允许延长两次，每次最多六个月，前提是没有其他会员国反对，通过第 2 款所述的系统表明此类成分以有机形式提供且数量足够。

4. A control authority or a control body recognised in accordance with Article 46(1) may grant a provisional authorisation, as referred to in paragraph 1 of this Article, for a maximum of six months to operators in third countries that request such an authorisation and that are subject to controls by that control authority or control body, provided that the conditions of that paragraph are fulfilled in the

third country concerned. The authorisation may be prolonged for a maximum of two times six months each.

4. 根据第 46 条第 (1) 款认可的控制机构或控制机构可以向请求临时允许并受该控制机构或控制机构控制的第三国经营者授予本条第 1 款所述的临时允许, 期限最长为六个月, 前提是该款的条件在有关第三国得到满足。允许最多可延长两次, 每次延长 6 个月。

5. Where, after two prolongations of a provisional authorisation, a Member State considers, on the basis of objective information, that the availability of such ingredients in organic form remains insufficient to meet the qualitative and quantitative needs of operators, it may make a request to the Commission in accordance with Article 24(7).

5. 如果临时允许两次延长后, 会员国根据客观信息认为有机形式的此类成分的供应仍然不足以满足经营者的定性和定量需求, 则可以根据第 24 条第 (7) 款向本委员会提出请求。

Article 26 第二十六条

Collection of data concerning the availability on the market of organic and in-conversion plant reproductive material, organic animals and organic aquaculture juveniles

收集有关有机和转化植物繁殖材料、有机动物和有机水产养殖幼鱼在市场上供应的数据

1. Each Member State shall ensure that a regularly updated database is established for the listing of the organic and in-conversion plant reproductive material, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available on its territory.

1. 各会员国应确保建立一个定期更新的数据库, 以列入其领土上可用的有机和转化中植物繁殖材料, 不包括幼苗, 但包括种薯。

2. Member States shall have in place systems that allow operators that market organic or in-conversion plant reproductive material, organic animals or organic aquaculture juveniles, and that are able to supply them in sufficient quantities and within a reasonable period, to make public on a voluntary basis, free of charge, together with their names and contact details, information on the following:

(a) the organic and in-conversion plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material or of organic varieties suitable for organic production, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available; the quantity in weight of that material; and the period of the year of its availability; such material shall be listed using at least the Latin scientific name;

有机和转化中的植物繁殖材料, 例如有机异质材料或适合于有机生产的有机品种的植物繁殖材料, 不包括幼苗但包括种薯, 这是可用的; 该材料的重量数量; 以及其可用的年份; 此类材料应至少使用拉丁学名列出;

(b) the organic animals for which derogation may be provided in accordance with point 1.3.4.4 of Part II of Annex II; the number of available animals categorised by sex; information, if relevant, relating to the different species of animals as regards the breeds and strains available; the races of the animals; the age of the animals; and any other relevant information;

根据附件 II 第 II 部分第 1.3.4.4 点可为其提供豁免的有机动物;按性别分类的可用动物数量;与不同种类的动物有关的品种和品系的信息(如相关);动物的种族;动物的年龄;以及任何其他相关信息;

(c) the organic aquaculture juveniles available on the holding and their health status in accordance with Council Directive 2006/88/EC (²¹) and the production capacity for each aquaculture species.

根据理事会指令 2006/88/EC (21) 提供的有机水产养殖幼鱼及其健康状况,以及每种水产养殖物种的生产能力。

2. 会员国应建立制度,允许销售有机或转化植物繁殖材料、有机动物或有机水产养殖幼鱼的经营者,并能够在合理期限内以足够数量供应的经营者,在自愿基础上免费公布其姓名和联系方式,有关以下内容的信息:

3. Member States may also set up systems which allow operators that market breeds and strains adapted to organic production in accordance with point 1.3.3 of Part II of Annex II or organic pullets and that are able to supply those animals in sufficient quantities and within a reasonable period to make public the relevant information on a voluntary basis, free of charge, together with names and contact details.

3. 会员国还可以建立制度,允许经营者根据附件二第二部分第 1.3.3 点销售适应于有机生产的品种和品系或有机小鸡,并能够在合理期限内以足够数量供应这些动物,以自愿公开相关信息,免费,连同姓名和联系方式。

4. Operators that opt to include information on plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles in the systems referred to in paragraphs 2 and 3 shall ensure that the information is updated regularly, and shall ensure that the information is withdrawn from the lists once the plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles are no longer available.

4. 选择将植物繁殖材料、动物或水产养殖幼鱼信息纳入第 2 段和第 3 款所述系统的经营者应确保定期更新信息,并应确保在植物繁殖材料、动物或水产养殖幼鱼不再可用时将信息从清单中撤回。

5. For the purpose of paragraphs 1, 2 and 3, Member States may continue to use relevant information systems that are already in existence.

5. 为第 1、2 和 3 段之目的,会员国可以继续使用现有的相关信息系统。

6. The Commission shall make public the link to each of the national databases or systems on a dedicated website of the Commission, in order to allow users to have access to such databases or systems throughout the Union.

6. 本委员会应在本委员会的专门网站上公布与每个国家数据库或系统的链接，以使用户能够访问整个欧盟的此类数据库或系统。

7. The Commission may adopt implementing acts providing:

7. 委员会可以通过实施法案，规定：

(a) technical details for establishing and maintaining the databases referred to in paragraph 1 and the systems referred to in paragraph 2;

建立和维护第 1 段所述数据库和第 2 段所述系统的技术细节；

(b) specifications as regards the collection of information referred to in paragraph 1 and 2;

关于第 1 段和第 2 段所述信息收集的说明；

(c) specifications as regards the arrangements for participation in the databases referred to in paragraph 1 and in the systems referred to in paragraphs 2 and 3; and

关于参与第 1 段所述数据库以及第 2 段和第 3 段所述系统的安排的说明；和

(d) details as regards the information to be provided by Member States in accordance with Article 53(6).

会员国根据第 53 条第 (6) 款提供的信息的详细信息。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 27 第二十七条

Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance

怀疑不合规时的义务和行动

Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):

经营人怀疑其生产、配制、进口或从其他经营人处接收的产品不符合本条例规定的，则该经营人应在符合第二十八条第 (二) 款规定的前提下：

(a) identify and separate the product concerned;

识别及分离有关产品；

(b) check whether the suspicion can be substantiated;

检查怀疑是否属实；

(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;

不得将有关产品作为有机或转化产品投放市场，不得将其用于有机生产，除非可以消除嫌疑；

(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;

如果嫌疑已得到证实或无法消除，应立即通知有关主管当局，或在适当情况下通知相关控制机构或控制机构，并在适当情况下向其提供可用要素；

(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.

与相关主管当局充分合作，或在适当情况下与相关控制机构或控制机构合作，以核实和确定可疑违规的原因。

Article 28 第二十八条

Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances

避免存在未经允许的产品和物质的预防措施

1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:

1. 为避免被未经第 9 条第（3）款第一项允许用于有机生产的产品或物质污染，经营者应在生产、准备和分销的每个阶段采取以下预防措施：

(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;

制定并保持相称和适当的措施，以识别有机生产和产品受未经允许的产品或物质污染的风险，包括系统地识别关键程序步骤；

(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances;

制定并保持相称和适当的措施，以避免有机产品和产品受到未经允许的产品或物质的污染风险；

(c) regularly review and adjust such measures; and

定期检讨及调整该等措施；和

(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.

遵守本法规中确保分离有机商品、转化商品和非有机商品的其他相关要求。

2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:

2. 如果经营者怀疑，由于存在根据第 9 条第（3）款第一项未允许用于有机生产的产品或物质，而该产品或物质打算作为有机或转化产品使用或销售，而后者产品不符合本条例， 作员应：

(a) identify and separate the product concerned;
识别及分离有关产品；

(b) check whether the suspicion can be substantiated;
检查怀疑是否属实；

(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;
不得将有关产品作为有机或转化产品投放市场，除非可以消除嫌疑，否则不得将其用于有机生产；

(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;
如果嫌疑已得到证实或无法消除，应立即通知有关主管当局，或在适当情况下通知相关控制机构或控制机构，并在适当情况下向其提供可用要素；

(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.
与相关主管当局充分合作，或在适当情况下与相关控制机构或控制机构合作，以识别和核实存在未经允许的商品或物质的原因。

3. The Commission may adopt implementing acts laying down uniform rules to specify:

3. 委员会可以通过制定统一规则的实施法案来规定：

(a) the procedural steps to be followed by operators in accordance with points (a) to (e) of paragraph 2 and the relevant documents to be provided by them;
经营者根据第 2 段（a）至（e）项须遵循的程序步骤，以及他们须提供的相关文件；

(b) the proportionate and appropriate measures to be adopted and reviewed by operators to identify and avoid risks of contamination in accordance with points (a), (b) and (c) of paragraph 1
经营者根据第 1 段（a）、（b）和（c）点为识别和避免污染风险而采取和审查的相称和适当的措施。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

Article 29 第二十九条

Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances
存在未经允许的产品或物质时应采取的措施

1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:

1. 凡主管当局或酌情由管制当局或管制机构收到有关存在未经第 9 条第 (3) 款第一项允许用于有机生产的产品或物质的经证实的信息, 或经营者已根据第 28 条第 (2) 款 (d) 项通知的产品或物质, 或在有机商品或转化商品中检测到此类商品或物质:

(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;

它应立即根据法规 (EU) 2017/625 进行正式调查, 以确定来源和原因, 以验证是否符合第 9 条第 (3) 款第一项和第 28 条第 (1) 款的规定; 此类调查应在合理期限内尽快完成, 并应考虑产品的耐用性和案件的复杂性;

(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).

在 (a) 项所述的调查结果出来之前, 应暂时禁止将有关产品作为有机或转化产品投放市场, 并将其用于有机生产。

2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:

2. 如果主管当局或适当情况下的管制机构或控制机构已确定有关经营者:

(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;

使用未经第 9 条第 (3) 款第一项允许的产品或物质进行有机生产;

(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or
未有采取第 28 条第 (1) 款所述的预防措施;或

(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.

未采取措施响应主管当局、控制当局或控制机构先前的相关要求。

3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.

3. 应给予有关人员对第 1 款 (a) 点所述调查结果发表评论的机会。主管当局或适当情况下的控制当局或控制机构应保存其已进行的调查的记录。

Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.

如有需要，有关作人员应采取必要的纠正措施，以避免将来的污染。

4. By ►M3 31 December 2025 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the implementation of this Article, on the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production and on the assessment of the national rules referred to in paragraph 5 of this Article. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal for further harmonisation.

4. 在 ►M3 2025 年 12 月 31 日之前 ◀，委员会应向欧洲议会和理事会提交一份报告，说明本条的实施情况，关于是否存在根据第 9 (3) 条第 1 款允许用于有机生产的产品和物质，以及关于本条第 5 款所述国家规则的评估。在适当情况下，该报告可附有一项立法建议，以进一步协调。

5. Member States having in place rules providing for products that contain more than a certain level of products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production not to be marketed as organic products may continue to apply those rules, provided that those rules do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission without delay.

5. 会员国制定规则，规定产品中含有超过一定水平的产品或物质，这些产品或物质未根据第 9 条第 (3) 款第一项允许用于有机生产，不得作为有机产品销售，可以继续适用这些规则，前提是这些规则不禁止，限制或阻碍将在其他成员国生产的有机产品投放市场，而这些产品是按照本法规生产的。使用本款的会员国应立即通知委员会。

6. The competent authorities shall document the results of the investigations referred to in paragraph 1, as well as any measures they have taken for the purpose of formulating best practices and further measures to avoid the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production.

6. 主管当局应记录第 1 款所述的调查结果，以及他们为制定最佳做法和进一步措施而采取的任何措施，以避免存在未经第 9 条第 (3) 款第一项允许用于有机生产的产品和物质。

Member States shall make such information available to the other Member States and to the Commission via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission.

会员国应通过计算机系统向其他会员国和本委员会提供此类信息，该系统能够以电子方式交换本委员会提供的文件和信息。

7. Member States may take appropriate measures on their territory to avoid the unintended presence in organic agriculture of products and substances not authorised pursuant to the first

subparagraph of Article 9(3) for use in organic production. Such measures shall not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic or in-conversion products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission and the other Member States without delay.

7. 会员国可在其领土上采取适当措施，以避免有机农业中意外存在未经第 9 条第（3）款第一项允许用于有机生产的产品和物质。此类措施不得禁止、限制或阻碍将其他成员国生产的产品作为有机或转化产品投放市场，这些产品是按照本条例生产的。使用本款的会员国应立即通知委员会和其他会员国。

8. The Commission shall adopt implementing acts laying down uniform rules to specify:

8. 本委员会应通过实施法案，制定统一规则，以规定：

(a) the methodology to be applied by competent authorities, or, where appropriate, by control authorities or control bodies, for the detection and evaluation of the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;

主管当局或酌情由管制当局或管制机构采用的方法，用于检测和评估是否存在未经第 9 条第（3）款第一项允许用于有机生产的产品和物质；

(b) the details and format of the information to be made available by Member States to the Commission and other Member States in accordance with paragraph 6 of this Article.

会员国根据本条第 6 款向委员会和其他会员国提供的信息的详细信息和格式。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

9. By 31 March of each year, Member States shall electronically transmit to the Commission relevant information about cases involving contamination with non-authorised products or substances in the previous year, including information collected at border control posts, concerning the nature of contamination detected, and in particular the cause, the source and the level of contamination as well as the volume and nature of products contaminated. This information shall be collected by the Commission through the computer system made available by the Commission and shall be used to facilitate the formulation of best practices for avoiding contamination.

9. 会员国应在每年 3 月 31 日之前以电子方式向本委员会传送有关上一年涉及未经允许产品或物质污染的案件的相关信息，包括在边境管制站收集的有关检测到的污染性质的信息，特别是污染的原因、来源和程度以及受污染产品的数量和性质。这些信息应由本委员会通过本委员会提供的计算机系统收集，并应用于促进制定避免污染的最佳实践。

CHAPTER IV 第四章

LABELLING 标签

Article 30 第 30 条

Use of terms referring to organic production

使用涉及有机生产的术语

1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.

1. 就本法规而言，如果在标签、广告材料或商业文件中描述该产品、其用于生产该产品的成分或饲料材料，则该产品应被视为带有提及有机生产的术语，向购买者暗示该产品、成分或饲料材料是按照本法规生产的。特别是，附件 IV 中列出的术语及其衍生物和小词，例如“生物”和“生态”，无论是单独还是组合使用，都可以在整个欧盟范围内使用，并以该附件中列出的任何语言用于第 2 条第（1）款中提及的符合本法规的产品的标签和广告。

2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.

2. 对于第 2 条第（1）款所述的产品，本条第 1 款所述的术语不得在欧盟的任何地方以附件 IV 中列出的任何语言用于不符合本法规的产品的标签、广告材料或商业文件。

Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

此外，如果标签或广告中不得使用任何术语，包括商标或公司名称中使用的术语，或做法，如果这些术语可能会因暗示产品或其成分符合本法规而误导消费者或用户。

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

3. 在转化期内生产的产品不得作为有机产品或转化内产品进行标签或广告宣传。

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in-conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

但是，在转化期内生产且符合第 10 条第（4）款规定的植物繁殖材料、植物源性食品和植物源性饲料产品，可以使用“转化中”一词或相应术语以及第 1 款中提及的词语，作为转化中商品进行标签和广告宣传。

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

4. 如果欧盟法律要求标签或广告声明商品含有转基因生物、由转基因生物组成或由转基因生物生产，则第 1 段和第 3 段中提及的术语不得用于其产品。

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

5. 对于加工食品，可以使用第 1 段中提及的术语：

(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:

在销售说明和成分清单中，如果根据欧盟立法必须提供此类清单，前提是：

(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

加工食品符合附件 II 第 IV 部分规定的生产规则和根据第 16 (3) 条制定的规则；

(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and
按重量计，产品中至少 95% 的农业成分是有机的；和

(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

就调味剂而言，它们仅用于根据第 1334/2008 号法规 (EC) 第 16 (2)、(3) 和 (4) 条贴标的天然调味物质和天然调味剂，并且有关调味剂中的所有调味成分和调味成分的载体都是有机的；

▼C4

(b) only in the list of ingredients, provided that:

仅在成分列表中，前提是：

(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and

按重量计，产品中少于 95% 的农业成分为有机成分，并且这些成分符合本法规规定的生产规则；和

(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

加工食品符合附件二第四部分第 1.5、2.1 (a)、2.1 (b) 和 2.2.1 点规定的生产规则，但附件二第四部分第 2.2.1 点规定的限制使用非有机农业配料的规定除外，以及根据第 16 条第 (3) 款规定的规定；

(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

在销售说明和成分表中，前提是：

(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;

主要成分是狩猎或捕鱼的产品；

(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;

第 1 段所提述的词语在销售说明中清楚与另一种有机成分有关，而该成分是有机的，与主要成分不同；

(iii) all other agricultural ingredients are organic; and
所有其他农业成分都是有机的;和

(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).

加工食品符合附件二第四部分第 1.5、2.1 (a)、2.1 (b) 和 2.2.1 点规定的生产规则，但附件二第四部分第 2.2.1 点规定的限制使用非有机农业原料的规定除外，以及根据第 16 条第 (3) 款规定的规定。

▼B

The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.

第一项 (a)、(b) 和 (c) 点中提及的成分表应说明哪些成分是有机的。对有机生产的引用可能仅与有机成分有关。

The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.

第一项 (b) 和 (c) 点所述的成分清单应包括有机成分总百分比与农业成分总量的比例说明。

The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.

第 1 款中提及的术语在本款第一小节 (a)、(b) 和 (c) 点中提及的成分表中使用，以及本段第三小节中提及的百分比表示应与成分表中的其他表示以相同的颜色、相同的大小和字体样式显示。

6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

6. 对于加工进料，可在销售说明和原料表中使用第 1 段中提及的术语，前提是：

▼C4

(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);

加工后的饲料符合附件 II 第 II、III 和 V 部分规定的生产规则，以及根据第 17 (3) 条制定的具体规则；

▼B

(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic;
and

加工饲料中所含的所有农业成分都是有机的;和

(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.

产品中至少 95% 的干物质是有机物。

7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

7. 委员会有权根据第 54 条修正案通过允许法案

(a) this Article by adding further rules on the labelling of products listed in Annex I, or by amending those added rules; and

通过增加对附件 I 中所列商品的标签的进一步规则, 或修改这些新增规则, 对该条进行修改;和

(b) the list of terms set out in Annex IV, taking into account linguistic developments within the Member States.

附件 IV 中所列的术语表, 同时考虑到会员国内部的语言发展。

8. The Commission may adopt implementing acts to set detailed requirements for the application of paragraph 3 of this Article.

8. 委员会得通过实施文件, 为本条第 3 款的适用订定详细要求。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 31 第 31 条

Labelling of products and substances used in crop production

农作物生产中使用的产品和物质的标签

Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in organic production in accordance with this Regulation.

尽管本法规第 2 条第 (1) 款规定了本法规的范围, 但根据第 9 条和第 24 条获得允许的用于植物保护产品或用作肥料、土壤改良剂或养分的产品和物质可以带有参考, 表明这些产品或物质已根据本法规获准用于有机生产。

Article 32 第三十二条

Compulsory indications 强制性适应证

1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):

1. 如果商品带有第 30 条第 (1) 款所述的术语，包括根据第 30 条第 (3) 款标记为转化商品的商品：

(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and 标签上还应显示进行最后生产或制备作的作员所适用的控制机构或控制机构的编码;和

(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).

对于预包装食品，第 33 条提及的欧盟有机生产标志也应出现在包装上，但第 30 条第 (3) 款和第 30 条第 (5) 款 (b) 和 (c) 点提及的情况除外。

2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:

2. 如果使用欧盟的有机生产标识，则应在与标识相同的视野中显示构成该产品的农业原料的种植地的指示，并应酌情采用以下形式之一：

(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union; “欧盟农业”，即农业原材料在欧盟种植；

(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries; “非欧盟农业”，即农业原材料在第三国种植；

(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.

“欧盟/非欧盟农业”，其中一部分农业原材料在欧盟种植，一部分在第三国种植。

For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.

就第一项而言，“农业”一词可在适当情况下替换为“水产养殖”，“欧盟”和“非欧盟”一词可替换为一个国家的名称，或一个国家和地区的名称，如果构成该产品的所有农业原材料均在该国养殖，并且 如果适用，在该区域中。

For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.

对于第一项和第三项所述的农业原料的种植地，可以忽略少量按重量计的成分，前提是被忽略的成分总数不超过农业原料总重量的 5%。

The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.

“EU”或“non-EU”字样的颜色、大小和字体样式不得比商品名称更显眼。

3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.

3. 本条第 1 款和第 2 款以及第 33 条第 (3) 款所述的标志应在显眼的地方标明，使其易于观察，并应清晰可辨和不可磨灭。

4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 2 of this Article and Article 33(3) by adding further rules on labelling, or by amending those added rules.

4. 本委员会有权根据修订本条第 2 款和第 33 条第 3 款的第 54 条通过增加有关标签的进一步规则或修改这些增加的规则来通过允许行为。

5. The Commission shall adopt implementing acts relating to:

5. 本委员会应通过有关以下方面的实施法案：

(a) practical arrangements for the use, presentation, composition and size of the indications referred to in point (a) of paragraph 1 and in paragraph 2 of this Article and in Article 33(3);

本条第 1 款 (a) 项和第 2 款以及第 33 条第 (3) 款所述名称的使用、展示、组成和大小的实际安排；

(b) the assignment of code numbers to control authorities and control bodies;

向控制机构和控制机构分配代码；

(c) the indication of the place where the agricultural raw materials were farmed, in accordance with paragraph 2 of this Article and with Article 33(3).

根据本条第 2 款和第 33 条第 (3) 款的规定，说明农业原料的养殖地点。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 33 第三十三条

Organic production logo of the European Union

欧盟有机生产标志

1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.

1. 欧盟的有机生产标志可用于符合本法规的产品的标签、展示和广告。

The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the

logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.

欧盟的有机生产标识也可用于与标识本身的存在和广告相关的信息和教育目的，前提是这种使用不会在特定产品的有机生产方面误导消费者，并且该标识的复制符合附件 V 中规定的规则。在这种情况下，第 32 条第（2）款和附件 V 第 1.7 点的要求不适用。

The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).

欧盟的有机生产标志不得用于第 30 条第（5）款（b）和（c）项所述的加工食品，以及第 30 条第（3）款所述的转化产品。

2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.

2. 除非根据第 1 款第 2 小节使用，否则欧盟的有机生产标识是符合法规（EU）2017/625 第 86 条和第 91 条的官方证明。

3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.

3. 对于从第三国进口的产品，应选择使用欧盟的有机生产标志。如果该标志出现在此类产品的标签上，则第 32 条第（2）款所述的标志也应出现在标签中。

4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.

4. 欧洲联盟的有机生产标识应遵循附件五中规定的模式，并应符合该附件中规定的规则。

5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.

5. 国家标识和私人标识可用于符合本法规的产品的标签、展示和广告。

6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex V as regards the organic production logo of the European Union and the rules relating thereto.

6. 本委员会有权根据第 54 条通过允许法案，修订附件 V 中关于欧盟有机生产标识及其相关规定的规定。

CHAPTER V 第五章

CERTIFICATION 认证

Article 34 第三十四条

Certification system 认证体系

1. Prior to placing any products on the market as 'organic' or as 'in-conversion' or prior to the conversion period, operators and groups of operators referred to in Article 36 which produce, prepare, distribute or store organic or in-conversion products, which import such products from a third country or export such products to a third country, or which place such products on the market, shall notify their activity to the competent authorities of the Member State in which it is carried out and in which

their undertaking is subject to the control system.

1. 在将任何产品作为“有机”或“转化产品”投放市场之前，或在转化期之前，第 36 条中提及的生产、准备、分销或储存有机或转化产品，从第三国进口此类产品或向第三国出口此类产品的经营者和经营者团体，或将此类产品投放市场的，应将其活动通知开展该产品的成员国的主管当局，并且其业务受控制系统的约束。

Where the competent authorities have conferred their responsibilities or delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities to more than one control authority or control body, the operators or groups of operators shall indicate in the notification referred to in the first subparagraph which control authority or control body verifies whether their activity complies with this Regulation and provides the certificate referred to in Article 35(1).

如果主管当局已将其职责授予或委托某些官方控制任务或与其他官方活动相关的某些任务给一个以上的控制机构或控制机构，则作员或作员组应在第一项所述的通知中说明哪个控制机构或控制机构核实其活动是否符合本条例，并提供第 35 条第（1）款所述的证书。

2. Operators that sell prepacked organic products directly to the final consumer or user shall be exempted from the notification obligation referred to in paragraph 1 of this Article and from the obligation to be in the possession of a certificate referred to in Article 35(2) provided that they do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to another operator.

2. 直接向最终消费者或用户销售预包装有机产品的经营者，应免除本条第 1 款所述的通知义务和第 35 条第（2）款所述持有证书的义务，前提是它们不生产、准备、储存与销售点无关的货物，或从第三国进口此类产品，或将此类活动分包给其他运营商。

3. Where operators or groups of operators subcontract any of their activities to third parties, both the operators or groups of operators and the third parties to whom those activities have been subcontracted shall comply with paragraph 1, unless the operator or group of operators has declared in the notification referred to in paragraph 1 that it remains responsible as regards organic production and that it has not transferred that responsibility to the subcontractor. In such cases, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall verify that the subcontracted activities comply with this Regulation, in the context of the control it carries out on the operators or groups of operators that have subcontracted their activities.

3. 如果经营者或经营者集团将其任何活动分包给第三方，则经营者或经营者集团以及这些活动已分包给第三方均应遵守第 1 款的规定，除非经营者或经营者集团在第 1 款所述的通知中声明其仍然对有机生产负责，并且未将该责任转移给分包商。在这种情况下，主管当局或控制当局或控制机构应在对分包其活动的经营者或经营者群体进行控制的背景下，核实分包活动是否符合本条例。

4. Member States may designate an authority or approve a body which is to receive the notifications referred to in paragraph 1.

4. 会员国可以指定一个机构或批准一个机构来接收第 1 段所述的通知。

5. Operators, groups of operators and subcontractors shall keep records in accordance with this Regulation on the different activities they engage in.

5. 经营者、经营者团体和分包商应根据本条例保存其从事的不同活动的记录。

6. Member States shall keep updated lists containing the names and addresses of operators and groups of operators that have notified their activities in accordance with paragraph 1 and shall make public in an appropriate manner, including by means of links to a single internet website, a comprehensive list of this data, together with the information relating to the certificates provided to those operators and groups of operators in accordance with Article 35(1). When doing so, Member States shall comply with the requirements for the protection of personal data under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (²²).

6. 会员国应保存更新清单，其中载有已根据第 1 款通知其活动的经营者和经营者集团的名称和地址，并应以适当方式公布这些数据的综合清单，包括通过与单一互联网网站的链接，以及根据第 35 条第（1）款向这些经营者和经营者集团提供的证书有关的信息。这样做时，成员国应遵守欧洲议会和理事会第（EU） 2016/679 号条例（22）中关于个人数据保护的要求。

7. Member States shall ensure that any operator or group of operators that complies with this Regulation and, in cases where a fee is collected in accordance with Articles 78 and 80 of Regulation (EU) 2017/625, that pays a reasonable fee covering the cost of controls is entitled to be covered by the control system. Member States shall ensure that any fees that may be collected are made public.

7. 成员国应确保遵守本条例的任何运营商或运营商集团，以及在根据法规（EU） 2017/625 第 78 条和第 80 条收取费用的情况下，支付支付支付控制成本的合理费用的运营商或运营商集团有权由控制系统承担。会员国应确保公开可能收取的任何费用。

8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II as regards the requirements for keeping records.

8. 委员会有权根据修订附件 II 第 54 条关于保存记录的要求通过允许法案。

9. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:

9. 本委员会可以通过实施法案提供以下方面的详细信息和规范：

(a) the format and technical means of the notification referred to in paragraph 1;
第 1 段所述通知的格式和技术手段；

(b) the arrangements for the publication of the lists referred to in paragraph 6; and
第 6 段所述名单的公布安排；和

(c) the procedures and the arrangements for publication of the fees referred to in paragraph 7.
第 7 段所述费用的公布程序和安排。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

Article 35 第三十五条

Certificate 证书

1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:

1. 主管当局，或在适当情况下，控制当局或控制机构，应向已根据第 34 条第（1）款通知其活动并遵守本条例的任何经营者或经营者团体提供证书。该证明书应：

(a) be issued in electronic form wherever possible;
尽可能以电子形式发布；

(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;
至少允许识别经营者或经营者组，包括成员名单、证书涵盖的产品类别及其有效期；

(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and
证明被通知的活动符合本条例；和

(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.
根据附件 VI 中规定的模式发布。

2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.

2. 在不损害本条第 8 款和第 34 条第（2）款的情况下，经营者和经营者团体不得将第 2 条第（1）款所指的产品作为有机产品或转化产品投放市场，除非他们已经拥有本条第 1 款所述的证书。

3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.

3. 本条中提及的证书应为法规（EU）2017/625 第 86（1）条（a）点所指的官方证书。

4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.

4. 一个经营者或一组经营者无权从多个控制机构获得与在同一会员国就同一类别产品开展的活动有关的证书，包括该经营者或经营者群体在生产、制备和分销的不同阶段经营的情况。

5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.

5. 组员组的成员无权为其所属组员组的认证所涵盖的任何活动获得个人证书。

6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.

6. 经营者应核对作为其供应商的经营者的证书。

7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:

7. 为施行本条第 1 款和第 4 款，产品应按以下类别进行分类：

(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;
未加工的植物和植物产品，包括种子和其他植物繁殖材料；

(b) livestock and unprocessed livestock products;
牲畜和未加工的牲畜产品；

(c) algae and unprocessed aquaculture products;
藻类和未加工的水产养殖产品；

(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;
用作食品的加工农产品，包括水产养殖产品；

(e) feed; 饲料；

(f) wine; 酒；

(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.
本法规附件 I 中列出的或上述类别未涵盖的其他商品。

7. Member States may exempt from the obligation to be in the possession of a certificate, provided for in paragraph 2, operators that sell unpacked organic products other than feed directly to the final consumer, provided that those operators do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to a third party, and provided that:

8. 会员国可以免除第 2 款规定的持有证书的义务，这些经营者销售直接向最终消费者提供饲料以外的无包装有机产品，但前提是这些经营者不生产、准备、储存与销售点无关的产品，或从第三国进口此类产品，或将此类活动分包给第三方，前提是：

(a) such sales do not exceed 5 000 kg per year;
此类销售额每年不超过 5 000 公斤；

(b) such sales do not represent an annual turnover in relation to unpacked organic products exceeding EUR 20 000 ; or
此类销售额不代表超过 20 000 欧元的无包装有机产品的年营业额；或

(c) the potential certification cost of the operator exceeds 2 % of the total turnover on unpacked organic products sold by that operator.

运营商的潜在认证成本超过该运营商销售的无包装有机商品总营业额的 2%。

If a Member State decides to exempt the operators referred to in the first subparagraph, it may set stricter limits than those set in the first subparagraph.

如果会员国决定豁免第一项所述的运营商，它可以设定比第一项规定的更严格的限制。

Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision to exempt operators pursuant to the first subparagraph and of the limits up to which such operators are exempted.

会员国应将依据第一项对经营者作出的任何豁免决定以及此类经营者获得豁免的限度通知本委员会和其他会员国。

9. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the model of the certificate set out in Annex VI.

9. 委员会有权根据第 54 条通过允许法案，修改附件 VI 中规定的证书范本。

10. The Commission shall adopt implementing acts to provide details and specifications regarding the form of the certificate referred to in paragraph 1 and the technical means by which it is issued.

10. 本委员会应通过实施法案，提供有关第 1 款所述证书的形式和颁发证书的技术手段的详细信息和规范。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 36 第三十六条

Group of operators 运算符组

1. Each group of operators shall:

每组操作员应:

(a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;

仅由生产藻类或水产养殖动物的农民或经营者组成，此外，他们还可以从事食品或饲料的加工、制备或投放市场;

(b) only be composed of members:

仅由以下成员组成:

(i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or

其中，个人认证费用占每个成员的营业额或有机产品标准产出的 2% 以上，有机产品年营业额不超过 25 000 欧元或有机产品标准产品年产值不超过每年 15 000 欧元;或

(ii) who have each holdings of maximum:

谁拥有每项最高持股量:

five hectares, 五公顷,

0,5 hectares, in the case of greenhouses, or

0.5 公顷, 如果是温室, 或

15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;

15 公顷, 仅适用于永久草原;

(c) be established in a Member State or a third country;

在会员国或第三国设立;

(d) have legal personality; 具有法人资格;

▼M7

(e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;

仅由其生产活动或可能的额外活动在同一会员国或同一第三国的地理上彼此接近的成员组成;

▼B

(f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and

为集团生产的产品建立联合营销体系;和

(g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.

建立内部控制系统, 包括一套记录在案的控制活动和程序, 根据该系统, 确定的个人或机构负责验证集团每个成员对本条例的遵守情况。

▼M7

The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:

内部控制制度 (ICS) 应包括以下方面的书面程序:

(i) the registration of the members of the group;

团体成员的登记;

(ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);

内部检查，包括对集团每个成员的年度内部实地检查，以及任何额外的基于风险的检查，在任何情况下由 ICS 经理安排并由 ICS 检查员进行，其角色在 (h) 点中定义；

(iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;

批准现有集团中的新成员，或在适当情况下，经 ICS 经理根据内部检查报告批准，批准新的生产单位或现有成员的新活动；

(iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;

ICS 检查员的培训，至少每年进行一次，并伴随着对参与者所获得知识的评估；

(v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;

对小组成员进行 ICS 程序和本法规要求的培训；

(vi) the control of documents and records;

文件和记录的控制；

(vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;

在内部检查中发现违规情况的措施，包括后续行动；

(viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;

内部可追溯性，显示集团联合营销系统中交付的产品的来源，并允许在所有阶段（如生产、加工、准备或投放市场）跟踪所有成员的所有产品，包括估计和交叉检查集团每个成员的产量；

(h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.

任命一名 ICS 经理和一名或多名 ICS 检查员，他们可能是该组的成员。他们的立场不得合并。ICS 检查员的数量应足够，特别是与集团有机产品的类型、结构、规模、产品、活动和产量成正比。ICS 检查员应能够胜任集团的产品和活动。

The ICS manager shall:

ICS 经理应：

(i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);

核实小组中每个成员是否符合第 (a)、(b) 和 (e) 点中规定的标准；

(ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:

确保每个成员与小组之间都有一份书面并签署的会员协议，成员根据该协议承诺：

comply with this Regulation,
遵守本条例，

participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping,

参与 ICS 并遵守 ICS 程序，包括 ICS 经理分配给他们的任务和职责以及记录保存的义务，

permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,

允许进入生产单位和场所，并在 ICS 检查员进行的内部检查和主管当局或控制机构（如适用）进行的官方控制期间在场，向他们提供所有文件和记录，并在检查报告上会签，

accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,

根据 ICS 经理或主管当局或控制机构（如适用）在给定时间范围内的决定，接受并实施不合规情况下的措施，

immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;

立即通知 ICS 经理可疑的违规行为；

(iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;

制定 ICS 程序和相关文件和记录，使其保持最新状态，并随时提供给 ICS 检查员，并在相关情况下提供给小组成员；

(iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;

拟定小组成员名单并保持最新；

(v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;

将任务和职责分配给 ICS 检查员；

(vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;

成为集团成员与主管当局之间的联络人，或在适当情况下担任控制机构或控制机构之间的联络人，包括豁免请求；

(vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;

每年核实 ICS 检查员的利益冲突声明；

(viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);

根据 (g) 点第二段第 (ii) 点中提及的 ICS 经理时间表安排内部检查并确保其充分实施;

(ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;

确保对 ICS 检查员进行适当的培训, 并对 ICS 检查员的能力和资格进行年度评估;

(x) approve new members or new production units or new activities of existing members;

批准新会员或新生产单位或现有会员的新活动;

(xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;

根据通过成文程序制定的 ICS 措施, 决定不遵守规定的措施, 并确保这些措施的后续行动;

(xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.

决定分包活动, 包括 ICS 检查员任务的分包, 并签订相关协议或合同。

The ICS inspector shall:

ICS 检查员应:

(i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;

根据 ICS 经理提供的时间表和程序对小组成员进行内部检查;

(ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;

根据模板起草内部检查报告, 并在合理时间内将其提交给 ICS 经理;

(iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;

在预约时提交一份书面并签署的利益冲突声明, 并每年更新一次;

(iv) participate in trainings.

参加培训。

▼B

2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.

2. 如果第 1 款所述的内部控制系统的设置或运行存在缺陷, 特别是未能发现或解决作业人员组个别成员的违规行为, 主管当局或酌情控制机构或控制机构应撤销第 35 条中为整个集团提供的证书, 影响自然商品和转化商品的完整性。

▼M7

At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:

至少以下情况应被视为 ICS 中的缺陷:

(a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;

生产、加工、准备或将停职/退出成员或生产单位的产品投放市场;

(b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;

将 ICS 经理禁止在其标签或广告中使用有机生产的产品投放市场;

(c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;

在未遵循内部审批程序的情况下向成员名单添加新成员或更改现有成员的活动;

(d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;

在某一年内未对集团成员进行年度实地检查;

(e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;

未在成员名单中标明已被暂停或退出的成员;

(f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;

ICS 检查员进行的内部检查与主管当局或控制机构（如适用）进行的官方控制之间的结果存在严重偏差;

(g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;

ICS 检查员或主管当局或控制机构的控制机构（如适用）发现的违规行为，在采取适当措施或采取必要后续行动方面存在严重缺陷;

(h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.

ICS 检查员数量不足或 ICS 检查员对集团有机产品的类型、结构、规模、产品、活动和产量的能力不足。

▼B

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 1 and 2 of this Article by adding provisions, or by amending those added provisions, in particular as regards:

3. 3. 委员会有权根据第 54 条通过修订本条第 1 款和第 2 款的允许行为，增加条款或修正这些增加的条款，特别是关于：

4.

(a) the responsibilities of the individual members of a group of operators;

一组运营商的个体成员的责任；

(b) the criteria to determine the geographical proximity of the members of the group, such as the sharing of facilities or sites;

确定小组成员地理接近程度的标准，例如设施或场地的共享；

(c) the set-up and functioning of the system for internal controls, including the scope, content and frequency of the controls to be carried out and the criteria to identify deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls.

内部监控系统的设置和运作，包括将要执行的监控的范围、内容和频率，以及识别内部监控系统设置或运作中的缺陷的标准。

4. The Commission may adopt implementing acts laying down specific rules concerning:

4. 本委员会可以通过实施法案，就以下方面制定具体规则：

(a) the composition and dimension of a group of operators;

一组运算符的组成和维度；

(b) the documents and record-keeping systems, the system for internal traceability and the list of operators;

文件和记录保存系统、内部可追溯系统和作员名单；

(c) the exchange of information between a group of operators and the competent authority or authorities, control authorities or control bodies, and between the Member States and the Commission.

一组运营商与主管当局、控制当局或控制机构之间以及会员国与本委员会之间的信息交换。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

CHAPTER VI 第六章

OFFICIAL CONTROLS AND OTHER OFFICIAL ACTIVITIES

官方控制和其他官方活动

Article 37 第 37 条

Relationship with Regulation (EU) 2017/625 and additional rules for official controls and other official activities in relation to organic production and labelling of organic products

与法规（EU）2017/625 以及与有机生产和有机产品标签相关的官方控制和其他官方活动的附加规则的关系

The specific rules of this Chapter shall apply, in addition to the rules laid down in Regulation (EU) 2017/625, save as otherwise provided for in Article 40(2) of this Regulation, and in addition to Article 29 of this Regulation, save as otherwise provided for in Article 41(1) of this Regulation, to the official controls and other official activities performed to verify throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution that the products referred to in Article 2(1) of this Regulation have been produced in compliance with this Regulation.

除法规（EU）2017/625 中规定的规则外，除本法规第 40（2）条另有规定外，本章的具体规则应适用，除本法规第 41（1）条另有规定外，除本法规第 41（1）条另有规定外，还应适用于为验证整个生产阶段而进行的官方控制和其他官方活动，制备和分销本法规第 2 条第（1）款所述的产品是按照本法规生产的。

Article 38 第三十八条

Additional rules on official controls and on action to be taken by the competent authorities **关于官方控制和主管当局应采取的行动的附加规则**

1. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall include, in particular:

1. 根据法规（EU）2017/625 第 9 条为验证是否符合本法规而执行的官方控制措施应特别包括：

(a) the verification of the application by operators of preventive and precautionary measures, as referred to in Article 9(6) and in Article 28 of this Regulation, at every stage of production, preparation and distribution;

核查经营者在生产、准备和分销的每个阶段是否采取了本条例第 9 条第（6）款和第 28 条所述的预防和预防措施；

(b) where the holding includes non-organic or in-conversion production units, the verification of the records and of the measures or procedures or arrangements in place to ensure the clear and effective separation between organic, in-conversion and non-organic production units as well as between the respective products produced by those units, and of the substances and products used for organic, in-conversion and non-organic production units; such verification shall include checks on parcels for which a previous period was recognised retroactively as part of the conversion period, and checks on the non-organic production units;

如果持有包括非有机或转化生产单位，则验证记录以及为确保有机、转化和非有机生产单位之间以及这些单位生产的相应产品之间以及用于有机的物质和产品之间明确有效的区分而采取的措施、程序或安排，转化和非有机生产单位；此类验证应包括对上一时期被追溯确认为转换期一部分的包裹的检查，以及对非有机生产单位的检查；

(c) where organic, in-conversion and non-organic products are collected simultaneously by operators, are prepared or stored in the same preparation unit, area or premises, or are transported to other operators or units, the verification of the records and of the measures, procedures or arrangements in place to ensure that operations are carried out separated by place or time, that suitable cleaning measures and, where appropriate, measures to prevent substitution of products are implemented,

that organic products and in-conversion products are identified at all times and that organic, in-conversion and non-organic products are stored, before and after the preparation operations, separated by place or time from each other;

如果有机、转化和非有机产品由经营者同时收集，并在同一制备单位、区域或场所制备或储存，或运输给其他经营者或单位，则核实记录和为确保按地点或时间分开进行作业而采取的措施、程序或安排；采取适当的清洁措施，并在适当情况下采取防止产品替代的措施，始终识别有机产品和转化产品，并在制备之前和之后将有机产品、转化产品和非有机产品按地点或时间分开储存；

(d) the verification of the set-up and functioning of the internal control system of groups of operators;
验证操作员组内部控制系统的设置和运作；

(e) where operators are exempted from the notification obligation in accordance with Article 34(2) of this Regulation or from the obligation to be in the possession of a certificate in accordance with Article 35(8) of this Regulation, the verification that the requirements for that exemption have been fulfilled and the verification of the products sold by those operators.

如果经营者根据本条例第 34 条第 (2) 款免除通知义务或根据本条例第 35 条第 (8) 款免除持有证书的义务，则验证已满足该豁免的要求，并验证这些经营者销售的产品。

2. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall be performed throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution on the basis of the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation, which shall be determined taking into account, in addition to the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625, in particular the following element

2. 根据法规 (EU) 2017/625 第 9 条为验证是否符合本法规而执行的官方控制，应在生产、准备和分销的整个过程中根据本法规第 3 条第 (57) 点定义的不合规可能性进行，该可能性应考虑到：除了法规 (EU) 2017/625 第 9 条中提到的要素外，特别是以下要素：

(a) the type, size and structure of the operators and groups of operators;
运算符和运算符组的类型、大小和结构；

(b) the length of time during which operators and groups of operators have been involved in organic production, preparation and distribution;
经营者和经营者群体参与有机生产、制备和分销的时间长度；

(c) the results of the controls performed in accordance with this Article;
根据本条执行的控制的结果；

(d) the point in time relevant for the activities carried out;
与所开展活动相关的时间点；

(e) the product categories; 产品类别；

(f) the type, quantity and value of products and their development over time;
产品的类型、数量和价值及其随时间的发展；

(g) the possibility of commingling of products or contamination with non-authorised products or substances;

产品混合或与未经允许的产品或物质混在一起或受到污染的可能性;

(h) the application of derogations or exceptions to the rules by operators and groups of operators;

运营商和运营商组对规则的豁免或例外应用;

(i) the critical points for non-compliance and the likelihood of non-compliance at every stage of production, preparation and distribution;

在生产、准备和分销的每个阶段，不合规的关键点和不合规的可能性;

(j) subcontracting activities.

分包活动。

3. In any case, all operators and groups of operators, with the exception of those referred to in Articles 34(2) and 35(8), shall be subject to a verification of compliance at least once a year.

3. 在任何情况下，除第 34 条第 (2) 款和第 35 条第 (8) 款所述的经营者外，所有经营者和经营者群体均应至少每年接受一次合规核查。

The verification of compliance shall include a physical on-the-spot inspection, except where the following conditions have been satisfied:

合规性验证应包括实地检查，但满足以下条件的情况除外：

(a) the previous controls of the operator or group of operators concerned have not revealed any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products during at least three consecutive years; and

相关经营者或经营者集团先前的控制措施至少连续三年未发现任何影响有机或转化产品完整性的违规行为;和

(b) the operator or group of operators concerned has been assessed on the basis of the elements referred to in paragraph 2 of this Article and in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 as presenting a low likelihood of non-compliance.

已根据本条第 2 款和法规 (EU) 2017/625 第 9 条中提及的要素，将相关运营商或运营商组评估为不合规可能性较低。

In this case, the period between two physical on-the-spot inspections shall not exceed 24 months.

在这种情况下，两次实地检查之间的间隔不得超过 24 个月。

4. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall:

4. 根据法规 (EU) 2017/625 第 9 条为验证是否符合本法规而执行的官方控制措施应：

(a) be performed in accordance with Article 9(4) of Regulation (EU) 2017/625 while ensuring that a minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators are carried out without prior notice;

根据法规（EU）2017/625 第 9（4）条执行，同时确保在不事先通知的情况下执行运营商或运营商组的所有官方控制的最低百分比；

(b) ensure that a minimum percentage of additional controls to those referred in paragraph 3 of this Article are carried out;

确保对本条第 3 款所述的附加控制措施执行最低百分比的控制措施；

(c) be carried out by taking a minimum number of the samples that have been taken in accordance with point (h) of Article 14 of Regulation (EU) 2017/625;

通过根据法规（EU）2017/625 第 14 条（h）点采集的最小数量的样本进行；

(d) ensure that a minimum number of operators that are members of a group of operators are controlled in connection with the verification of compliance referred to in paragraph 3 of this Article.

确保在进行本条第 3 款所述的合规性验证时，控制作为一组组员成员的组员的最小数量。

5. The delivery or renewal of the certificate referred to in Article 35(1) shall be based on the results of the verification of compliance referred to in paragraphs 1 to 4 of this Article.

5. 第 35 条第（1）款所述证书的交付或续展应以本条第 1 款至第 4 款所述的合规核查结果为依据。

6. The written record to be drawn up regarding each official control that has been performed to verify compliance with this Regulation in accordance with Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall be countersigned by the operator or groups of operators as confirmation of their receipt of that written record.

6. 根据法规（EU）2017/625 第 13 条第（1）款，为验证是否符合本法规而进行的每项官方控制，应就每项官方控制起草的书面记录应由运营商或运营商组会签，以确认其收到该书面记录。

7. Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall not apply to audits and inspections carried out by competent authorities in the context of their supervisory activities over control bodies to which certain official control tasks or certain tasks related to other official activities have been delegated.

7. 法规（EU）2017/625 第 13（1）条不适用于主管当局在对某些官方控制任务或与其他官方活动相关的某些任务的控制机构的监督活动范围内进行的审计和检查。

8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54:

8. 委员会有权根据第 54 条通过允许行为：

(a) supplementing this Regulation by laying down specific criteria and conditions for the performance of official controls conducted to ensure the traceability at all stages of production, preparation and

distribution, and compliance with this Regulation, concerning:

补充本条例，为执行官方控制措施制定具体标准和条件，以确保生产、准备和分销各个阶段的可追溯性，并遵守本条例，涉及：

(i) checks of documentary accounts;

跟单账目检查；

(ii) controls performed on specific categories of operators;

对特定类别的作员执行的控制；

(iii) where appropriate, the period within which the controls provided for in this Regulation, including the physical on-the-spot inspections referred to in paragraph 3 of this Article, are to be performed and the particular premises in or area on which they are to be performed;

在适当情况下，执行本条例规定的控制措施（包括本条第 3 款所述的实地检查）的期限，以及进行这些检查的特定处所或区域；

(b) amending paragraph 2 of this Article by adding further elements based on practical experience, or by amending those added elements.

根据实际经验增加更多内容，或修改这些增加的内容，修正本条第 2 款。

9. The Commission may adopt implementing acts to specify:

9. 本委员会可以通过实施法案来规定：

(a) the minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators that are to be carried out without prior notice as referred to in point (a) of paragraph 4;

第 4 款（a）点所述，在不事先通知的情况下对作员或作员组进行的所有官方控制的最低百分比；

(b) the minimum percentage of additional controls referred to in point (b) of paragraph 4;

第 4 款（b）点中提及的额外控制措施的最低百分比；

(c) the minimum number of samples referred to in point (c) of paragraph 4;

第 4 款（c）点所述的最小样本数目；

(d) the minimum number of operators that are members of a group of operators referred to in point (d) of paragraph 4.

属于第 4 段（d）点中提及的一组作员的作员的最小数量。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

Article 39 第三十九条

Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators
有关运算符和运算符组要执行的作的其他规则

1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:

1. 除了法规（EU）2017/625 第 15 条规定的义务外，运营商和运营商团体还应：

(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;
保存记录以证明其遵守本条例；

(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;
进行官方控制所需的所有声明和其他通信；

(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;
采取相关实际措施，确保遵守本条例；

(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:
以声明的形式提供，以便签署并在必要时进行更新：

(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;
有机或转化生产单位以及根据本法规开展的活动的完整描述；

(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;
为确保遵守本规例而须采取的相关实际措施；

(iii) an undertaking: 承诺：

to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,

以书面形式通知产品的买方，并与主管当局交换相关信息，或在适当情况下与控制机构或控制机构交换相关信息，如果已证实存在不合规嫌疑，无法消除不合规嫌疑，或已确定影响相关产品完整性的不合规情况，

to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,

在控制机构或控制机构变更的情况下接受控制文件的转让，或者在退出有机生产的情况下，由最后的控制机构或控制机构将控制文件保存至少五年，

to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and
在退出有机生产的情况下，立即通知主管当局或根据第 34（4）条指定的当局或机构，以及

to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.
在分包商受到不同控制机构或控制机构的控制的情况下，接受这些机构或机构之间的信息交换。

2. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:

2. 本委员会可以通过实施法案提供以下方面的详细信息和规范：

(a) the records for demonstrating compliance with this Regulation;
证明遵守本条例的记录；

(b) the declarations and other communications that are necessary for official controls;
官方控制所需的声明和其他通信；

(c) the relevant practical measures for ensuring compliance with this Regulation.
确保遵守本条例的相关实际措施。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

Article 40 第四十条

Additional rules on the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities

关于委派官方控制任务和与其他官方活动相关的任务的附加规则

1. Competent authorities may delegate to control bodies certain official control tasks and certain tasks related to other official activities only if the following conditions, in addition to those set out in Chapter III of Regulation (EU) 2017/625, are satisfied:

1. 除法规（EU）2017/625 第 III 章规定的条件外，只有在满足以下条件时，主管当局才能将某些官方控制任务和与其他官方活动相关的某些任务委托给控制机构：

(a) the delegation contains a detailed description of the delegated official control tasks and tasks related to other official activities, including reporting obligations and other specific obligations, and of the conditions under which the control body may carry them out. In particular, the control body shall have submitted the following to the competent authorities for prior approval:

该允许包含对允许的官方控制任务和与其他官方活动相关的任务的详细说明，包括报告义务和其他具体义务，以及控制机构可以执行这些任务的条件。特别是，控制机构应向主管当局提交以下内容以供事先批准：

(i) its risk assessment procedure, which is to determine, in particular, the basis for the intensity and frequency of the verification of compliance of the operators and groups of operators, which is to be established on the basis of the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 and of Article 38 of this Regulation, and which is to be followed for official controls on operators and groups of operators;

其风险评估程序，特别是确定验证运营商和运营商群体合规性的强度和频率的依据，该程序将根据法规（EU）2017/625 第 9 条和本法规第 38 条中提及的要素建立，对运营商和运营商组的官方控制应遵循该规则；

(ii) the standard control procedure, which is to contain a detailed description of the control measures that the control body undertakes to apply to the operators and groups of operators that are subject to its controls;

标准控制程序，其中应包含控制机构承诺适用于受其控制的作员和作员组的控制措施的详细说明；

(iii) a list of measures that are in conformity with the common catalogue referred to in Article 41(4), and that are to be applied to operators and groups of operators in cases of suspected or established non-compliance;

符合第 41 条第（4）款所述的共同目录的措施清单，以及在疑似或已确定的违规行为的情况下适用于运营人和运营人群体的措施清单；

(iv) the arrangements for the effective monitoring of the official control tasks and tasks related to other official activities carried out in relation to operators and groups of operators and the arrangements for reporting on those tasks.

有效监督官方控制任务和与作员和作员组有关的其他官方活动的任务的安排，以及报告这些任务的安排。

The control body shall notify subsequent amendment of the elements referred to in points (i) to (iv) to the competent authority;

控制机构应将第（i）至（iv）点中提及的要素的后续修正通知主管当局；

(b) those competent authorities have procedures and arrangements in place to ensure the supervision of control bodies, including to verify that the delegated tasks are carried out effectively, independently and objectively, in particular as regards the intensity and frequency of the verification of compliance.

这些主管当局制定了程序和安排，以确保对控制机构的监督，包括验证委派的任务是否有效、独立和客观地执行，特别是在合规性验证的强度和频率方面。

At least once a year, competent authorities shall, pursuant to point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, organise audits of the control bodies to whom they have delegated official control tasks or tasks related to other official activities.

根据法规（EU）2017/625 第 33 条（a）点，主管当局应至少每年一次组织对其委托官方控制任务或与其他官方活动相关的任务的控制机构的审计。

2. By way of derogation from Article 31(3) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities may delegate to a control body the decision concerning the tasks provided for in point (b) of Article 138(1) and in Article 138(2) and (3) of that Regulation.

2. 通过豁免法规（EU）2017/625 第 31（3）条，主管当局可以将有关第 138（1）条第（b）项和该法规第 138（2）和（3）条规定的任务的决定委托给控制机构。

3. For the purpose of point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, the standard for the delegation of certain official control tasks and certain tasks related to other official activities to verify compliance with this Regulation which is relevant in relation to the scope of this Regulation is the most recently notified version of the international harmonised standard for 'Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services', the reference of which has been published in the *Official Journal of the European Union*.

3. 根据法规（EU）2017/625 第 29 条第（b）（iv）项，允许某些官方控制任务和与其他官方活动相关的某些任务，以验证与本法规范围相关的遵守情况的标准是国际协调标准的最新版本，用于“合格评定 - 对产品认证机构的要求，流程和服务”，其参考资料已发表在欧盟官方公报上。

4. Competent authorities shall not delegate the following official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies:

4. 主管机关不得将下列官方管理任务和与其他官方活动有关的任务委托管理机构：

(a) the supervision and audit of other control authorities or control bodies;
其他控制机构或控制机构的监督和审计；

(b) the power to grant derogations other than derogations for the use of plant reproductive material not obtained from organic production;
对使用非有机生产获得的植物繁殖材料给予除豁免以外的豁免的权力；

(c) the authority to receive notifications of activities by operators or groups of operators under Article 34(1) of this Regulation;
根据本条例第 34 条第（1）款接收经营者或经营者团体活动通知的权力；

(d) the assessment of the likelihood of non-compliance with the provisions of this Regulation that determine the frequency with which physical checks are to be performed on organic consignments prior to their release for free circulation into the Union in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2017/625;
根据法规（EU）2017/625 第 54 条，评估不遵守本法规规定的可能性，这些规定决定了在有机货物放行自由流通到欧盟之前对有机货物进行物理检查的频率；

(e) the establishment of the common catalogue of measures referred to in Article 41(4) of this Regulation.
建立本条例第 41 条第（4）款所述的措施通用目录

5. Competent authorities shall not delegate official control tasks or tasks related to other official activities to natural persons.

5. 主管机关不得将公务管理任务或者与其他公务活动有关的任务委托给自然人。

6. Competent authorities shall ensure that information received from control bodies pursuant to Article 32 of Regulation (EU) 2017/625 and information on the measures applied by control bodies in the case of established or likely non-compliance is collected and used by the competent authorities in order to supervise the activities of those control bodies.

6. 主管当局应确保主管当局收集和使用根据法规（EU）2017/625 第 32 条从控制机构收到的信息，以及有关控制机构在确定或可能不符合的情况下采取的措施的信息，以监督这些控制机构的活动。

7. Where a competent authority has fully or partially withdrawn the delegation of certain official control tasks or certain tasks related to other official activities in accordance with point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, it shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full withdrawal are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.

7. 如果主管当局根据法规（EU）2017/625 第 33 条（b）点全部或部分撤回了某些官方控制任务或与其他官方活动相关的某些任务的允许，则应决定相关控制机构在部分或全部撤销之日之前颁发的任何证书是否仍然有效， 并将将该决定通知相关运营商。

8. Without prejudice to point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, before fully or partly withdrawing the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities in the cases referred to in that point, competent authorities may fully or partly suspend that delegation:

8. 在不影响第 2017/625 号法规（EU）第 33 条第（b）项的情况下，在全部或部分撤销官方控制任务或与其他官方活动相关的任务的允许之前，主管当局可以全部或部分暂停该允许：

(a) for a period that shall not exceed 12 months, during which the control body is to remedy the shortcomings identified during audits and inspections or to address the non-compliance about which information was shared with other control authorities and control bodies, with competent authorities as well as with the Commission in accordance with Article 43 of this Regulation; or

期限不得超过 12 个月，在此期间，控制机构将纠正审计和检查期间发现的缺陷，或解决与其他控制机构和主管机构、主管机构以及委员会根据本条例第 43 条共享信息的不合规情况；或

(b) for the period during which the accreditation referred to in point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, in connection with Article 40(3) of this Regulation, is suspended.

在法规（EU）2017/625 第 29 条（b）（iv）项中提及的与本法规第 40（3）条相关的认证被暂停的期间。

Where the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities has been suspended, the control bodies concerned shall not issue certificates referred to in Article 35 for those parts for which the delegation has been suspended. Competent authorities shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full suspension are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.

中止执行公务管理任务或者与其他公务活动有关的任务时，有关管理机构不得对中止允许的部分发给第三十五条所指的证明。主管当局应决定在部分或全部暂停之日之前由有关控制机构签发的任何证书是否仍然有效， 并将将该决定通知有关经营者。

Without prejudice to Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, the competent authorities shall lift the suspension of the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities as soon as possible once the control body has remedied the shortcomings or non-compliances referred to in point (a) of the first subparagraph or once the accreditation body has lifted the suspension of the accreditation referred to in point (b) of the first subparagraph.

在不影响法规（EU）2017/625 第 33 条的情况下，一旦控制机构纠正了第一项（a）点中提到的缺点或不合规情况，或者一旦认证机构解除了第一项（b）点中提到的认证的暂停，主管当局应尽快解除暂停官方控制任务或与其他官方活动相关的任务。

9. Where a control body to whom competent authorities have delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities has also been recognised by the Commission in accordance with Article 46(1) of this Regulation to carry out control activities in third countries, and the Commission intends to withdraw or has withdrawn the recognition of that control body, competent authorities shall organise audits or inspections on the control body as regards its activities in the Member State(s) concerned in accordance with point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625.

9. 如果主管当局已委托某些官方控制任务或与其他官方活动相关的某些任务的控制机构也已根据本条例第 46 条第（1）款被委员会认可在第三国开展控制活动，并且委员会打算撤回或已撤销对该控制机构的认可，主管当局应根据法规（EU）2017/625 第 33 条（a）点，对控制机构在相关成员国的活动进行审计或检查。

10. The control bodies shall transmit to the competent authorities:

10. 控制机构应向主管当局转交：

(a) a list of the operators which were subject to their controls on 31 December of the previous year by 31 January of each year; and

在每年 1 月 31 日之前，在上一年 12 月 31 日之前受其控制的运营商名单；和

(b) information on the official controls and other official activities carried out in the previous year to support the preparation of the part on organic production and labelling of organic products of the annual report referred to in Article 113 of Regulation (EU) 2017/625 by 31 March of each year.

在每年 3 月 31 日之前，为支持法规（EU）2017/625 第 113 条所述年度报告中有机生产和标签部分的准备工作，上一年为支持有机生产和有机产品标签部分而进行的官方控制和其他官方活动的信息。

11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards conditions for the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies additional to the conditions laid down in paragraph 1 of this Article.

11. 除本条第 1 款规定的条件外，委员会有权根据补充本条例第 54 条的规定，就将官方控制任务和与其他官方活动相关的任务委托给控制机构的条件，通过允许法案。

Article 41 第四十一条

Additional rules on actions in the event of suspected and established non-compliance, and common catalogue of measures

关于在疑似和已确定的不合规情况下采取的行动的附加规则，以及共同的措施目录

▼B

1. Subject to Article 29, where a competent authority, or, where appropriate, a control authority or control body, suspects or receives substantiated information, including information from other competent authorities, or, where appropriate, from other control authorities or control bodies, that an operator intends to use or to place on the market a product which may not be in compliance with this Regulation but which bears terms referring to the organic production, or where such competent authority, control authority or control body has been informed by an operator of a suspicion of non-compliance in accordance with Article 27:

1. 在不违反第 29 条的情况下，如果主管当局或酌情控制当局或控制机构怀疑或收到经证实的信息，包括来自其他主管当局的信息，或酌情来自其他控制当局或控制机构的信息，表明经营者打算使用或将可能不符合本条例但带有涉及有机产品的术语的产品投放市场，或者，如果运营者已根据第 27 条通知该主管当局、控制当局或控制机构涉嫌违反规定：

(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to verifying compliance with this Regulation; such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;

应立即根据法规（EU）2017/625 进行正式调查，以验证对本法规的遵守情况；此类调查应在合理期限内尽快完成，并应考虑产品的耐用性和案件的复杂性；

(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a). Before taking such a decision, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall give the operator an opportunity to comment.

在（a）项所述的调查结果出来之前，应暂时禁止将有关产品作为有机或转化产品投放市场，并将其用于有机生产。在做出此类决定之前，主管当局或适当情况下的控制当局或控制机构应给运营者发表评论的机会。

2. In the event that the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1 do not show any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products, the operator shall be allowed to use the products concerned or to place them on the market as organic or in-conversion products.

2. 如果第 1 段（a）点所述的调查结果未显示任何影响有机或转化产品完整性的违规行为，则应允许经营者使用相关产品或将其作为有机或转化产品投放市场。

3. Member States shall take any measures, and provide for any necessary sanctions, to prevent fraudulent use of the indications referred to in Chapter IV of this Regulation.

3. 会员国应采取一切措施，并规定任何必要的制裁，以防止欺诈性地使用本条例第四章所述的指示。

4. Competent authorities shall provide a common catalogue of measures for cases of suspected non-compliance and established non-compliance to be applied in their territory, including by control authorities and control bodies.

4. 主管当局应提供一份通用措施目录，用于在其领土内适用的疑似不遵守情事和已确定的不遵守情事情况，包括由控制当局和控制机构实施。

5. The Commission may adopt implementing acts to specify uniform arrangements for the cases where competent authorities are to take measures in relation to suspected or established non-compliance.

5. 本委员会可制定实施法案，为主管当局对涉嫌或已确定的违规行为采取措施的情况规定统一安排。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 42 第四十二条

▼C5

Additional rules on measures in the event of non-compliance affecting integrity

关于在不影响诚信的不合规情况下采取的措施的附加规则

▼B

1. In the event of non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products throughout any of the stages of production, preparation and distribution, for example as result of the use of non-authorized products, substances or techniques, or commingling with non-organic products, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure, in addition to the measures to be taken in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, that no reference is made to organic production in the labelling and advertising of the entire lot or production run concerned.

1. 如果在生产、制备和分销的任何阶段出现影响有机或转化产品完整性的违规行为，例如由于使用未经允许的产品、物质或技术，或与非有机产品混合，主管当局以及酌情控制当局和控制机构，除了根据法规 (EU) 2017/625 第 138 条应采取的措施外，还应确保：在有关整个批次或生产运行的标签和广告中，没有提及有机生产。

2. In the event of serious, or repetitive or continued non-compliance, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure that the operators or the groups of operators concerned, in addition to the measures laid down in paragraph 1 and any appropriate measures taken in particular in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, are prohibited from marketing products which refer to organic production for a given period, and that their certificate referred to in Article 35 be suspended or withdrawn, as appropriate.

2. 如果出现严重、重复或持续的违规行为，主管当局以及酌情控制当局和控制机构，应确保相关作员或作员组，除了第 1 款规定的措施和采取的任何适当措施，特别是根据法规 (EU) 2017/625 第 138 条采取的任何适当措施外，禁止在一定时期内销售涉及有机生产的商品，并酌情暂停或撤销第 35 条中提及的其证书。

Article 43 第四十三条

Additional rules on the exchange of information
关于信息交换的附加规则

1. In addition to the obligations laid down in Article 105(1) and Article 106(1) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities shall immediately share information with other competent authorities, as well as with the Commission, on any suspicion of non-compliance that affects the integrity of organic or in-conversion products.

1. 除了法规（EU）2017/625 第 105（1）条和第 106（1）条规定的义务外，主管当局应立即与其他主管当局以及本委员会共享信息，以发现任何涉嫌影响有机或转化产品完整性的不合规行为。

Competent authorities shall share that information with other competent authorities and the Commission via a computer system that enables the electronic exchanges of documents and information made available by the Commission.

主管当局应通过计算机系统与其他主管当局和本委员会共享该信息，该系统使本委员会提供的文件和信息能够进行电子交换。

2. In cases where suspected or established non-compliance has been identified with regard to products under the control of other control authorities or control bodies, control authorities and control bodies shall immediately inform those other control authorities or control bodies.

2. 如果发现其他控制机构或控制机构控制的产品涉嫌或已确定不合规情况，则控制机构和控制机构应立即通知其他控制机构或控制机构。

3. Control authorities and control bodies shall exchange other relevant information with other control authorities and control bodies.

3. 控制机构和监管机构应与其他监管机构、监管机构交换其他相关信息。

4. Upon receiving a request for information that is justified by the need to guarantee that a product has been produced in accordance with this Regulation, control authorities and control bodies shall exchange with other competent authorities, as well as with the Commission, information on the results of their controls.

4. 在接到需要保证产品已按照本条例生产的信息请求后，控制机构和控制机构应与其他主管机构以及本委员会交换有关其控制结果的信息。

5. Competent authorities shall exchange information on the supervision of the control bodies with national accreditation bodies as defined in point (11) of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council (²³).

5. 主管当局应与欧洲议会和理事会第 765/2008 号条例（EC）第 2 条第（11）点定义的国家认证机构交换有关控制机构监督的信息（23）。

6. Competent authorities shall take appropriate measures and establish documented procedures in order to ensure that information about the results of controls is communicated to the paying agency in accordance with its needs for the purpose of Article 58 of Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council (²⁴) and the acts adopted on the basis of that Article.

6. 主管当局应采取适当措施并建立书面程序，以确保根据欧洲议会和理事会第 1306/2013 号条

例（EU）第 58 条（24）和根据该条款通过的法案的需要，将有关控制结果的信息传达给支付机构。

7. The Commission may adopt implementing acts to specify the information to be provided by the competent authorities, control authorities and control bodies in charge of the official controls and other official activities in accordance with this Article, the relevant recipients of that information and the procedures in accordance with which this information is to be provided, including the functionalities of the computer system referred to in paragraph 1.

7. 本委员会可以制定实施法案，规定主管当局、控制当局和负责官方控制和其他官方活动的控制机构根据本条提供的信息、该信息的相关接收者以及提供该信息的程序，包括第 1 段所述计算机系统的功能。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

CHAPTER VII 第七章

TRADE WITH THIRD COUNTRIES

与第三国贸易

Article 44 第四十四条

Export of organic products

有机产品出口

1. A product may be exported from the Union as an organic product and may bear the organic production logo of the European Union, provided that it complies with the rules for organic production under this Regulation.

1. 商品可以作为有机商品从欧盟出口，并可以带有欧盟的有机生产标志，前提是它符合本法规定的有机生产规则。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards documents intended for customs authorities in third countries, in particular as regards the issuing of organic export certificates in electronic form wherever possible and the provision of assurances that exported organic products comply with this Regulation.

2. 本委员会有权根据本条例补充第 54 条，就拟提供给第三国海关当局的文件采取允许法案，特别是尽可能以电子形式签发有机出口证书，以及保证出口的有机产品符合本条例。

Article 45 第四十五条

Import of organic and in-conversion products

导入自然商品和转化商品

1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:

1. 商品可以从第三国进口，以便作为有机商品或转化商品投放到欧盟境内的市场，前提是满足以下三个条件：

(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);

该商品属于第 2 条第（1）款所述的物品；

(b) one of the following applies:

以下情况之一适用：

(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;

产品符合本法规第 II、III 和 IV 章的规定，第 36 条中提及的所有经营者和经营者团体，包括有关第三国的出口商，均已受到根据第 46 条认可的控制机构或控制机构的控制，并且这些机构或机构已向所有此类经营者提供，持有证明书证明其遵守本规例的经营者和出口商团体；

(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or
如果商品来自根据第 47 条认可的第三国，则该商品符合相关贸易协定中规定的条件；或

(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and

如果商品来自根据第 48 条获得认可的第三国，则该商品符合该第三国的同等生产和控制规则，并且进口时附有该第三国主管当局、控制机构或控制机构签发的确认该合规的检验证书；和

(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.

第三国的经营者能够随时向欧盟和这些第三国的进口商和国家当局提供信息，以便识别作为其供应商的经营者以及这些供应商的控制机构或控制机构，以确保相关有机或转化产品的可追溯性。该信息也应提供给进口商的监管当局或控制机构。

2. The Commission may, in accordance with the procedure set out in Article 24(9), grant specific authorisations for the use of products and substances in third countries and in the outermost regions of the Union, taking into account differences in the ecological balance in plant or animal production, specific climatic conditions, traditions and local conditions in those areas. Such specific authorisations may be granted for a renewable period of two years and shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the criteria set out in Article 24(3) and (6).

2. 本委员会可以根据第 24 条第（9）款规定的程序，授予在第三国和欧盟最外围地区使用产品和物质的具体允许，同时考虑到植物或动物生产中生态平衡的差异、这些地区的特定气候条件、

传统和当地条件。此类特定允许的有效期为两年，并应遵守第二章规定的原则和第 24 条第（3）款和第（6）款规定的标准。

3. When providing for the criteria for determining whether a situation qualifies as catastrophic circumstances, and when laying down specific rules on how to deal with such circumstances in accordance with Article 22, the Commission shall take into account differences in the ecological balance, climate and local conditions in third countries and in the outermost regions of the Union.
3. 在规定确定某种情况是否属于灾难性情况的标准，以及根据第 22 条制定如何处理此类情况的具体规则时，委员会应考虑第三国和欧盟最外围地区的生态平衡、气候和当地条件的差异。

4. The Commission shall adopt implementing acts to lay down specific rules concerning the content of the certificates referred to in point (b) of paragraph 1, the procedure to be followed for their issuance, their verification and the technical means by which the certificate is issued, in particular as regards the role of competent authorities, control authorities and control bodies, ensuring the traceability and compliance of imported products intended to be placed on the Union market as organic products or as in-conversion products as referred to in paragraph 1.

4. 本委员会应通过实施文件，就第 1 款（b）点所述证书的内容、颁发证书应遵循的程序、验证和颁发证书的技术手段制定具体规则，特别是关于主管当局、控制当局和控制机构的作用；确保打算作为有机产品或第 1 段所述的转化产品投放欧盟市场的进口产品的可追溯性和合规性。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

5. Compliance with the conditions and measures for the import of organic products and in-conversion products referred to in paragraph 1 into the Union shall be ascertained at border control posts, in accordance with Article 47(1) of Regulation (EU) 2017/625. The frequency of the physical checks referred to in Article 49(2) of that Regulation shall depend on the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation.

5. 根据法规（EU）2017/625 第 47（1）条，边境管制站应确定是否遵守第 1 段中提及的有机产品和转化产品进口到欧盟的条件和措施。该法规第 49 条第（2）款所述的物理检查频率应取决于本法规第 3 条第（57）点定义的不合规的可能性。

Article 46 第四十六条

Recognition of control authorities and control bodies 对控制机构和控制机构的认可

1. The Commission may adopt implementing acts to recognise control authorities and control bodies that are competent to carry out controls and to issue organic certificates in third countries, to withdraw the recognition of such control authorities and control bodies, and to establish a list of recognised control authorities and control bodies.

1. 本委员会可以采取实施法案，承认有权在第三国实施控制和颁发有机证书的控制机构和控制机构，撤销对此类控制机构和控制机构的认可，并建立公认的控制机构和控制机构名单。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

▼M11

2. Control authorities and control bodies shall be recognised in accordance with paragraph 1 for the control of the import of the categories of products listed in Article 35(7) if they fulfil the following criteria:

如果管制机构和控制机构符合以下标准，则应根据第 1 款对第 35 条第 (7) 款所列商品类别的进口进行认可：

(a) they are legally established in one Member State or third country;

它们在一个会员国或第三国合法成立；

(b) they have the capacity to carry out controls to ensure that the conditions set out in points (a), (b)(i) and (c) of Article 45(1) and in this Article are met in relation to organic products and in-conversion products intended for import into the Union, without delegating control tasks; for the purposes of this point, control tasks carried out by persons working under an individual contract or a formal agreement that place them under the management control and the procedures of the contracting control authorities or control bodies shall not be considered as delegation, and the prohibition to delegate control tasks shall not apply to sampling;

他们有能力进行控制，以确保满足第 45 条第 (1) 款 (a)、(b) (i) 和 (c) 点以及本条中规定的与打算进口到欧盟的有机产品和转化产品有关的条件，而无需委派控制任务；就此而言，根据个人合同或正式协议工作的人员执行的控制任务，如果该合同或正式协议将其置于承包控制机构或控制机构的管理控制和程序之下，则不应被视为允许，并且禁止委托控制任务的规定不适用于抽样；

(c) they offer adequate guarantees of objectivity and impartiality and are free from any conflict of interest as regards the exercise of their control tasks; in particular, they have procedures in place ensuring that the staff performing controls and other actions is free from any conflict of interest, and that the operators are not inspected by the same inspectors for more than 3 years consecutively;

他们提供客观和公正的充分保证，并且在执行其控制任务时没有任何利益冲突；特别是，他们制定了程序，确保执行控制和其他行动的员工没有任何利益冲突，并且作员不会连续 3 年以上受到同一检查员的检查；

(d) in the case of control bodies, they are accredited for the purpose of their recognition in accordance with this Regulation by only one accreditation body under the relevant harmonised standard for ‘Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services’, the reference of which has been published in the *Official Journal of the European Union*;

就控制机构而言，他们仅由一个认证机构根据相关协调标准“合格评定 - 认证机构的要求”进行认可，其参考文献已在欧盟官方公报上公布；

(e) they have the expertise, equipment and infrastructure required to carry out control tasks, and have a sufficient number of suitable qualified and experienced staff;

他们拥有执行控制任务所需的专业知识、设备和基础设施，并拥有足够数量的合适合格和经验丰富的员工；

(f) they have the capacity and the competency to carry out their certification and control activities in accordance with the requirements of this Regulation and in particular Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 (²⁵) for each type of operator (single operator or group of operators) in each third country and for each category of products they want to be recognised for;

他们有能力根据本法规的要求开展认证和控制活动，特别是针对每个第三国的每种类型的运营商（单个运营商或一组运营商）以及他们希望获得认可的每类产品；

(g) they have procedures and arrangements in place to ensure the impartiality, the quality, the consistency, the effectiveness and the appropriateness of controls and other actions performed by them;

他们制定了程序和安排，以确保他们执行的控制措施和其他行动的公正性、质量、一致性、有效性和适当性；

(h) they have sufficient qualified and experienced staff so that controls and other actions can be performed effectively and in due time;

他们拥有足够的合格和经验丰富的员工，以便能够及时有效地执行控制和其他行动；

(i) they have appropriate and properly maintained facilities and equipment to ensure that staff can perform controls and other actions effectively and in due time;

他们拥有适当和妥善维护的设施和设备，以确保员工能够及时有效执行控制和其他行动；

(j) they have procedures in place in order to ensure that their staff have access to the premises of, and documents kept by operators so as to be able to accomplish their tasks;

他们制定了程序，以确保其员工能够进入运营商的处所，并由运营商保存文件，以便能够完成他们的任务；

(k) they have internal skills, training and procedures suitable to perform effective controls, including inspections, on operators as well as on the internal control system of a group of operators, if any;

他们具备内部技能、训练及程序，适合对工作人员及一组工作人员的内部监控系统（如有）进行有效监控，包括视察；

(l) their previous recognition for a specific third country and/or for a category of products has not been withdrawn in accordance with paragraph 2a or their accreditation has not been withdrawn or suspended by any accreditation body in accordance with its procedures for the suspension or withdrawal established in accordance with the relevant international standard, in particular the International Organisation for Standardisation (ISO) standard 17011 – Conformity assessment – general requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies, during the 24 months preceding:

其先前对特定第三国和/或某类商品的认可未根据第 2a 款撤销，或者任何认证机构未根据其根据相关国际标准，特别是国际标准化组织（ISO）标准 17011 – 合格评定 – 一般要求制定的暂停或撤销程序撤销或暂停其认可对于认可合格评定机构的认可机构，在之前的 24 个月内：

(i) their request for recognition for the same third country and/or for the same category of products, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a;

其对同一第三国和/或同一类别产品的认可请求，除非根据第 2a 款（k）点撤回了先前的认可；

(ii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional third country in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a of this Article;
他们根据允许法规（EU）2021/1698 第 2 条要求将认可范围扩大到另一个第三国，除非根据本条第 2a 款（k）点撤回了先前的认可；

(iii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional category of products in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698;
他们根据允许法规（EU）2021/1698 第 2 条要求将认可范围扩大到其他类别的商品；

(m) in the case of control authorities, they are public administrative organisations in the third country for which they request recognition;
如果是控制机构，则它们是他们要求承认的第三国的公共行政组织；

(n) they meet the procedural requirements laid down in Chapter I of Delegated Regulation (EU) 2021/1698; and
他们符合允许法规（EU）2021/1698 第一章规定的程序要求；和

(o) they meet any additional criteria that may be laid down in a delegated act adopted pursuant to paragraph 7.
他们符合根据第 7 款通过的允许法案中可能规定的任何其他标准。

2a. The Commission may withdraw the recognition of a control authority or control body for a specific third country and/or a category of products if:

2a.在以下情况下，本委员会可以撤销对特定第三国和/或某类商品的控制机构或控制机构的认可：

(a) one of the recognition criteria set out in paragraph 2 is no longer met;
不再满足第 2 段中规定的认可标准之一；

(b) the Commission has not received the annual report referred to in Article 4 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698 by the deadline specified in that Article or the information included in the annual report is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in that Regulation;
委员会未在该条规定的截止日期前收到允许法规（EU）2021/1698 第 4 条所述的年度报告，或年度报告中包含的信息不完整、不准确或不符合该法规中规定的要求；

(c) the control authority or control body does not make available or does not communicate all the information related to the technical dossier referred to in paragraph 4, to the control system applied by it, or to the up-to-date list of operators or groups of operators or to the organic products covered by the scope of its recognition;
控制机构或控制机构未将与第 4 段所述的技术档案、其应用的控制系统、最新的作员或作员组名单或其认可范围内涵盖的有机产品提供或传达或未传达；

(d) the control authority or control body does not notify the Commission within 30 calendar days of changes to its technical dossier referred to in paragraph 4;
控制机构或控制机构未在第 4 段所述的技术档案变更后 30 个日历日内通知委员会；

(e) the control authority or control body does not provide information requested by the Commission or by a Member State within the deadlines set, or the information is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in this Regulation, in Delegated Regulation (EU) 2021/1698 and in an implementing act to be adopted pursuant to paragraph 8, or does not cooperate with the Commission, in particular during the investigations of a non-compliance;

控制机构或控制机构未在设定的截止日期内提供委员会或成员国要求的信息，或信息不完整、不准确或不符合本条例、允许法规（EU）2021/1698 和根据第 8 款通过的实施方案中规定的要求，或不与委员会合作，尤其是在对违规行为进行调查期间；

(f) the control authority or control body does not agree to an on-the-spot examination or audit initiated by the Commission;

控制机构或控制机构不同意本委员会发起的现场检查或审计；

(g) the result of the on-the-spot examination or audit indicates a systematic malfunctioning of control measures or the control authority or control body is unable to implement all the recommendations made by the Commission after the on-the-spot examination or audit, in their proposed action plan submitted to the Commission;

现场检查或审计结果表明控制措施存在系统性故障，或者控制机构或控制机构无法实施本委员会在现场检查或审计后向本委员会提交的拟议行动计划中提出的所有建议；

(h) the control authority or control body fails to take adequate corrective measures in response to the non-compliances and infringements observed within a deadline set by the Commission according to the severity of the situation, which shall not be shorter than 30 calendar days;

控制机构或控制机构未能在本委员会根据情况严重程度设定的期限内对观察到的违规行为和侵权行为采取适当的纠正措施，该期限不得短于 30 个日历日；

(i) in case an operator changes its control authority or control body, the control authority or control body does not communicate to the new control authority or control body the relevant elements of the control file, including written records, of the operator within a maximum of 30 calendar days after having received the request for transfer from the operator or the new control authority or control body;

如果操作员更改其控制机构或控制机构，则控制机构或控制机构在收到操作员或新的控制机构或控制机构的转移请求后最多 30 个日历日内，未将操作员的控制文件的相关要素（包括书面记录）通知新的控制机构或控制机构；

(j) there is a risk for the consumer to be misled about the true nature of the products covered by the scope of the recognition; or

消费者有可能在认可范围所涵盖的产品的真实性质方面被误导；或

(k) the control authority or control body has not certified any operator for 48 consecutive months in the third country for which it is recognised.

控制机构或控制机构在其认可的第三国连续 48 个月未对任何运营商进行认证。

▼B

3. The accreditation referred to in point (d) of paragraph 2 may only be granted by:

3. 第 2 款 (d) 点所述的认证只能由以下机构授予:

(a) a national accreditation body in the Union in accordance with Regulation (EC) No 765/2008; or
根据第 765/2008 号法规 (EC) 成为欧盟的国家认证机构;或

(b) an accreditation body outside the Union that is a signatory of a multilateral recognition arrangement under the auspices of the International Accreditation Forum.

国际认可论坛 (International Accreditation Forum) 主持下的国际电联以外的认可机构, 是多边认可安排的签署方

4. Control authorities and control bodies shall submit a request for recognition to the Commission. Such request shall consist of a technical dossier containing all information that is necessary to ensure that the criteria set out in paragraph 2 are met.

4. 控制机构和控制机构应向本委员会提交认可申请。此类请求应包括一份技术档案, 其中包含确保满足第 2 段中规定的标准所需的所有信息。

The control authorities shall provide the latest assessment report issued by the competent authority, and the control bodies shall provide the accreditation certificate issued by the accreditation body. Where appropriate, control authorities or control bodies shall also provide latest reports on the regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual re-assessment of their activities.

控制机构应提供主管机构出具的最新评估报告, 控制机构应提供认可机构出具的认可证书。在适当的情况下, 控制当局或控制机构还应提供关于对其活动的定期现场评估、监督和多年期重新评估的最新报告。

5. Based on the information referred to under paragraph 4 and on any other relevant information relating to the control authority or control body, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised control authorities and control bodies by regularly reviewing their performance and recognition. For the purposes of that supervision, the Commission may request additional information from the accreditation bodies or the competent authorities, as appropriate.

5. 根据第 4 款所述的信息以及与控制机构或控制机构相关的任何其他相关信息, 委员会应通过定期审查其表现和认可, 确保对公认的控制机构和控制机构进行适当监督。为进行监督, 本委员会可酌情向认证机构或主管当局索取其他信息。

6. The nature of the supervision referred to in paragraph 5 shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account, in particular, the activity of the control authority or control body, the type of products and operators under its control and the changes in the production rules and control measures.

6. 第 5 款所述监督的性质应根据对不遵守情况可能性的评估来确定, 尤其要考虑到控制机构或控制机构的活动、其控制下的产品和作员的类型以及生产规则和控制措施的变化。

The recognition of control authorities or of control bodies referred to in paragraph 1 shall in particular be withdrawn without delay, in accordance with the procedure referred to in that paragraph, where serious or repetitive infringements as regards the certification or the controls and actions laid down in accordance with paragraph 8 have been detected and where the control authority or control body concerned has failed to take appropriate and timely remedial action in reaction to a request by the Commission within a period determined by the Commission. Such period shall be determined in accordance with the severity of the problem and in general shall not be less than 30 days.

特别是，如果发现与认证或根据第 8 款规定的控制和行动有关的严重或重复违规行为，并且有关控制机构或控制机构未能采取适当和及时的补救措施，则应根据该款所述的程序立即撤销对第 1 款所述的控制机构或控制机构的认可在委员会确定的期限内，应委员会的要求。该期限应根据问题的严重性确定，通常不得少于 30 天。

7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54:

7. 委员会有权根据第 54 条通过允许行为:

(a) amending paragraph 2 of this Article by adding further criteria to those laid down therein for the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article and for the withdrawal of such recognition, or by amending those added criteria;

修正本条第 2 款，在其中规定的承认本条第 1 款所述的控制机构和控制机构以及撤销此类承认的标准中增加其他标准，或修正这些增加的标准;

(b) supplementing this Regulation as regards:

对本条例的补充涉及:

(i) the exercise of the supervision of the control authorities and control bodies recognised by the Commission in accordance with paragraph 1, including on-the-spot examinations; and

根据第 1 款对本委员会认可的控制机构和控制机构进行监督，包括现场检查;和

(ii) the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies.

这些控制机构和控制机构要执行的控制措施和其他作。

8. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of the measures to be taken in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported under the recognition provided for in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.

8. 本委员会可采取实施措施，确保对涉嫌或已确定的不合规情况采取措施，特别是那些影响根据本条规定的认可进口的有机或转化产品完整性的措施。这些措施尤其包括在将有机产品或转化产品投放欧盟市场之前对其进行完整性验证，并在适当情况下暂停将此类产品作为有机产品或转化产品投放欧盟市场的允许。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

9. On duly justified imperative grounds of urgency relating to unfair practices or practices which are incompatible with the principles and rules on organic production, the protection of consumers' confidence or the protection of fair competition between operators, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 55(3) to take the measures referred to in paragraph 8 of this Article or to decide on the withdrawal of the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article.

9. 本委员会应根据第 55 条第 (3) 款所述的程序, 在与不公平做法或不符合有机生产原则和规则、保护消费者信心或保护经营者之间公平竞争的做法有关的正当理由的紧急理由下, 采取本条第 8 款所述的措施或决定撤销对本条第 1 款所述的控制机构和控制机构的认可。

Article 47 第四十七条

Equivalence under a trade agreement 贸易协定下的等效性

A recognised third country referred to in point (b)(ii) of Article 45(1) is a third country which the Union has recognised under a trade agreement as having a system of production meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity as those of the Union.

第 45 条第 (1) 款 (b) (ii) 项所指的公认的第三国是指欧盟根据贸易协定承认的第三国, 其生产系统通过应用确保与欧盟相同水平的符合性保证的规则, 满足相同的目标和原则。

Article 48 第四十八条

Equivalence under Regulation (EC) No 834/2007 根据法规 (EC) No 834/2007 的等效性

1. A recognised third country referred to in point (b)(iii) of Article 45(1) is a third country which has been recognised for the purposes of equivalence under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007, including those recognised under the transitional measure provided for in Article 58 of this Regulation.

1. 第 45 条第 (1) 款 (b) (iii) 点所指的公认的第三国是指根据第 834/2007 号条例 (EC) 第 33 (2) 条为等同目的而承认的第三国, 包括根据本条例第 58 条规定的过渡措施承认的第三国。

That recognition shall expire on ►M3 31 December 2026 ◀.

该认可将于 ►M3 2026 年 12 月 31 日 ◀ 到期。

2. On the basis of annual reports to be sent to the Commission, by 31 March of each year, by the third countries referred to in paragraph 1 regarding the implementation and enforcement of the control measures established by them, and in the light of any other information received, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised third countries by regularly reviewing their recognition. For this purpose, the Commission may request the assistance of Member States. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account in particular the volume of exports to the Union from the third country concerned, the results of the monitoring and supervisory activities carried out by the competent authority and the results of previous controls. The Commission shall regularly report to the European Parliament and the Council on the outcome of its review.

2. 根据第 1 款所述的第三国在每年 3 月 31 日之前向本委员会提交的关于其制定的控制措施的实施和执行情况的年度报告, 并根据收到的任何其他信息, 本委员会应通过定期审查公认的第三国的认可来确保对这些国家的适当监督。为此, 委员会可以请求会员国的协助。监督的性质应根据对不遵守情况可能性的评估来确定, 特别是考虑到有关第三国对欧盟的出口量、主管当局开展的监测和监督活动的结果以及先前控制的结果。委员会应定期向欧洲议会和理事会报告其审查结果。

3. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the third countries referred to in paragraph 1 and may amend that list by means of implementing acts.

3. 本委员会应通过实施法案制定第 1 款所指的第三国名单，并可通过实施法案修改该名单。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the third countries listed in accordance with paragraph 3 of this Article which is necessary for the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.

4. 本委员会有权根据本条例补充第 54 条的规定，就根据本条第 3 款所列的第三国发送的信息采取允许法案，这些信息对于监督本委员会对其的认可以及本委员会行使监督是必要的，包括通过现场检查。

5. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of measures in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported from third countries referred to in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.

5. 本委员会可采取实施措施，确保对涉嫌或已确定的不合规情况采取措施，特别是影响本条所述从第三国进口的有机或转化产品完整性的措施。这些措施尤其包括在将有机产品或转化产品投放欧盟市场之前对其进行完整性验证，并在适当情况下暂停将此类产品作为有机产品或转化产品投放欧盟市场的允许。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 49 第四十九条

Report from the Commission on the application of Articles 47 and 48

委员会关于第 47 条和第 48 条适用情况的报告

By ►M3 31 December 2022 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the state of application of Articles 47 and 48, in particular as regards the recognition of third countries for the purpose of equivalence.

到 ►M3 2022 年 12 月 31 日 ◀，委员会应向欧洲议会和理事会提交一份关于第 47 条和第 48 条适用情况的报告，特别是关于为等同目的承认第三国的情况。

CHAPTER VIII 第八章

GENERAL PROVISIONS 总则

SECTION 1 第 1 部分

Free movement of organic and in-conversion products **自然商品和转化商品的自由流通**

Article 50 第五十条

Non-prohibition and non-restriction of the marketing of organic and in-conversion products **不禁止和不限有机和转化商品的营销**

Competent authorities, control authorities and control bodies shall not, on grounds that relate to the production, labelling or presentation of the products, prohibit or restrict the marketing of organic or in-conversion products subject to control by another competent authority, control authority or control body located in another Member State where those products comply with this Regulation. In particular, no official controls and other official activities other than those under Regulation (EU) 2017/625 shall be performed and no fees for official controls and other official activities other than those provided for in Chapter VI of that Regulation shall be collected.

主管当局、控制当局和控制机构不得以与产品的生产、贴标或展示有关的理由，禁止或限制销售受位于另一个成员国的其他主管当局、控制当局或控制机构控制的有机或转化产品，前提是这些产品符合本法规。特别是，除法规（EU）2017/625 规定的其他官方控制措施外，不得进行任何官方控制和其他官方活动，并且不得收取该法规第六章规定以外的官方控制和其他官方活动的费用。

SECTION 2 第 2 部分

Information, reporting and related derogations **信息、报告和相关豁免**

Article 51 第五十一条

Information relating to the organic sector and trade **有机行业和贸易的相关信息**

1. Each year Member States shall transmit to the Commission the information necessary for the implementation and monitoring of the application of this Regulation. As far as possible, such information shall be based on established sources of data. The Commission shall take into account the data needs and synergies between potential data sources, in particular their use for statistical purposes where appropriate.

1. 会员国应每年向本委员会提交实施和监测本条例实施所需的信息。此类信息应尽可能基于既定的数据来源。本委员会应考虑数据需求和潜在数据源之间的协同作用，特别是在适当情况下将其用于统计目的。

2. The Commission shall adopt implementing acts as regards the system to be used for transmitting the information referred to in paragraph 1, the details of information to be transmitted, and the date by which that information is to be transmitted.

2. 委员会应就用于传输第 1 段所述信息的系统、要传输的信息的详细信息以及该信息的传输截止日期采取实施措施。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第 (2) 款所述的审查程序通过。

Article 52 第五十二条

Information relating to the competent authorities, control authorities and control bodies **与主管当局、控制当局和控制机构有关的信息**

1. Member States shall keep a regularly updated list of:

1. 会员国应定期更新以下清单:

(a) the names and addresses of the competent authorities; and
主管当局的名称和地址;和

(b) the names, addresses and code numbers of the control authorities and control bodies.
控制机构和控制机构的名称、地址和代码。

Member States shall transmit those lists, and any change thereof, to the Commission and make them public, except where such transmission and publication has already taken place in accordance with Article 4(4) of Regulation (EU) 2017/625.

成员国应将这些名单及其任何更改传递给委员会并予以公开, 除非已根据法规 (EU) 2017/625 第 4 条第 (4) 款进行此类传送和发布。

2. Based on the information provided for under paragraph 1, the Commission shall regularly publish on the internet an updated list of control authorities and control bodies referred to in point (b) of paragraph 1.

2. 根据第 1 款提供的信息, 委员会应定期在互联网上公布第 1 款 (b) 点所指的控制机构和控制机构的最新名单。

Article 53 第五十三条

Derogations, authorisations and report **豁免、允许和报告**

1. The derogations from the use of organic plant reproductive material and from the use of organic animals provided in points 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, shall expire on ►M3 31 December 2036 ◀ .

1. 附件二第一部分第 1.8.5 点和附件二第二部分第 1.3.4.3 点和第 1.3.4.4 点规定的使用有机植物繁殖材料和使用有机动物的豁免, 附件二第二部分第 1.3.4.4.2 点除外, 将于 ►M3 2036 年 12 月 31 日 ◀ 到期。

2. From ►M3 1 January 2029 ◀ , based on the conclusions as regards availability of organic plant reproductive material and animals presented in the report provided for in paragraph 7 of this Article, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending this Regulation by:

2. 从 ►M3 2029 年 1 月 1 日起 ◀，根据本条第 7 款规定的报告中提出的关于有机植物生殖材料和动物可用性的结论，委员会应有权根据修订本条例的第 54 条通过允许法案：

(a) ending the derogations referred to in point 1.8.5 of Part I of Annex II and in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, at an earlier date than ►M3 31 December 2036 ◀ or extending them beyond that date; or

终止附件二第一部分第 1.8.5 点和附件二第二部分第 1.3.4.3 点和第 1.3.4.4 点中提到的豁免，附件二第二部分第 1.3.4.4.2 点除外，早于 ►M3 2036 年 12 月 31 日◀或将其延长到该日期之后；或

(b) ending the derogation referred to in point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II.

结束附件 II 第 II 部分第 1.3.4.4.2 点中提及的豁免。

3. From ►M3 1 January 2027 ◀, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point (b) of Article 26(2) to extend the scope of the information system referred to in Article 26(2) to pullets and point 1.3.4.3 of Part II of Annex II to base the derogations concerning pullets on the data collected in accordance with this system.

3. 从 ►M3 2027 年 1 月 1 日起◀，委员会应有权根据第 26 (2) 条第 54 款 (b) 项修订点，将第 26 (2) 条所指的信息系统范围扩大到小鸡，以及附件 II 第二部分第 1.3.4.3 点，根据该系统收集的数据对小鸡进行豁免。

4. From ►M3 1 January 2026 ◀, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54, based on the information as regards availability of organic protein feed for poultry and porcine animals made available by Member States in accordance with paragraph 6 of this Article or presented in the report referred to in paragraph 7 of this Article, ending the authorisations to use non-organic protein feed in the nutrition of poultry and porcine animals referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II at an earlier date than ►M3 31 December 2026 ◀ or extending them beyond that date.

4. 从 ►M3 2026 年 1 月 1 日起 ◀，委员会应有权根据第 54 条，根据会员国根据本条第 6 款提供的家禽和猪动物有机蛋白饲料的供应信息或在本条第 7 款所述的报告中提出的信息，终止在早于 ►M3 2026 年 12 月 31 日 ◀ 或将其延长至该日期之前，将附件 II 第 II 部分第 1.9.3.1 (c) 和 1.9.4.2 (c) 点提及的非有机蛋白质饲料用于家禽和猪动物营养的允许，或将其延长至该日期之后。

5. When extending the derogations or authorisations referred to in paragraphs 2, 3 and 4, the Commission shall do so only for as long as it has information, in particular information provided by Member States in accordance with paragraph 6, that confirms the unavailability on the Union market of the plant reproductive material, animal or feed concerned.

5. 在延长第 2、3 和 4 款所述的豁免或允许时，委员会仅在有信息，特别是会员国根据第 6 款提供的信息，确认有关植物繁殖材料、动物或饲料在欧盟市场上无法获得的情况下进行。

6. By 30 June of each year, Member States shall make available to the Commission and to the other Member States:

6. 会员国应在每年 6 月 30 日之前向本委员会和其他会员国提供：

(a) information provided in the database referred to in Article 26(1) and in the systems referred to in Article 26(2) and, if relevant, in the systems referred to in Article 26(3);

在第 26 条第 (1) 款所述的数据库和第 26 条第 (2) 款所述的系统中提供的信息，以及第 26 条第 (3) 款所述的系统中（如相关）提供的信息；

(b) information on the derogations granted in accordance with point 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II; and

根据附件 II 第 I 部分第 1.8.5 点和附件 II 第 II 部分第 1.3.4.3 和 1.3.4.4 点授予的豁免信息；和

(c) information on the availability on the Union market of organic protein feed for poultry and porcine animals and on the authorisations granted in accordance with points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.

关于欧盟市场上家禽和猪动物有机蛋白饲料的供应情况，以及根据附件二第二部分第 1.9.3.1 (c) 和 1.9.4.2 (c) 点授予的允许的信息。

7. By ►M3 31 December 2026 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the availability on the Union market of and, if relevant, on the causes of limited access to:

7. 在 ►M3 2026 年 12 月 31 日 ◀ 之前，委员会应向欧洲议会和理事会提交一份报告，说明欧盟市场上的可用性，以及（如果相关）限制获得以下产品的原因：

(a) organic plant reproductive material;

有机植物繁殖材料；

(b) organic animals covered by the derogations referred to in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II;

附件 II 第 II 部分第 1.3.4.3 和 1.3.4.4 点所述豁免所涵盖的有机动物；

(c) organic protein feed intended for the nutrition of poultry and porcine animals subject to the authorisations referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.

用于家禽和猪畜营养的有机蛋白饲料，须遵守附件 II 第 II 部分第 1.9.3.1 (c) 和 1.9.4.2 (c) 点所述的允许。

In drawing up that report, the Commission shall take into account, in particular, the data collected in accordance with Article 26 and the information relating to the derogations and the authorisations referred to in paragraph 6 of this Article.

在起草该报告时，委员会应特别考虑根据第 26 条收集的数据以及与本条第 6 款所述的豁免和允许有关的信息。

CHAPTER IX 第九章

PROCEDURAL, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

程序条款、过渡条款和最终条款

SECTION 1 第 1 部分

Procedural provisions 程序规定

Article 54 第五十四条

Exercise of the delegation 行使允许

1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.

1. 根据本条规定的条件，委员会有权通过允许行为。

2. ►C1 The power to adopt delegated acts referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 17 June 2018. ◀ The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power no later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.

2. ►C1 采用第 2 条第 (6) 款、第 9 条第 (11) 款、第 10 条第 (5) 款、第 12 条第 (2) 款、第 13 条第 (3) 款、第 14 条第 (2) 款、第 15 条第 (2) 款、第 16 条第 (2) 款、第 17 条第 (2) 款、第 18 条第 (2) 款、第 19 条第 (2) 款、第 21 条第 (1) 款、第 22 条第 (1) 款、第 23 条第 (2) 款、第 24 条第 (6) 款、委员会第 30 条第 (7) 款、第 32 条第 (4) 款、第 33 条第 (6) 款、第 34 条第 (8) 款、第 35 条第 (9) 款、第 36 条第 (3) 款、第 38 条第 (8) 款、第 40 条第 (11) 款、第 44 条第 (2) 款、第 46 条第 (7) 款、第 48 条第 (4) 款、第 53 条第 (2) 款、第 (3) 款和第 (4) 款、第 57 条第 (3) 款和第 58 (2) 条，任期五年，自 2018 年 6 月 17 日起生效。◀ 委员会应在五年期限结束前不迟于九个月起草一份关于权力下放的报告。权力允许应默认延长相同期限的期限，除非欧洲议会或理事会反对不迟于每个期限结束前三个月。

3. The delegation of power referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect on the day following the publication of the decision in the *Official Journal of the European Union* or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.

3. 第 2 条第 6 款、第 9 条第 (11) 款、第 10 条第 (5) 款、第 12 条第 (2) 款、第 13 条第 (3) 款、第 14 条第 (2) 款、第 15 条第 (2) 款、第 16 条第 (2) 款、第 17 条第 (2) 款、第 18 条第 (2) 款、第 19 条第 (2) 款、第 21 条第 (1) 款、第 22 条第 (1) 款、第 23 条第 (2) 款、第 24 条第 (6) 款、第 30 条第 (7) 款、欧洲议会或理事会可随时撤销第三十二条第 (4) 款、第三十三条第 (6) 款、第三十四条第 (8) 款、第三十五条第 (9) 款、第三十六条第 (3) 款、第三十八条第 (8) 款、第四十八条第 (8) 款、第四十四条第 (二) 项、第四十六条第 (七) 款、第四十八条第 (4) 款、第五十三条第 (二) 款、第三条第 (3) 款和第五十八条第 (2) 款。撤销决定应终止该决定中规定的权力委托。该决

定应在欧盟官方公报上公布决定的次日或其中规定的更晚日期生效。它不应影响任何已经生效的允许法案的有效性。

4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making.

4. 在通过允许法案之前，委员会应根据 2016 年 4 月 13 日关于改进立法的机构间协议中规定的原则，咨询每个会员国指定的专家。

5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.

5. 一旦通过允许法案，委员会应立即通知欧洲议会和理事会。

6. A delegated act adopted pursuant to Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or by the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.

6. 根据第二条第（六）款、第九条第（十一）款、第十条第（五）款、第十二条第（二）款、第十三条第（三）款、第十四条第（二）款、第十五条第（二）项、第十六条第（二）项、第十七条第（二）项、第十八条第（二）项、第十九条第（二）项、第二十一条第（一）项、第二十二条款第（一）款、第二十三条款第（二）项、第二十四条款第（六）款、第三十条款第（七）项、第三十二条款第（四）款、第三十三条款第（六）款、第三十四条款第（八）款、第三十五条款第（九）款、第三十六条款第（三）款、第三十八条款第（八）款、第四十条款第（十一）项、第四十四条款第（二）项、第四十六条款第（七）项、第四十八条款第（四）项、第五十三条款第（二）款、第三款和（四）项、第五十七条款第（三）款和第五十八条款第（二）款只有在欧洲议会或理事会在向欧洲议会通知该法案后两个月内未表示反对的情况下方为有效以及理事会，或者如果在该期限届满之前，欧洲议会和理事会都已通知欧盟委员会它们不会反对。该期限应在欧洲议会或理事会的倡议下延长两个月。

Article 55 第五十五条

Committee procedure 委员会程序

1. The Commission shall be assisted by a committee called the 'Organic Production Committee'. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.

1. 本委员会应由一个名为“有机生产委员会”的委员会协助。该委员会应为法规（EU）No 182/2011 所指的委员会。

2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply

2. 提及本款时，应适用第（EU）182/2011 号法规第 5 条。

3. Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.

3. 在提及本款的情况下，应适用第（EU）No 182/2011 号法规第 8 条及其第 5 条。

4. Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.

4. 如果委员会没有提出意见，委员会不得通过实施法案草案，并适用第（EU）No 182/2011 号条例第 5（4）条第 3 款。

SECTION 2 第 2 部分

Repeal and transitional and final provisions

废除和过渡性和最终条款

Article 56 第五十六条

Repeal 废除

Regulation (EC) No 834/2007 is repealed.

第 834/2007 号法规（EC）被废除。

However, that Regulation shall continue to apply for the purpose of completing the examination of pending applications from third countries, as provided for in Article 58 of this Regulation.

但是，根据本条例第 58 条的规定，该条例应继续适用，以完成对来自第三国的未决申请的审查。

References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation.

对已废除的法规的引用应解释为对本法规的引用。

Article 57 第五十七条

Transitional measures relating to control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007

与第 834/2007 号法规（EC）第 33（3）条认可的控制机构和控制机构有关的过渡措施

1. The recognition of control authorities and control bodies granted under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007 shall expire by ►M3 31 December 2024 ◀ at the latest.

1. 根据第 834/2007 号（EC）法规（EC）第 33（3）条授予的控制机构和控制机构的认可最迟应在 ►M3 2024 年 12 月 31 日到期。

2. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007, and may amend that list by means of implementing acts.

2. 本委员会应通过实施法案制定一份根据第 834/2007 号法规（EC）第 33 条第（3）款认可的控制机构和控制机构名单，并可通过实施法案修改该名单。

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

这些实施行为应按照第 55 条第（2）款所述的审查程序通过。

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the control authorities and control bodies referred to in paragraph 2 of this Article which is necessary for the purpose of the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.

3. 本委员会有权根据本条例补充第 54 条的规定，就本条第 2 款所述的控制机构和控制机构发送的信息采取允许行为，这些信息对于监督本委员会的认可以及本委员会行使监督所必需的信息，包括通过现场检查。

Article 58 第五十八条

Transitional measures relating to applications from third countries submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007

与根据第 834/2007 号 (EC) 条例 (EC) 第 33 (2) 条提交的第三国申请有关的过渡措施

1. The Commission shall complete the examination of applications from third countries which have been submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007 and which are pending on 17 June 2018. That Regulation shall apply to the examination of such applications.

1. 委员会应完成对根据第 834/2007 号 (EC) 条例 (EC) 第 33 (2) 条提交且将于 2018 年 6 月 17 日待决的第三国申请的审查。该条例应适用于此类申请的审查。

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down the procedural rules necessary for the examination of the applications referred to in paragraph 1 of this Article, including on the information to be submitted by third countries.

2. 委员会有权根据补充本条例第 54 条通过制定审查本条第 1 款所述申请所需的程序规则，包括关于第三国提交的信息的程序规则，通过允许行为。

Article 59 第五十九条

Transitional measures relating to the first recognition of control authorities and control bodies **与首次承认控制机构和控制机构有关的过渡措施**

By way of derogation from the date of application referred to in the second paragraph of Article 61, Article 46 shall apply from 17 June 2018 insofar as necessary in order to allow a timely recognition of control authorities and control bodies.

自第 61 条第 2 款所述的适用日期起，第 46 条应自 2018 年 6 月 17 日起适用，以便及时承认管制机构和控制机构。

Article 60 第六十条

Transitional measures for stocks of organic products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007

根据法规 (EC) No 834/2007 生产的有机产品库存的过渡措施

Products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007 before ►M3 1 January 2022 ◀ may be placed on the market after that date until stocks are exhausted.

在 ►M3 2022 年 1 月 1 日之前根据法规 (EC) No 834/2007 生产的产品可以在该日期之后投放市场，直到库存用完。

Article 61 第六十一条

Entry into force and application
生效和适用

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

本法规自在欧盟官方公报上公布后的第三天生效。

▼M3

It shall apply from 1 January 2022.

该规定自 2022 年 1 月 1 日起适用。

▼B

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

本条例应具有整体约束力，并直接适用于所有会员国。

ANNEX I 附件 I

OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)

第 2 条第 (1) 款中提及的其他产品

—Yeasts used as food or feed,
用作食物或饲料的酵母，

— maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,
马黛茶、甜玉米、藤叶、棕榈心、啤酒花芽以及植物及其生产的产品的其他类似可食用部分，

— sea salt and other salts for food and feed,
海盐和其他用于食品和饲料的盐，

— silkworm cocoon suitable for reeling,
适合卷取的蚕茧，

— natural gums and resins,
天然树胶和树脂，

— beeswax, 蜂蜡

— essential oils, 精油，

— cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,
天然软木塞，不结块，不含任何结合物质，

— cotton, not carded or combed,
棉花，非粗梳或精梳，

— wool, not carded or combed,
羊毛，未梳理或梳理，

— raw hides and untreated skins,
生皮和未经处理的皮肤，

— plant-based traditional herbal preparations.
植物性传统草药制剂。

ANNEX II 附件 II

DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III

第三章中提及的详细生产规则

Part I: Plant production rules

第一部分：植物生产规则

In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.

除第 9 条至第 12 条规定的生产规则外，本部分规定的规则应适用于有机植物生产。

1. General requirements 1. 一般要求

1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.

有机作物，除在水中自然生长的作物外，应在活土壤中生产，或在与有机生产允许的材料和产品混合或施肥的活土壤中生产，并与底土和基岩有关。

1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.

水培生产是一种种植不自然生长在水中且根部仅在营养液或添加营养液的惰性介质中的植物的方法，被禁止。

▼M8

1.3 By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:

· 作为对第 1.1 点的豁免，应允许以下内容：

(a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;

只要种子是有机的，就可以用清水润湿种子，生产发芽的种子，包括芽、芽和水芹，完全依靠种子中的营养储备。应禁止使用生长介质，除非使用仅用于保持种子湿润的惰性介质，但该惰性介质的成分符合第 24 条的规定；

(b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.

获得菊苣头，包括将它们浸入清水中，前提是植物繁殖材料是有机的。只有在其成分符合第 24 条的情况下，才允许使用生长介质。

▼B

1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:

作为第 1.1 点的豁免，应允许以下做法：

(a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;

种植植物，用于在花盆中生产观赏植物和草药，与花盆一起出售给最终消费者；

(b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.

在容器中种植幼苗或移植植物以进行进一步移植。

1.5 By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall

· only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.

根据第 1.1 点的豁免，在芬兰、瑞典和丹麦，只允许在 2017 年 6 月 28 日之前已获得有机认证的苗床种植作物。不允许延伸这些区域。

That derogation shall expire on ►M3 31 December 2031 ◀ .

该减免将于 ►M3 2031 年 12 月 31 日 ◀ 到期。

By ►M3 31 December 2026 ◀ , the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.

到 ►M3 2026 年 12 月 31 日 ◀ , 委员会应向欧洲议会和理事会提交一份关于有机农业中使用划定苗床的报告。该报告可在适当情况下附有关于在有机农业中使用划定苗床的立法提案。

1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.

使用的所有植物生产技术都应防止或尽量减少对环境污染的任何影响。

1.7. Conversion 转换

1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.

1.7.1. 对于被视为有机产品的植物和植物产品，本法规中规定的生产规则应在播种前至少两年的转换期内适用于地块，或者，如果是草原或多年生牧草，则应在用作有机饲料前至少两年内适用于地块。或者，对于饲料以外的多年生作物，在有机产品首次收获前至少三年内。

1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.

1.7.2. 如果土地或其一个或多个地块被未经允许用于有机生产的产品或物质污染，主管当局可以决定将相关土地或地块的转换期限延长到第 1.7.1 点所述的期限之后。

1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1.

1.7.3. In 使用未经允许用于有机生产的产品或物质进行处理的情况，主管当局应根据第 1.7.1 条要求新的转换期。

That period may be shortened in the following two cases:

在以下两种情况下，该期限可能会缩短：

(a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned;

作为有关会员国主管当局实施的害虫或杂草（包括检疫生物或入侵物种）强制控制措施的一部分，使用未经允许用于有机生产的产品或物质进行处理；

(b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.

使用未经允许用于有机生产的产品或物质进行处理，作为相关成员国主管当局批准的科学测试的一部分。

1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements:

1.7.4. In 第 1.7.2 和 1.7.3 点中提到的情况，转换期的长度应根据以下要求确定：

(a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;

相关产品或物质的降解过程必须保证，在转化期结束时，土壤中的残留物水平微不足道，

如果是多年生作物，则保证植物中的残留物水平微不足道；

(b)the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.

处理后的收获不得作为有机或转化产品投放市场。

1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.

1.7.4.1. 会员国应将其做出的任何决定通知本委员会和其他会员国，这些决定规定了与使用未经允许用于有机生产的产品或物质进行处理有关的强制性措施。

1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply.

1.7.4.2. In 使用未经允许用于有机生产的产品或物质进行处理的情况，则第1.7.5 (b) 点不适用。

1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production:

1.7.5. In 与有机畜牧生产相关的土地的情况：

(a)the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced;

转换规则应适用于生产动物饲料的生产单位的整个区域；

(b)notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.

尽管有 (a) 点的规定，非食草动物物种使用的牧场和露天区域的转换期可缩短至一年。

1.8. Origin of plants including plant reproductive material

植物来源，包括植物繁殖材料

1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.

1.8.1. 对于植物和植物繁殖材料以外的植物产品的生产，只能使用有机植物繁殖材料。

1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.

1.8.2. To 获得用于生产植物繁殖材料以外的产品的有机植物繁殖材料，母株和用于植物繁殖材料生产的其他植物（如适用）应已按照本条例生产至少一代，或者，对于多年生作物，在两个生长季节中至少生产一代。

1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.

1.8.3. 在选择有机植物繁殖材料时，作者应优先考虑适合有机农业的有机植物繁殖材料。

1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions.

1.8.4. 为了生产适合有机生产的有机品种，有机育种活动应在有机条件下进行，并应侧重于增强遗传多样性、依赖自然繁殖能力以及农艺性能、抗病性和适应不同的当地土壤和气候条件。

All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.

除分生组织培养外，所有繁殖实践均应在有机认证管理下进行。

1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.

1.8.5. 使用转化和非有机植物繁殖材料。

▼ M4

1.8.5.1. ► M12 By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6. ◀

1.8.5.1. ► M12 作为对第 1.8.1 点的豁免，如果第 26 条第（1）款所述的数据库或第 26 条第（2）款所述的系统所收集的数据表明，作者对相关有机植物繁殖材料的定性或定量需求未得到满足，则作者可以根据第 10 条第（4）款使用转化中的植物繁殖材料，第二项，（a）点，或根据第 1.8.6 点允许的有机植物繁殖材料。◀

▼ M12

In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, ‘in-conversion seedlings’, marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows:

此外，在缺乏有机幼苗的情况下，按照第 10 条第（4）款第（a）项销售的“转化幼苗”可以按以下方式种植：

(a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or

通过从种子到最终幼苗持续至少 12 个月的种植周期，在同一时期已完成至少 12 个月的转换期；或

(b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period

of at least 12 months.

在有机或转换中的地块上，或在容器中（如果属于第 1.4 点中提到的豁免），前提是幼苗来自转换中的种子，这些种子是从已完成至少 12 个月转换期的地块上种植的植物上收获的。

▼M12

Where organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.8.

如果有机或转化中的植物繁殖材料或根据第 1.8.6 点允许的植物繁殖材料的质量或数量不足以满足经营者的需要，主管当局可以根据第 1.8.5.3 至 1.8.5.8 点的规定允许使用非有机植物繁殖材料。

Such individual authorisation shall be issued only in one of the following situations:

此类个人允许仅在以下情况之一中签发：

(a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2);

经营人希望获得的物种品种未在第 26 条第（1）款所述的数据库或第 26 条第（2）款所述的系统中登记；

(b) where no operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in-conversion plant reproductive material or of plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6;

如果销售植物生殖材料的经营者无法及时交付相关的有机或转化植物繁殖材料或根据第 1.8.6 条允许的植物繁殖材料进行播种或种植，而用户已在合理时间内订购植物繁殖材料，以允许制备和供应有机或转化植物繁殖材料或根据第 1.8.6 点；

(c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material or as plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to Article 26(2) and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained;

经营者希望获得的品种未在第 26 条第（1）款所述的数据库中注册为有机或转化植物繁殖材料，或未作为根据第 1.8.6 点允许的植物繁殖材料，或第 26 条第（2）款所述的系统，并且经营者能够证明同一物种的任何已注册替代品都不宜，特别是适合农艺和土壤气候条件，以及获得生产所需的技术特性；

(d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes or for product innovation and agreed by the competent authorities of the Member State concerned.

如果其正当理由用于研究、小规模田间试验、用于品种保护目的或用于产品创新，并经有关会员国的主管当局同意。

Prior to requesting any such authorisation, operators shall consult the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) in order to verify whether relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is available and thus whether their request is justified.

在申请任何此类允许之前，运营者应查阅第 26 条第（1）款所述的数据库或第 26 条第（2）款所述的系统，以核实是否有相关的有机或转化中植物繁殖材料或根据第 1.8.6 点允许的植物繁殖材料，从而验证其请求是否合理。

▼M4

When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).

在符合第 6 条第（i）款的情况下，经营者可以使用从他们自己持有的有机和转化植物繁殖材料，而不管根据第 26 条第（1）款所述的数据库或第 26 条第（2）款（a）点所述的系统，质量和定量可用性如何。

1.8.5.2. ►M12 By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located. ◀

1.8.5.2.►M12 作为对第 1.8.1 点的豁免，第三国的经营者可以使用第 10 条第（4）款第（a）项规定的转化中植物繁殖材料，或根据第 1.8.6 点允许的植物繁殖材料，当有机植物繁殖材料在经营者所在的第三国领土内无法获得足够的质量或数量时。◀

Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.

在不影响相关国家规则的情况下，第三国的经营者可以使用从其自身持有的有机和转化中的植物繁殖材料。

▼M12

Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.

当根据第 1.8.6 条允许的有机或转化植物繁殖材料或植物繁殖材料在经营者

所在的第三国领土内无法获得足够的质量或数量时,根据第 46 条第 (1) 款认可的控制机构或控制机构可以允许第三国的经营者在有机生产单位中使用非有机植物繁殖材料, 根据第 1.8.5.3、1.8.5.4、1.8.5.5 和 1.8.5.8 点中规定的条件。

▼M4

1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.

1.8.5.3. 非有机植物繁殖材料在收获后不得使用除根据本法规第 24 条第 (1) 款允许用于植物繁殖材料处理的产品以外的植物保护产品进行处理, 除非相关成员国的主管当局已根据法规 (EU) 2016/2031 为植物检疫目的对该地区内特定物种的所有品种和异质材料进行了化学处理。植物繁殖材料将被使用。

Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.

如果使用经第一段所述规定的化学处理的非有机植物繁殖材料, 则在适当情况下, 生长经处理的植物繁殖材料的地块应遵守第 1.7.3 和 1.7.4 点规定的转换期。

1.8.5.4. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop.

1.8.5.4. 使用非有机植物繁殖材料的允许应在作物播种或种植前获得。

1.8.5.5. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.

1.8.5.5. 应向个人使用者授予一次使用非有机植物生殖材料的允许, 一次使用一个季节, 主管当局、控制机构或负责允许的机构应列出允许植物生殖材料的数量。

▼M4

1.8.5.6. The competent authorities of the Member States shall create an official list of species, subspecies or varieties (grouped if applicable) for which it is established that organic or in-conversion plant reproductive material is available in sufficient quantities and for the appropriate varieties in their territory. No authorisations shall be issued for the species, subspecies or varieties included in that list in the territory of the Member State concerned pursuant to point 1.8.5.1 unless these are justified by one of the purposes referred to in point 1.8.5.1(d). If the quantity or quality of organic or in-conversion plant reproductive material

available for a species, subspecies or variety on the list turns out to be insufficient or inappropriate, due to exceptional circumstances, the competent authorities of the Member States may remove a species, subspecies or variety from the list.

1.8.5.6. 会员国的主管当局应编制一份正式的物种、亚种或变种清单(如适用, 分组), 并为其确定在其领土内有足够数量的有机或转基因植物繁殖材料, 并适用于适当的品种。根据第 1.8.5.1 点的规定, 不得在有关会员国境内为该清单中所列的物种、亚种或变种颁发允许, 除非这些物种、亚种或变种有第 1.8.5.1 (d) 点所述的目的之一证明其合理性。如果由于特殊情况, 名单上的物种、亚种或变种的有机或转化中植物繁殖材料的数量或质量不足或不适当, 会员国的主管当局可以从名单中删除物种、亚种或变种。

The competent authorities of the Member States shall keep their list updated on an annual basis and shall make that list publicly available.

会员国主管当局应每年更新其名单, 并应公开该名单。

By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.

会员国主管当局应在每年 6 月 30 日之前和 2022 年 6 月 30 日之前, 向委员会和其他会员国传送指向公开提供更新名单的互联网网站的链接。委员会应在专门网站上发布国家更新列表的链接。

1.8.5.7. By way of derogation from point 1.8.5.5, the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation to all operators concerned for the use of:

1.8.5.7. By 第 1.8.5.5 点的豁免方式, 会员国的主管当局可以每年向所有相关运营商授予一般允许, 以使用:

(a) a given species or subspecies when and in so far as no variety is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2);

在第 26 条第 (1) 款所述的数据库或第 26 条第 (2) 款 (a) 点所述的系统中未登记品种时, 确定某一物种或亚种;

(b) for a given variety when and in so far as the conditions laid down in point 1.8.5.1(c) are fulfilled.

对于给定的品种, 当满足第 1.8.5.1 (c) 点中规定的条件时。

When using a general authorisation, operators shall keep records of the quantity used and competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material.

使用一般允许时, 经营者应保存使用数量记录, 负责允许的主管当局应列出允许的非有机植物繁殖材料的数量。

The competent authorities of the Member States shall keep the list of species, subspecies or varieties for which a general authorisation is issued updated on an annual basis and shall make that list publicly available.

会员国主管当局应每年更新颁发一般允许的物种、亚种或变种清单, 并应公

开该清单。

By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.

会员国主管当局应在每年 6 月 30 日之前和 2022 年 6 月 30 日之前，向委员会和其他会员国传送指向公开提供更新名单的互联网网站的链接。委员会应在专门网站上发布国家更新列表的链接。

▼M12

1.8.5.8. Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.

1.8.5.8.主管当局不得允许使用非有机幼苗，如果其幼苗的栽培周期在一个生长季节内完成，则从幼苗移植到产品首次收获。

1.8.6. Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:

1.8.6. 当母株或用于生产植物繁殖材料并按照第 1.8.2 条生产的其他植物数量或质量不足时，主管当局或酌情由监管机构或控制机构或控制机构可允许生产用于有机生产的用于有机生产的植物繁殖材料的经营者使用非有机植物繁殖材料。并将此类材料投放市场用于有机生产，前提是满足以下条件：

(a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4;

所使用的非有机植物繁殖材料在收获后未使用本法规第 24 (1) 条允许的产品以外的植物保护产品进行处理，除非相关成员国的主管当局已根据法规 (EU) 2016/2031 为植物检疫目的对植物繁殖材料所在地区特定物种的所有品种和异质材料进行了化学处理使用。如果使用经规定化学处理的非有机植物繁殖材料，则处理过的植物繁殖材料生长的地块应在适当情况下遵守第 1.7.3 和 1.7.4 点规定的转换期；

(b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling

to the first harvest of product;

使用的非有机植物繁殖材料不是在一个生长季节（从幼苗移植到产品第一次收获）完成栽培周期的物种幼苗;

(c)the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;

植物繁殖材料的种植符合所有其他相关的有机植物生产要求;

(d)the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;

使用非有机植物繁殖材料的允许应在播种或种植该材料之前获得;

(e)the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;

负责允许的主管当局、控制当局或控制机构应仅向个人使用者授予允许，且一次只授予一个季节，并应列出允许植物繁殖材料的数量;

(f)by way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material;

通过豁免（e）点，会员国的主管当局可以每年授予使用特定物种或亚种或各种非有机植物繁殖材料的一般允许，并公开提供物种、亚种或变种清单，并每年更新一次。在这种情况下，这些主管当局应列出经批准的非有机植物繁殖材料的数量;

(g)the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.

根据本款授予的允许将于 2036 年 12 月 31 日到期。

By 30 June of each year, and for the first time by 30 June 2023, the competent authorities of the Member States shall notify the Commission and the other Member States of the information on the authorisations granted in accordance with the first paragraph.

在每年 6 月 30 日之前，以及首次在 2023 年 6 月 30 日之前，会员国的主管当局应将按照第一款授予的允许的信息通知委员会和其他会员国。

Operators who produce and market the plant reproductive material produced in accordance with the first paragraph shall be allowed to make public, on a voluntary basis, the relevant specific information on the availability of such plant reproductive material in the national systems established in accordance with Article 26(2). Operators that opt to include such information shall ensure that the information is updated regularly, and is withdrawn from the national systems once the plant reproductive material is no longer available. When relying on the general authorisation referred to in point (f), operators shall keep records of the quantity used.

生产和销售按照第一款生产的植物生殖材料的经营者，应允许在自愿的基础上，公布根据第二十六条第（二）款建立的国家系统中此种植物生殖材料供

应情况的有关具体信息。选择包含此类信息的经营者应确保定期更新该信息，并在植物繁殖材料不再可用时从国家系统中撤回。当依赖（f）点所述的一般允许时，作员应保存使用数量的记录。

▼B

1.9. Soil management and fertilisation

土壤管理和施肥

1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.

1.9.1.In 有机植物生产、耕作和栽培方法应保持或增加土壤有机质，增强土壤稳定性和土壤生物多样性，并防止土壤板结和土壤侵蚀。

1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:

1.9.2. 应保持和提高土壤的肥力和生物活性：

(a)except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;

除草原或多年生牧草外，采用多年期作物轮作，包括强制性豆科作物作为轮作作物和其他绿肥作物的主要或覆盖作物；

(b)in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and

对于温室或除饲料以外的多年生作物，通过使用短期绿肥作物和豆类以及使用植物多样性；和

(c)in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.

在所有情况下，通过施用来自有机生产的牲畜粪便或有机物，两者都最好是堆肥。

1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. ►M10 Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned. ◀

1.9.3. 如果第 1.9.1 和第 1.9.2 点中规定的措施无法满足植物的营养需求，则只能使用根据第 24 条允许用于有机生产的肥料和土壤改良剂，并且只能在必要的范围内使用。►M10 作员应保留这些产品的使用记录，包括每种产品的使用日期、产品名称、施用量以及相关的作物和包裹。◀

1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.

1.9.4. 根据指令 91/676/EEC 的规定，用于转化和有机生产单位的畜禽粪便总量每年/公顷农业面积的氮量不得超过 170 千克氮。该限制仅适用于农家畜粪便、干燥农家畜粪便和脱水家禽粪便、堆肥动物粪便（包括家禽粪便）、堆肥农家畜粪便和液体动物粪便的使用。

1.9.5. Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.

1.9.5. 农业种植园经营者可以专门与符合有机生产规则的其他农业种植园和企业的经营者签订书面合作协议，以便从有机生产单位中撒播剩余肥料。第 1.9.4 点中提及的最高限值应根据参与此类合作的所有有机生产单位计算。

1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.

1.9.6. 微生物制剂可用于改善土壤的整体状况或提高土壤或农作物中养分的可用性。

1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.

1.9.7. 对于堆肥活化，可以使用适当的植物制剂和微生物制剂。

1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.

1.9.8. 不得使用矿物氮肥料。

1.9.9. Biodynamic preparations may be used.

1.9.9. 可以使用生物动力制剂。

1.10. Pest and weed management 害虫和杂草管理

1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by:

1.10.1. 防止病虫害和杂草造成的损害应主要依赖于以下方面的保护：

— natural enemies, 天敌

— the choice of species, varieties and heterogeneous material, 物种、品种和异质材料的选择，

— crop rotation, 轮作

— cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and

培养技术，如生物熏蒸、机械和物理方法，以及

— thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm).

热处理，例如日晒，在受保护的作物的情况下，对土壤进行浅蒸汽处理（最大深度为 10 厘米）。

1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures

provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. ► **M10** Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled. ◀

1.10.2. 如果无法通过第 1.10.1 点规定的措施充分保护植物免受有害生物的危害，或者在对作物构成已确定威胁的情况下，只能使用根据第 9 条和第 24 条允许用于有机生产的产品和物质，并且只能在必要的范围内使用。

► **M10** 作员应保存证明使用此类产品需要的记录，包括每种产品的使用日期、产品名称、其活性物质、施用量、相关农作物和包裹以及需要控制的病虫害。◀

1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.

1.10.3.In 与用于诱捕器或信息和信息素以外的物质分配器中使用的产品和物质有关，诱捕器或分配器应防止产品和物质释放到环境中，并应防止产品和物质与正在种植的作物接触。所有诱捕器，包括信息素诱捕器，应在使用后收集并安全处置。

1.11. Products used for cleaning and disinfection 用于清洁和消毒的产品

Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. ► **M10** Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. ◀

只有根据第 24 条允许用于有机生产的植物生产中用于清洁和消毒的产品才能用于此目的。► **M10** 作人员应保留这些产品的使用记录，包括每种产品的使用日期、产品名称、其活性物质以及此类使用地点。◀

1.12. Record-keeping obligation 保存纪录的责任

Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. ► **M10** In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in accordance with point 1.8.5. ◀

经营者应保存有关包裹和收获量的记录。► **M10** 特别是，作员应保留每个地块上使用的任何其他外部输入的记录，并在适用的情况下，保留根据第 1.8.5 点获得的任何豁免生产规则的可用文件证据。◀

1.13. Preparation of unprocessed products 未加工产品的制备

If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

如果对植物进行加工以外的制备作，则第四部分第 1.2、1.3、1.4、1.5 和 2.2.3 点中规定的一般要求应比照适用于此类作。

2. Detailed rules for specific plants and plant products

2. 特定植物和植物产品的详细规则

2.1. Rules on mushroom production

2.1. 蘑菇生产规则

For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components:

对于蘑菇的生产，如果它们仅由以下成分组成，则可以使用基材：

(a) farmyard manure and animal excrement:

农家粪便和动物排泄物：

(i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or

来自有机生产单位或转化第二年的转化单位；或

(ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;

第 1.9.3 点中提到的，仅当第 (i) 点中提到的产品不可用时，前提是农场粪便和动物排泄物不超过堆肥前基质总成分重量的 25%，不包括覆盖材料和任何添加的水；

(b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;

来自有机生产单位的农产品，除 (a) 点所述商品外；

(c) peat, not treated with chemical products;

泥炭，未经化学产品处理；

(d) wood, not treated with chemical products after felling;

木材，采伐后未经化学产品处理；

(e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil.

第 1.9.3 点“水和土壤”中提到的矿物产品。

2.2. Rules concerning the collection of wild plants

2.2. 关于采集野生植物的规则

The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:

在自然区域、森林和农业区域自然生长的野生植物及其部分的采集被视为有机生产，前提是：

(a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;

在收集之前至少三年内，这些区域未使用根据第 9 条和第 24 条允许用于有机生产的产品或物质以外的产品或物质进行处理；

(b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.

采集不会影响自然栖息地的稳定性或采集区物种的维护。

▼M10

Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.

经营者应保存采集的日期和地点、有关物种和采集的野生植物数量。

▼B

Part II: Livestock production rules

第二部分：畜牧生产规则

In addition to the production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 14, the rules laid down in this Part shall apply to organic livestock production.

除第 9、10、11 和 14 条规定的生产规则外，本部分规定的规则应适用于有机畜牧生产。

1. General requirements 1. 一般要求

1.1. Except in the case of beekeeping, landless livestock production, where the farmer intending to produce organic livestock does not manage agricultural land and has not established a written cooperation agreement with a farmer as regards the use of organic production units or in-conversion production units for that livestock, shall be prohibited.

除养蜂外，如果打算生产有机牲畜的农民不管理农业用地，并且未与农民就该牲畜使用有机生产单位或转换生产单位签订书面合作协议，则应禁止无地畜牧生产。

▼M10

Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from livestock production rules obtained in accordance with points 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c).

经营者应保留根据第 1.3.4.3、1.3.4.4、1.7.5、1.7.8、1.9.3.1 (c) 和 1.9.4.2 (c) 点获得的任何违背畜牧生产规则的书面证据。

▼B

1.2. Conversion 转换

1.2.1. In the case of simultaneous start of conversion of the production unit, including pasturage or any land used for animal feed, and of the animals existing on this production unit at the beginning of the conversion period of this production unit as referred to in points 1.7.1 and 1.7.5(b) of Part I, animals and animal products may be considered organic at the end of the

conversion period of the production unit, even if the conversion period laid down in point 1.2.2 of this Part for the type of animal concerned is longer than the conversion period for the production unit.

如第一部分第 1.7.1 点和第 1.7.5 (b) 点所述, 在本生产单位转换期开始时, 生产单位 (包括牧场或任何用于动物饲料的土地) 以及本生产单位上存在的动物同时开始转换, 则动物和动物产品在生产单位转换期结束时可被视为有机动物, 即使本部分第 1.2.2 点规定的有关动物类型的转换期长于生产单位的转换期。

By derogation from point 1.4.3.1, in the case of such simultaneous conversion and during the conversion period of the production unit, animals present in this production unit since the beginning of the conversion period may be fed with in-conversion feed produced on the in-conversion production unit during the first year of conversion and/or with feed in accordance with point 1.4.3.1 and/or with organic feed.

根据第 1.4.3.1 点的豁免, 在此类同时转换的情况下, 在生产单位的转换期内, 自转换期开始以来存在于该生产单位中的动物可以使用在转换的第一年在转换生产单位上生产的转换内饲料和/或根据第 1.4.3.1 点的饲料和/或有机饲料喂养。

Non-organic animals may be introduced into an in-conversion production unit after the start of the conversion period in accordance with point 1.3.4.

根据第 1.3.4 点, 非有机动物可以在转换期开始后引入转换生产单位。

1.2.2. Conversion periods specific to the type of animal production are set out as follows:

特定于动物生产类型的转换期规定如下:

(a) 12 months in the case of bovine animals and equine animals for meat production, and in any case no less than three quarters of their lifetime;

对于用于肉类生产的牛和马类动物, 为 12 个月, 并且在任何情况下不少于其一生的四分之三;

(b) six months in the case of ovine animals, caprine animals and porcine animals and animals for milk production;

绵羊动物、山羊动物和猪动物以及用于产奶的动物为 6 个月;

(c) 10 weeks for poultry for meat production, except for Peking ducks, brought in before they are three days old;

用于肉类生产的家禽为 10 周, 北京鸭除外, 在它们三天大之前被带入;

(d) seven weeks for Peking ducks brought in before they are three days old;

北京鸭在三天大之前被带进来的七周;

(e) six weeks in the case of poultry for egg production brought in before they are three days old;

对于用于产蛋的家禽, 在三天大之前带入 6 周;

(f) 12 months for bees.

蜜蜂 12 个月。

During the conversion period, the wax shall be replaced with wax coming

from organic beekeeping.

在转换期间，蜡应替换为来自有机养蜂的蜡。

However, non-organic beeswax may be used:

但是，非有机蜂蜡可用于：

(i) where beeswax from organic beekeeping is not available on the market;
市场上没有来自有机养蜂业的蜂蜡；

(ii) where it is proven free of contamination with products or substances not authorised for use in organic production; and
当经证明该蜂蜡未受到未获准用于有机生产的产品或物质的污染时；和

(iii) provided that it comes from the cap;
前提是该蜂蜡来自（蜂巢的）封盖蜡；

(g) three months for rabbits;
兔子三个月；

(h) 12 months for cervine animals.
鹿类动物 12 个月。

1.3. Origin of animals 动物的起源

1.3.1. Without prejudice to the rules on conversion, organic livestock shall be born or hatched and raised on organic production units.

在不损害转换规则的情况下，有机畜牧应在有机生产单位上出生或孵化和饲养。

1.3.2. With regard to the breeding of organic animals:

关于有机动物的饲养：

(a) reproduction shall use natural methods; however, artificial insemination shall be allowed;

繁殖应使用自然方法；但是，应允许人工授精；

(b) reproduction shall not be induced or impeded by treatment with hormones or other substances with a similar effect, except as a form of veterinary therapeutic treatment in the case of an individual animal;

不得通过用激素或其他具有类似效果的物质进行治疗来诱导或阻碍繁殖，除非作为个体动物的一种兽医治疗形式；

(c) other forms of artificial reproduction, such as cloning and embryo transfer, shall not be used;

不得使用其他形式的人工生殖，如克隆和胚胎移植；

(d) the choice of breeds shall be appropriate to the principles of organic production, shall ensure a high standard of animal welfare and shall contribute to the prevention of any suffering and to avoiding the need for the mutilation of animals.

品种的选择应符合有机生产的原则，应确保高标准的动物福利，并应有助于防止任何痛苦和避免残害动物的需要。

1.3.3. When choosing breeds or strains, operators shall consider giving preference to breeds or strains with a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their

longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems, all without impairment of their welfare. In addition, breeds or strains of animals shall be selected to avoid specific diseases or health problems associated with some breeds or strains used in intensive production, such as porcine stress syndrome, possibly leading to pale-soft-exudative (PSE) meat, sudden death, spontaneous abortion and difficult births requiring caesarean operations. Preference shall be given to indigenous breeds and strains.

在选择品种或品系时，经营者应考虑优先考虑具有高度遗传多样性、动物适应当地条件的能力、繁殖价值、寿命、活力和对疾病或健康问题的抵抗力的品种或品系，所有这些都不会损害它们的福利。此外，应选择动物的品种或品系，以避免与集约化生产中使用的某些品种或品系相关的特定疾病或健康问题，例如可能导致肉淡软渗出（PSE）的猪应激综合征、猝死、自然流产和需要剖宫产手术的难产。应优先考虑本地品种和品系。

To choose the breeds and strains in accordance with the first paragraph, operators shall use the information available in the systems referred to in Article 26(3).

为了根据第一段选择品种和品系，作员应使用第 26 条第（3）款所述系统中的可用信息。

1.3.4. Use of non-organic animals

使用非有机动物

1.3.4.1. By way of derogation from point 1.3.1, for breeding purposes, non-organically raised animals may be brought to an organic production unit when breeds are in danger of being lost to farming as referred to in point (b) of Article 28(10) of Regulation (EU) No 1305/2013 and acts adopted on the basis thereof. In such case, the animals of those breeds need not necessarily be nulliparous.

根据第 1.3.1 点的豁免，出于繁殖目的，当品种有从农业生产中消失的危险时，如法规（EU）No 1305/2013 第 28(10) 条（b）点以及根据该法规通过的法案，可以将非有机饲养的动物带到有机生产单位。在这种情况下，这些品种的动物不一定是未产的。

1.3.4.2. By way of derogation from point 1.3.1, for the renovation of apiaries, 20 % per year of the queen bees and swarms may be replaced by non-organic queen bees and swarms in the organic production unit, provided that the queen bees and swarms are placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units. In any case, one swarm or queen bee may be replaced per year by a non-organic swarm or a queen bee.

根据第 1.3.1 点的豁免，对于养蜂场的翻新，每年 20% 的蜂王和蜂群可以被有机生产单位中的非有机蜂王和蜂群取代，前提是蜂王和蜂群被放置在带有来自有机生产单位的巢脾或巢础基础的蜂巢中。无论如何，每年一个蜂群或蜂王可以被非有机蜂群或蜂王蜂取代。

1.3.4.3. By way of derogation from point 1.3.1, where a flock is constituted for the first time, or is renewed or reconstituted, and where the qualitative and quantitative needs of farmers cannot be met, the competent authority may decide that non-organically reared poultry may be brought into an organic poultry production unit, provided that the pullets for the production of eggs and poultry for meat production are less than three days old. Products derived from them may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with.

根据第 1.3.1 点的豁免, 如果禽群是第一次组成, 或更新或重组, 并且无法满足农民的质量和数量需求, 主管当局可以决定将非有机饲养的家禽带入有机家禽生产单位, 前提是用于生产鸡蛋的雏鸡和用于肉类生产的家禽少于三天。从它们衍生的产品只有在遵守第 1.2 点规定的转换期的情况下才能被视为有机产品。

1.3.4.4. By way of derogation from point 1.3.1, where the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) shows that the qualitative or quantitative needs of the farmer regarding organic animals are not met, competent authorities may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit, subject to the conditions provided for in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4.

根据第 1.3.1 点的规定, 如果第 26 条第 (2) 款 (b) 点所述系统中收集的数据显示农民对有机动物的定性或定量需求未得到满足, 主管当局可以允许将非有机动物引入有机生产单位, 但须符合第 1.3.4.4.1 至 1.3.4.4.4 点规定的条件。

Prior to requesting any such derogation, the farmer shall consult the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) in order to verify whether his or her request is justified.

在要求任何此类豁免之前, 农民应查阅第 26 条第 (2) 款 (b) 点所述系统中收集的数据, 以验证他或她的要求是否合理。

For operators in third countries, control authorities and control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit where organic animals are not available in sufficient quality or quantity in the territory of the country where the operator is located.

对于第三国的经营者, 如果经营者所在国境内无法提供质量或数量的有机动物, 则根据第 46 (1) 条认可的控制机构和管制机构可以允许将非有机动物引入有机生产单位。

1.3.4.4.1. For breeding purposes, non-organic young animals may be introduced when a herd or flock is constituted for the first time. They shall be reared in accordance with the organic production rules immediately after they are weaned. In addition, the following restrictions shall apply on the date on which those animals enter

the herd or flock:

1.3.4.4.1. 出于繁殖目的，当首次组成畜群或羊群时，可以引入非有机幼畜。断奶后应立即按照有机生产规则进行饲养。此外，以下限制应适用于这些动物进入畜群或羊群的日期：

(a) bovine animals, equine animals and cervine animals shall be less than six months old;

牛、马和鹿类动物的年龄不得超过六个月；

(b) ovine animals and caprine animals shall be less than 60 days old;

绵羊动物和山羊动物的年龄不得超过 60 天；

(c) porcine animals shall weigh less than 35 kg;

猪动物体重应小于 35 公斤；

(d) rabbits shall be less than three months old.

兔子的年龄应小于三个月。

1.3.4.4.2. For breeding purposes, non-organic adult male and non-organic nulliparous female animals may be introduced for the renewal of a herd or flock. They shall be reared subsequently in accordance with the organic production rules. In addition, the number of female animals shall be subject to the following restrictions per year:

1.3.4.4.2. 出于繁殖目的，可以引入非有机成年雄性和非有机未产雌性动物，以更新畜群或羊群。随后应按照有机生产规则饲养它们。此外，每年雌性动物的数量应受到以下限制：

(a) up to a maximum of 10 % of adult equine animals or bovine animals and 20 % of the adult porcine animals, ovine animals, caprine animals, rabbits or cervine animals may be introduced;

最多可引入 10% 的成年马或牛动物以及 20% 的成年猪、绵羊、山羊、兔子或鹿类动物；

(b) for units with fewer than 10 equine animals, cervine animals or bovine animals or rabbits, or with fewer than five porcine animals, ovine animals or caprine animals, any such renewal shall be limited to a maximum of one animal per year.

对于马匹、鹿类动物、牛类动物或兔子少于 10 只的商品，或者猪、绵羊或山羊类动物少于 5 只的商品，任何此类续期均应限于每年最多一只动物。

1.3.4.4.3. The percentages set in point 1.3.4.4.2 may be increased up to 40 %, provided that the competent authority has confirmed that any of following conditions is fulfilled:

1.3.4.4.3. 如果主管当局已确认满足以下任何条件，则第 1.3.4.4.2 条中规定的百分比最多可提高 40%：

(a) a major extension to the farm has been undertaken;

对农场进行了重大扩建；

(b) one breed has been replaced with another;

一个品种已经被另一个品种取代;

(c) a new livestock specialisation has been initiated.

一个新的畜牧专业已经启动。

1.3.4.4.4. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3, non-organic animals may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with. The conversion period laid down in point 1.2.2 shall start, at the earliest, once the animals are introduced into the in-conversion production unit.

1.3.4.4.4. In 第 1.3.4.4.1、1.3.4.4.2 和 1.3.4.4.3 点中提到的情况,只有在遵守第 1.2 点规定的转换期的情况下,非有机动物才能被视为有机动物。第 1.2.2 点中规定的转换期最早应在动物被引入转换生产单位后开始。

1.3.4.4.5. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4, non-organic animals shall either be kept separate from other livestock or shall be kept identifiable until the end of the conversion period referred to in point 1.3.4.4.4.

1.3.4.4.5. In 第 1.3.4.4.1 至 1.3.4.4.4 点所述的情况,非有机动物应与其他牲畜分开饲养,或应保持可识别性,直到第 1.3.4.4.4 点所述的转换期结束。

▼ M10

1.3.4.5. Operators shall keep records or documentary evidence of the origin of animals, identifying the animals in accordance with appropriate systems (per animal or by batch/flock/hive), of the veterinary records of the animals introduced in the holding, the date of arrival, and the conversion period.

经营者应保留动物来源的记录或文件证据,根据适当的系统(每只动物或按批次/羊群/蜂巢)识别动物,饲养中引入的动物的兽医记录、到达日期和转换期。

▼ B

1.4. Nutrition 营养

1.4.1. General nutrition requirements

1.4.1. 一般营养需求

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养,应适用以下规则:

(a) feed for livestock shall be obtained primarily from the agricultural holding where the animals are kept or shall be obtained from organic or in-conversion production units belonging to other holdings in the same region;

牲畜饲料应主要从饲养动物的农业农场获得,或应从属于同一地区其他农场的有机或转化生产单位获得;

(b) livestock shall be fed with organic or in-conversion feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development; restricted feeding shall not

be permitted in livestock production unless justified for veterinary reasons;
应用有机饲料或转化饲料喂养牲畜,以满足动物在各个发育阶段的营养需求;畜牧生产中不允许限制饲喂,除非出于兽医原因有正当理由;

(c)livestock shall not be kept in conditions or on a diet which may encourage anaemia;
牲畜不得饲养在可能促进贫血的环境或饮食中;

(d)fattening practices shall always respect the normal nutritional patterns for each species and the animals' welfare at each stage of the rearing process; force-feeding is forbidden;
育肥做法应始终尊重每个物种的正常营养模式和饲养过程每个阶段的动物福利;禁止强制喂食;

(e)with the exception of porcine animals, poultry and bees, livestock shall have permanent access to pasture whenever conditions allow or shall have permanent access to roughage;
除猪、家禽和蜜蜂外,只要条件允许,牲畜应可以永久进入牧场,或应可以随时获取粗饲料;

(f)growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used;
不得使用生长促进剂和合成氨基酸;

(g)suckling animals shall preferably be fed on maternal milk for a minimum period laid down by the Commission in accordance with point (a) of Article 14(3); milk replacers containing chemically synthesised components or components of plant origin shall not be used during that period;

哺乳动物最好以母乳喂养,饲喂时间由委员会根据第 14 条第 (3) 款 (a) 点规定;在此期间,不得使用含有化学合成成分或植物来源成分的代乳品;

(h)feed materials of plant, algal, animal or yeast origin shall be organic;
植物、藻类、动物或酵母来源的饲料原料应为有机物;

(i)non-organic feed materials of plant, algal, animal or yeast origin, feed materials of microbial or of mineral origin, feed additives and processing aids may be used only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production.

植物、藻类、动物或酵母来源的非有机饲料原料、微生物或矿物来源的饲料原料、饲料添加剂和加工助剂只有在根据第 24 条获得有机生产允许后才能使用。

1.4.2. Grazing 1.4.2. 放牧

1.4.2.1. Grazing on organic land

1.4.2.1. 在有机土地上放牧

Without prejudice to point 1.4.2.2, organic animals shall graze on organic land. However, non-organic animals may use organic pasturage for a limited period each year, provided that they have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013 and that they are not present on the organic land at the same time as organic animals.

在不影响第 1.4.2.2 点的情况下,有机动物应在有机土地上吃草。但是,非有机动物每年可以在有限的时间内使用有机牧场,前提是它们是在法规 (EU) No 1305/2013 第 23、25、28、30、31 和 34 条支持的土地上以环保方式饲养的,并且它们不与有机动物同时出现在有机土地上。

1.4.2.2. Grazing on common land and transhumance

1.4.2.2. 在公共土地上放牧和移牧

1.4.2.2.1. Organic animals may graze on common land, provided that:

1.4.2.2.1. 有机动物可以在公共土地上放牧，前提是：

(a) the common land has not been treated with products or substances not authorised for use in organic production for at least three years;

公共土地至少三年未使用未获准用于有机生产的产品或物质进行处理；

(b) any non-organic animals which use the common land have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013;

任何使用公共土地的非有机动物均在法规（EU）No 1305/2013 第 23、25、28、30、31 和 34 条支持的土地上以环保方式饲养；

(c) any livestock products from organic animals that were produced during the period when those animals grazed on common land are not considered as organic products unless adequate segregation from non-organic animals can be proved.

在公共土地上放牧期间生产的任何有机动物的畜产品均不被视为有机产品，除非可以证明与非有机动物进行了充分的隔离。

1.4.2.2.2. During the period of transhumance, organic animals may graze on non-organic land when they are being moved on foot from one grazing area to another. During that period, organic animals shall be kept separate from other animals. The uptake of non-organic feed, in the form of grass and other vegetation on which the animals graze, shall be allowed:

1.4.2.2.2. 在移徙期间，有机动物在从一个放牧区步行转移到另一个放牧区时，可能会在非有机土地上吃草。在此期间，有机动物应与其他动物分开饲养。应允许摄入非有机饲料，如草和其他动物吃草的植被：

(a) for a maximum of 35 days covering both the outward and return journeys; or
最多 35 天，包括去程和回程；或

(b) for a maximum of 10 % of the total feed ration per year, calculated as a percentage of the dry matter of feedstuffs of agricultural origin.

每年最多占总饲料日粮的 10%，按农业原料干物质的百分比计算。

1.4.3. In-conversion feed

1.4.3. 转化信息 Feed

1.4.3.1. For agricultural holdings that produce organic livestock:

1.4.3.1. 对于生产有机畜牧的农业农场：

(a) up to 25 % on average of the feed formula of rations may comprise in-conversion feed from the second year of conversion. This percentage may be increased to 100 % if this in-conversion feed comes from the holding where the livestock is kept; and

从转化的第二年开始，平均高达 25% 的日粮饲料配方可能包含转化饲料。如果这种转化率内的饲料来自饲养牲畜的农场，则此百分比可能会增加到 100%；和

(b) up to 20 % of the total average amount of feed fed to livestock may originate from the grazing or harvesting of permanent pastures, perennial forage parcels or protein crops sown under organic management on lands in their first year of conversion, provided that those lands are part of the holding itself.

饲喂给牲畜的平均饲料总量的 20% 可能来自在转换的第一年在有机管理下播种的永久

牧场、多年生牧草地或蛋白质作物的放牧或收获，前提是这些土地是控股本身的一部分。

When both types of in-conversion feed referred to in points (a) and (b) are being used for feeding, the total combined percentage of such feed shall not exceed the percentage fixed in point (a).

当 (a) 点和 (b) 点中提到的两种类型的转化内 Feed 都用于 Feed 时，此类 Feed 的总百分比不得超过 (a) 点中固定的百分比。

1.4.3.2. The figures in point 1.4.3.1 shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feed of plant origin.

1.4.3.2. 第 1.4.3.1 点中的数字应按植物源饲料干物质的百分比每年计算。

▼M10

1.4.4. Record-keeping of the feeding regime

1.4.4. 饲喂制度的记录

Operators shall keep records of the feeding regime and, where relevant, the grazing period. In particular, they shall keep records of the name of the feed, including any form of feed used e.g. compound feed, proportions of various feed materials of rations and proportion of feed from their own holding or the same region and, where relevant, periods of access to grazing areas, periods of transhumance where restrictions apply and documentary evidence of the application of points 1.4.2 and 1.4.3.

经营者应保存饲养制度的记录，并在相关情况下保留放牧期。特别是，他们应保存饲料名称的记录，包括所使用的任何形式的饲料，例如配合饲料、各种饲料材料的日粮比例和来自自己持有或同一地区的饲料的比例，并在相关情况下，保存进入放牧区的期限、适用限制的移牧期限以及适用第 1.4.2 和 1.4.3 点的书面证据。

▼B

1.5. Health care 保健

1.5.1. Disease prevention

1.5.1. 疾病预防

1.5.1.1. Disease prevention shall be based on breed and strain selection, husbandry management practices, high-quality feed, exercise, appropriate stocking density and adequate and appropriate housing maintained in hygienic conditions.

疾病预防应基于品种和品系选择、饲养管理实践、优质饲料、运动、适当的放养密度以及在卫生条件下保持适当和适当的圈舍。

1.5.1.2. Immunological veterinary medicinal products may be used.

可以使用免疫兽医药品。

1.5.1.3. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics and boluses of synthesised allopathic chemical molecules, shall not be used for preventive treatment.

化学合成的对抗疗法兽药产品，包括抗生素和合成的对抗疗法化学分子的推注，不得用于预防性治疗。

1.5.1.4. Substances to promote growth or production (including antibiotics, coccidiostats and other artificial aids for growth promotion purposes)

and hormones and similar substances for the purpose of controlling reproduction or for other purposes (e.g. induction or synchronisation of oestrus) shall not be used.

不得使用促进生长或产生的物质（包括抗生素、球虫抑制剂和其他用于促进生长的人工辅助工具）以及用于控制生殖或其他目的（例如发情的诱导或同步）的激素和类似物质。

1.5.1.5. Where livestock is obtained from non-organic production units, special measures such as screening tests or quarantine periods shall apply, depending on local circumstances.

如果牲畜是从非有机生产单位获得的，则应根据当地情况采取特殊措施，例如筛选测试或检疫期。

1.5.1.6. Only the products for cleaning and disinfection in livestock buildings and installations authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. ► **M10** Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which the product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. ◀

只有根据第 24 条允许用于有机生产的畜牧房和设施的清洁和消毒产品才能用于此目的。► **M10** 作人员应保留这些产品的使用记录，包括产品的使用日期、产品名称、其活性物质以及此类使用地点。◀

1.5.1.7. Housing, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the build-up of disease carrying organisms. Faeces, urine and uneaten or spilt feed shall be removed as often as necessary to minimise smell and to avoid attracting insects or rodents. Rodenticides, to be used only in traps, and products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production may be used for the elimination of insects and other pests in buildings and other installations where livestock are kept.

圈舍、围栏、设备和器具应进行适当清洁和消毒，以防止交叉感染和携带疾病的生物体的积累。应按需要经常清除粪便、尿液和未食用或溢出的饲料，以减少气味并避免吸引昆虫或啮齿动物。仅用于诱捕器的灭鼠剂，以及根据第 9 条和第 24 条允许用于有机生产的产品和物质，可用于消除饲养牲畜的建筑物和其他设施中的昆虫和其他害虫。

1.5.2. **Veterinary treatment**

1.5.2. 兽医治疗

1.5.2.1. Where animals become sick or injured despite preventive measures to ensure animal health, they shall be treated immediately.

尽管采取了确保动物健康的预防措施，但动物生病或受伤的，应立即处理。

1.5.2.2. Disease shall be treated immediately to avoid suffering of the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In

particular, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined.

应立即治疗疾病，以避免动物遭受痛苦。当不适当使用植物治疗、顺势疗法和其他产品时，必要时，可以在严格的条件下并在兽医的责任下使用化学合成的对抗疗法兽药产品，包括抗生素。特别是，应定义有关疗程和停药期的限制。

1.5.2.3. Feed materials of mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, nutritional additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, and phytotherapeutic and homeopathic products shall be used in preference to treatment with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, provided that their therapeutic effect is effective for the species of animal and for the condition for which the treatment is intended.

根据第 24 条允许用于有机生产的矿物来源饲料原料、根据第 24 条允许用于有机生产的营养添加剂以及植物治疗和顺势疗法产品应优先使用化学合成的对抗疗法兽药产品（包括抗生素）进行治疗，前提是它们的治疗效果对动物物种和治疗所针对的条件有效打算的。

1.5.2.4. With the exception of vaccinations, treatments for parasites and compulsory eradication schemes, where an animal or a group of animals receives more than three courses of treatments with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, within 12 months, or more than one course of treatment if their productive lifecycle is less than one year, neither the livestock concerned nor produce derived from such livestock shall be sold as organic products, and the livestock shall be subject to the conversion periods referred to in point 1.2.

除疫苗接种、寄生虫治疗和强制根除计划外，如果一只动物或一组动物在 12 个月内接受三个疗程以上的化学合成对抗疗法兽药产品（包括抗生素）治疗，或在其生产生命周期少于一年的情况下接受一个疗程以上的治疗，则有关牲畜或此类牲畜衍生的产品均不得作为有机产品出售，牲畜应遵守第 1.2 点所述的转换期。

1.5.2.5. The withdrawal period between the last administration to an animal of a chemically synthesised allopathic veterinary medicinal product, including of an antibiotic, under normal conditions of use, and the production of organically produced foodstuffs from that animal shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC, and shall be at least 48 hours.

在正常使用条件下，最后一次向动物施用化学合成的对抗疗法兽药产品（包括抗生素）与从该动物生产有机生产的食品之间的停药期应为第 2001/82/EC 号指令第 11 条所述停药期的两倍，并且应至少为 48 小时。

1.5.2.6. Treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed.

应允许根据欧盟立法实施的与保护人类和动物健康有关的处理。

▼M10

1.5.2.7. Operators shall keep records or documentary evidence of any treatment applied and, in particular, the identification of the animals treated, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product and, where applicable, the veterinary prescription for veterinary care, and the withdrawal period applied before livestock products can be marketed and labelled as organic.

经营者应保存所采用的任何治疗的记录或书面证据，特别是所治疗动物的标识、治疗日期、诊断、治疗剂量、治疗产品的名称，以及兽医护理的兽医处方（如适用），以及畜牧产品可以销售和贴有有机标签之前的停药期。

▼B

1.6. Housing and husbandry practices

1.6. 圈舍设施与畜牧养殖操作规范

1.6.1. Insulation, heating and ventilation of the building shall ensure that air circulation, dust level, temperature, relative air humidity and gas concentration are kept within limits which ensure the well-being of the animals. The building shall permit plentiful natural ventilation and light to enter.

建筑物的隔热、加热和通风应确保空气流通、灰尘水平、温度、相对空气湿度和气体浓度保持在确保动物健康的范围内。建筑物应允许充足的自然通风和光线进入。

1.6.2. Housing for livestock shall not be mandatory in areas with appropriate climatic conditions enabling animals to live outdoors. In such cases, animals shall have access to shelters or shady areas to protect them from adverse weather conditions.

在气候条件适宜、动物可以在户外生活的地区，不得强制要求饲养牲畜。在这种情况下，动物应能够进入庇护所或阴凉处，以保护它们免受恶劣天气条件的影响。

1.6.3. The stocking density in buildings shall provide for the comfort, well-being and species-specific needs of the animals, and shall depend in particular on the species, the breed and the age of the animals. It shall also take account of the behavioural needs of the animals, which depend in particular on the size of the group and the animals' sex. The density shall ensure the animals' welfare by providing them with sufficient space to stand naturally, to move, to lie down easily, to turn round, to groom themselves, to assume all natural postures and to make all natural movements, such as stretching and wing flapping.

建筑物的放养密度应提供动物的舒适、福祉和物种特定需求，并应特别取决于动物的物种、品种和年龄。它还应考虑动物的行为需求，这尤其取决于群体的规模和动物的性别。密度应确保动物的福利，为动物提供足够的空间来自然站立、移动、轻松躺下、转身、梳理自己、采取所有自然姿势和进行所有自然运动，例如伸展和拍打翅膀。

1.6.4.The minimum surface for indoor and outdoor areas, and the technical details relating to housing, laid down in the implementing acts referred to in Article 14(3), shall be complied with.

应遵守第 14 条第 (3) 款所述实施文件中规定的室内和室外区域的最小表面以及与圈舍相关的技术细节。

1.6.5.Open air areas may be partially covered. Verandas shall not be considered as open air areas.

露天区域可能被部分覆盖。阳台不应被视为露天区域。

1.6.6.The total stocking density shall not exceed the limit of 170 kg of organic nitrogen per year and hectare of agricultural area.

总放养密度不得超过每年和农业面积 170 公斤有机氮的限制。

1.6.7.To determine the appropriate density of livestock referred to in point 1.6.6, the competent authority shall set out the livestock units equivalent to the limit referred to in point 1.6.6, following the figures laid down in each of the specific requirements per type of animal production.

为了确定第 1.6.6 点所述的牲畜的适当密度,主管当局应按照每种动物生产类型的具体要求中规定的数字,列出相当于第 1.6.6 点所述限制的畜牧单位。

1.6.8.Cages, boxes and flat decks to raise livestock shall not be used for any livestock species.

饲养牲畜的笼子、箱子和平甲板不得用于任何牲畜物种。

1.6.9.When livestock is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw or appropriate bedding. The animal must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.

当因兽医原因对牲畜进行单独处理时,应将其饲养在具有坚实地板的空间内,并提供稻草或适当的垫料。动物必须能够轻松转身并舒适地全长躺下。

1.6.10.Organic livestock may not be reared in a pen on very wet or marshy soil.

有机牲畜不得在非常潮湿或沼泽的土壤上饲养。

1.7. Animal welfare 动物福利

1.7.1.All persons involved in keeping animals and in handling animals during transport and slaughter shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals and shall have followed adequate training, as required in particular in Council Regulation (EC) No 1/2005 (²⁶) and Council Regulation No (EC) 1099/2009 (²⁷), to ensure proper application of the rules set out in this Regulation.

所有参与饲养动物以及在运输和屠宰过程中处理动物的人员均应具备有关动物健康和福利需求的基本知识和技能,并接受适当的培训,特别是理事会条例 (EC) No 1/2005 (26) 和理事会条例 (EC) 1099/2009 (27) 的要求,确保正确适用本条例中规定的规则。

1.7.2. Husbandry practices, including stocking densities and housing conditions, shall ensure that the developmental, physiological and ethological needs of the animals are met.

饲养实践，包括放养密度和圈舍条件，应确保满足动物的发育、生理和行为学需求。

1.7.3. Livestock shall have permanent access to open air areas that allow the animals to exercise, preferably pasture, whenever weather and seasonal conditions and the state of the ground allow, except where restrictions and obligations related to the protection of human and animal health have been imposed on the basis of Union legislation.

只要天气和季节性条件以及地面状况允许，牲畜应永久进入允许动物锻炼的露天区域，最好是牧场，除非根据欧盟立法施加了与保护人类和动物健康有关的限制和义务。

1.7.4. The number of livestock shall be limited with a view to minimising overgrazing, poaching of soil, erosion, and pollution caused by animals or by the spreading of their manure.

应限制牲畜的数量，以尽量减少动物或粪便传播造成的过度放牧、偷猎土壤、侵蚀和污染。

1.7.5. Tethering or isolation of livestock shall be prohibited, except in relation to individual animals for a limited period and insofar as this is justified for veterinary reasons. The isolation of livestock may only be authorised, and only for a limited period, where workers' safety is compromised or for animal welfare reasons. Competent authorities may authorise the tethering of cattle in farms with a maximum of 50 animals (excluding young stock) where it is not possible to keep the cattle in groups appropriate to their behaviour requirements, provided they have access to pastures during the grazing period, and have access to open air areas at least twice a week when grazing is not possible.

应禁止拴系或隔离牲畜，除非在有限的时间内与个体动物有关，并且出于兽医原因有正当理由。在工人的安全受到威胁或出于动物福利原因的情况下，只能允许隔离牲畜，并且只能在有限的时间内进行。主管当局可以允许在最多有 50 只动物（不包括幼畜）的农场中拴系牛，如果无法将牛群饲养成适合其行为要求的群体，前提是它们在放牧期间可以进入牧场，并且在无法放牧时每周至少可以进入露天区域两次。

1.7.6. Duration of transport of livestock shall be minimised.

应尽量减少牲畜的运输时间。

1.7.7. Any suffering, pain and distress shall be avoided and shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.

应避免任何痛苦、痛苦和痛苦，并在动物的整个生命周期中（包括屠宰时）保持在最低限度。

1.7.8. Without prejudice to developments in Union legislation on animal welfare, tail-docking of sheep, beak trimming undertaken in the first three days of

life, and dehorning may exceptionally be allowed, but only on a case-by-case basis and only when those practices improve the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. Disbudding may be allowed only on a case by case basis when it improves the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. The competent authority shall only authorise such operations where the operator has duly notified and justified the operations to that competent authority and where the operation is to be carried out by qualified personnel.

在不影响联邦动物福利立法发展的情况下，可以破例允许对绵羊进行断尾、在出生后头三天内进行的喙修剪和去角，但必须根据具体情况进行，并且只有当这些做法改善了牲畜的健康、福利或卫生，或者工人的安全会受到威胁时。只有当 Disbud 改善牲畜的健康、福利或卫生，或者工人的安全会受到损害时，才能根据具体情况允许 Disbud。只有在运营商已向该主管当局正式通知并证明作合理性并且作应由合格人员进行的情况下，主管当局才能允许此类作。

1.7.9. Any suffering to the animals shall be reduced to a minimum by applying adequate anaesthesia and/or analgesia and by carrying out each operation at only the most appropriate age by qualified personnel.

应通过应用适当的麻醉和/或镇痛剂，并仅由合格人员在最合适的年龄进行每项手术，将动物的任何痛苦降至最低。

1.7.10. Physical castration shall be allowed in order to maintain the quality of products and traditional production practices, but only under the conditions set out in point 1.7.9.

为了保持产品质量和传统生产方法，应允许进行身体去势，但必须符合第 1.7.9 点规定的条件。

1.7.11. The loading and unloading of animals shall be carried out without the use of any type of electrical or other painful stimulation to coerce the animals. The use of allopathic tranquillisers, prior to or during transport, shall be prohibited.

动物的装卸应在不使用任何类型的电或其他痛苦刺激来胁迫动物的情况下进行。禁止在运输前或运输过程中使用对抗疗法镇静剂。

▼ M10

1.7.12. Operators shall keep records or documentary evidence of any specific operation applied and justifications for the application of point 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 or 1.7.10. As regards animals leaving the holding, the following data shall be recorded, where relevant: age, number of animals, weight of slaughter animals, appropriate identification (per animal or by batch/flock/hive) date of departure and destination.

运营者应保留所应用的任何特定作的记录或文件证据，以及应用第 1.7.5、1.7.8、1.7.9 或 1.7.10 点的理由。对于离开农场的动物，应记录以下相关数据：年龄、动物数量、屠宰动物的体重、适当的身份证明（每只动物或按批次/羊群/蜂巢）、出发日期和目的地。

▼B

1.8. Preparation of unprocessed products
未加工产品的制备

If preparation operations other than processing are carried out on livestock, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

如果对牲畜进行加工以外的准备作，则第四部分第 1.2、1.3、1.4、1.5 和 2.2.3 点中规定的一般要求应比照适用于此类作。

1.9. Additional general rules 其他一般规则

1.9.1. For bovine animals, ovine animals, caprine animals and equine animals

1.9.1. 适用于牛、绵羊、山羊和马

1.9.1.1. Nutrition 1.9.1.1. 营养

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养，应适用以下规则：

(a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from ►M3 1 January 2024 ◀;

至少 60% 的饲料应来自农场本身，或者，如果这不可行或无法获得此类饲料，则应与其他有机或转化生产单位和饲料经营者合作生产，使用来自同一地区的饲料和饲料材料。此百分比将从 ►M3 2024 年 1 月 1 日起提高到 70 % ◀；

(b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;

只要条件允许，动物应可以进入牧场放牧；

(c) notwithstanding point (b), male bovine animals over one year old shall have access to pasturage or an open air area;

尽管有 (b) 项的规定，一岁以上的雄性牛应进入牧场或露天区域；

(d) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;

如果动物在放牧期间可以进入牧场，并且冬季饲养系统允许动物自由活动，则可以免除在冬季提供露天区域的义务；

(e) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage, by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;

饲养系统应以放牧草料的最大利用为基础，并参考一年中不同时期牧场的可用性；

(f) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for animals in dairy production for a maximum period of three months in early lactation.

每日口粮中至少 60% 的干物质应由粗饲料、新鲜或干燥的饲料或青贮饲料组成。对于乳品生产中的动物，这个百分比可以降低到 50%，最长在泌乳早期三个月。

1.9.1.2. Housing and husbandry practices

1.9.1.2. 圈舍设施与畜牧养殖操作规范

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

关于圈舍设施与畜牧养殖操作规范，应适用以下规则：

(a)housing shall have smooth, but not slippery floors;

圈舍应有光滑但不湿滑的地板；

(b)housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, which shall consist of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product that is authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

圈舍应设有舒适、干净、干燥且大小适中的垫料或休息区，该区域应由无板条的坚固结构组成。在休息区域应铺设充足的干燥垫料并撒上垫料物质。垫料应由稻草或其他合适的天然材料组成。根据第 24 条允许作为有机生产中使用的肥料或土壤改良剂的任何矿物产品可以改进和富集垫料；

(c)notwithstanding point (a) of the first subparagraph of Article 3(1) and the second subparagraph of Article 3(1) of Council Directive 2008/119/EC (²⁸), the housing of calves in individual boxes shall be forbidden after the age of one week, unless for individual animals for a limited period, and insofar as this is justified for veterinary reasons;

尽管有理事会指令 2008/119/EC (28) 第 3 条第 (1) 款第 1 项第 (a) 项和第 3 条第 (1) 款第 2 项的规定，禁止在一周后将犊牛饲养在单独的圈舍中，除非在有限的时间内为个体动物饲养，并且出于兽医原因有理由；

(d)when a calf is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw bedding. The calf must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.

当犊牛因兽医原因进行单独治疗时，应将其饲养在地板坚实的圈舍内，并提供稻草垫料。犊牛必须能够轻松转身并舒适地全长躺下。

1.9.2. For cervine animals

1.9.2. 对于鹿类动物

1.9.2.1. Nutrition 1.9.2.1. 营养

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养，应适用以下规则：

(a)at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from ►M3 1 January 2024 ◀;

至少 60% 的饲料应来自农场本身，或者，如果这不可行或无法获得此类饲料，则应与其他有机或转化生产单位和饲料经营者合作生产，使用来自同一地区的饲料和饲料材料。此百分比将从 ►M3 2024 年 1 月 1 日起提高到 70 % ◀；

(b)animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;

只要条件允许，动物应可以进入牧场放牧；

(c)where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;

如果动物在放牧期间可以进入牧场，并且冬季饲养系统允许动物自由活动，则可以免除

在冬季提供露天区域的义务;

(d)rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;

饲养系统应以放牧牧草的最大化利用为基础,并参考一年中不同时期牧场的可用性;

(e)at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for female cervine animals in milk production for a maximum period of three months in early lactation;

每日口粮中至少 60% 的干物质应由粗饲料、新鲜或干燥的饲料或青贮饲料组成。对于雌性鹿类动物,在泌乳早期最多三个月的产奶量中,这一百分比可以降低到 50%;

(f)natural grazing shall be ensured in a pen during the period of vegetation. Pens that cannot provide feed by grazing during the period of vegetation shall not be allowed;

在植被生长期间,应确保在围栏内自然放牧。在植被生长期间不能通过放牧提供饲料的围栏不得使用;

(g)feeding shall only be allowed in the event of a shortage of grazing due to poor weather conditions;

只有在天气条件恶劣导致放牧短缺的情况下,才允许喂食;

(h)farmed animals in a pen shall be provided with clean and fresh water. If a natural source of water that is easily accessible to animals is not available, watering places shall be provided.

应为围栏中的养殖动物提供干净和新鲜的水。如果没有动物容易获得的天然水源,则应提供饮水场所。

1.9.2.2. Housing and husbandry practices

1.9.2.2. 圈舍和饲养管理实践

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

关于圈舍和饲养管理实践,应适用以下规则:

(a)cervine animals shall be provided with hiding places, shelters and fences that do not harm animals;

应为鹿类动物提供不伤害动物的藏身处、庇护所和栅栏;

(b)in red deer pens, animals must be able to roll in the mud to ensure skin grooming and body temperature regulation;

在马鹿围栏中,动物必须能够在泥浆中打滚,以确保皮肤梳理和体温调节;

(c)any housing shall have smooth, but not slippery floors;

任何圈舍都应设有表面光滑但不打滑的地面。

(d)any housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

圈舍应设有舒适、干净、干燥且大小适中的垫料或休息区,该区域应由无板条的坚固结构组成。在休息区域应铺设充足的干燥垫料并撒上垫料物质。垫料应由稻草或其他合适的天然材料组成。根据第 24 条允许作为有机生产中使用的肥料或土壤改良剂的任何矿

物产品可以改进和富集垫料;

(e)feeding places shall be installed in areas protected from the weather and accessible both to animals and to persons attending to them. The soil where feeding places are located shall be consolidated, and the feeding apparatus shall be equipped with a roof;

饲喂场所应设置在不受天气影响的区域, 动物和照料动物的人都可以进入。饲养场所所在的土壤应固结, 饲养设备应配备屋顶;

(f)if permanent access to feed cannot be ensured, the feeding places shall be designed so that all animals can feed at the same time.

如果无法确保随时获得饲料, 则应设计饲喂场所, 以便所有动物可以同时进食。

1.9.3. For porcine animals

1.9.3. 对于猪动物

1.9.3.1. Nutrition 1.9.3.1. 营养

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养, 应适用以下规则:

(a)at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;

至少 30% 的饲料应来自农场本身, 或者, 如果这不可行或无法获得此类饲料, 则应与其他有机或转化生产单位和饲料经营者合作生产, 使用来自同一地区的饲料和饲料材料;

(b)roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;

粗饲料、新鲜或干燥的饲料或青贮饲料应添加到每日口粮中;

(c)where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until ► M3 31 December 2026 ◀ provided that the following conditions are fulfilled:

如果农民无法仅从有机生产中获得蛋白质饲料, 并且主管当局已确认有机蛋白质饲料数量不足, 则非有机蛋白质饲料可以在 ► M3 2026 年 12 月 31 日之前使用 ◀ 前提是满足以下条件:

(i)it is not available in organic form;

它不能以有机形式提供;

(ii)it is produced or prepared without chemical solvents;

它是在没有化学溶剂的情况下生产或制备的;

(iii)its use is limited to the feeding of piglets of up to 35 kg with specific protein compounds; and

它的用途仅限于用特定蛋白质化合物喂养重达 35 公斤的仔猪;和

(iv)the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed from agricultural origin shall be calculated.

这些动物每 12 个月允许的最高百分比不超过 5%。应计算农业来源的饲料干物质的百分比。

1.9.3.2. Housing and husbandry practices

1.9.3.2. 圈舍和饲养管理实践

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:
关于圈舍和饲养管理实践，应适用以下规则：

(a) the housing shall have smooth, but not slippery floors;

圈舍应有光滑但不湿滑的地板；

(b) the housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

应提供带有舒适、清洁且干燥的垫料或休息区域的圈舍，该区域应有足够的面积，且应由非漏缝的坚固结构构成。在休息区域应铺设充足的干燥垫料并撒上垫料物质。垫料应包含稻草或其他合适的天然材料。垫料可以使用根据第 24 条被批准作为肥料或土壤改良剂用于有机生产的任何矿物质产品来加以改善和丰富。

(c) there shall always be a bed made of straw or other suitable material large enough to ensure that all pigs in a pen can lie down at the same time in the most space-consuming way;

应始终有一张由稻草或其他合适材料制成的床，其大小足以确保围栏中的所有猪都能以最节省空间的方式同时躺下；

(d) sows shall be kept in groups, except in the last stages of pregnancy and during the suckling period, during which time the sow must be able to move freely in her pen and her movement shall only be restricted for short periods;

母猪应成群饲养，除了怀孕的最后阶段和哺乳期，在此期间，母猪必须能够在她的围栏中自由活动，并且她的活动只能在短时间内受到限制；

(e) without prejudice to any additional requirements for straw, a few days before expected farrowing, sows shall be provided with a quantity of straw or other suitable natural material sufficient to enable them to build nests;

在不影响对稻草的任何额外要求的情况下，在预计分娩前几天，应为母猪提供一定数量的稻草或其他合适的天然材料，足以使它们能够筑巢；

(f) exercise areas shall permit dunging and rooting by porcine animals. For the purposes of rooting, different substrates may be used.

运动区应允许猪动物排粪和拱地行为。为了满足猪拱地的习性，可以使用不同的垫料基质。

1.9.4. For poultry 1.9.4. 对于家禽

1.9.4.1. Origin of animals

1.9.4.1. 动物的起源

To prevent the use of intensive rearing methods, poultry shall either be reared until they reach a minimum age or else shall come from slow-growing poultry strains adapted to outdoor rearing.

为防止使用集约化饲养方法，家禽应饲养至最低年龄，否则应来自适应户外饲养的生长缓慢的家禽品系。

The competent authority shall define the criteria of slow-growing strains or draw up a list of those strains and provide this information to operators, other Member States and the Commission.

主管当局应确定生长缓慢品系的标准或拟定这些品系的清单，并将此信息提供给经营者、其他会员国和委员会。

Where slow-growing poultry strains are not used by the farmer, the minimum age at slaughter shall be as follows:

如果农民不使用生长缓慢的家禽品系，则屠宰的最低年龄应如下：

(a)81 days for chickens;

鸡 81 天;

(b)150 days for capons;

阉鸡 为 150 天;

(c)49 days for Peking ducks;

北京鸭 49 天;

(d)70 days for female Muscovy ducks;

雌性番鸭 70 天;

(e)84 days for male Muscovy ducks;

雄性番鸭 84 天;

▼C2

(f)92 days for Mulard ducks;

骡鸭为 92 天;

▼B

(g)94 days for guinea fowl;

珍珠鸡为 94 天;

(h)140 days for male turkeys and roasting geese; and

雄性火鸡和烤鹅 140 天;和

(i)100 days for female turkeys.

母火鸡 100 天。

1.9.4.2. Nutrition 1.9.4.2. 营养

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养，应适用以下规则：

(a)at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;

至少 30% 的饲料应来自农场本身，或者，如果不可行或无法获得此类饲料，则与其他有机或转化生产单位和饲料经营者合作生产，使用来自同一地区的饲料和饲料材料；

(b)roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;

粗饲料、新鲜或干燥的饲料或青贮饲料应添加到每日口粮中；

(c)where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production for

poultry species, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until ►M3 31 December 2026 ◀, provided that the following conditions are fulfilled:

如果农民无法仅从家禽物种的有机生产中获得蛋白质饲料，并且主管当局已确认有机蛋白质饲料数量不足，则非有机蛋白质饲料可在 ►M3 2026 年 12 月 31 日之前使用，前提是满足以下条件：

(i) it is not available in organic form;

它不能以有机形式提供；

(ii) it is produced or prepared without chemical solvents;

它是在没有化学溶剂的情况下生产或制备的；

(iii) its use is limited to the feeding of young poultry with specific protein compounds; and

其用途仅限于用特定蛋白质化合物喂养幼禽；和

(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed of agricultural origin shall be calculated.

这些动物每 12 个月允许的最高百分比不超过 5%。应计算农业来源饲料干物质的百分比。

1.9.4.3. Animal welfare 1.9.4.3. 动物福利

Live plucking of poultry shall be prohibited.

禁止活禽拔毛。

1.9.4.4. Housing and husbandry practices

1.9.4.4. 圈舍和饲养管理实践

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

关于圈舍和饲养管理实践，应适用以下规则：

(a) at least one third of the floor area shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction, and shall be covered with a litter material such as straw, wood shavings, sand or turf;

至少三分之一的地板面积应为实心，即非板条或网格结构，并应覆盖有垫料材料，如稻草、木屑、沙子或草皮；

(b) in poultry houses for laying hens, a sufficiently large part of the floor area available to the hens shall be available for the collection of bird droppings;

在蛋鸡饲养舍中，应保证蛋鸡可活动的地面有足够大的一部分区域用于收集鸡粪。

▼M10

(c) buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry that has been reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty during a period to be established by the Member States in order to allow vegetation to grow back. The operator shall keep records or documentary evidence of the application of such period. Those requirements shall not apply where poultry are not reared in batches, are not kept in runs and are free to roam throughout the day;

在每批饲养的家禽之间，应清空禽舍内的家禽。在此期间，禽舍和设施应进行清洁和消毒。此外，当每批家禽的饲养完成后，在会员国确定的期限内，应将放养区空置，以便

让植被重新生长。运营商应保留该期限适用的记录或文件证据。如果家禽不是分批饲养的，不在放养区放养的，并且是全天自由活动的，则这些要求不适用；

▼B

(d)poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life. However, laying hens and finisher poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

家禽在其一生中至少三分之一的时间里可以进入露天区域。无论如何，蛋鸡和育肥家禽在其一生中至少三分之一的时间里可以进入露天区域，除非根据欧盟立法实施了临时限制；

(e)continuous daytime open air access shall be provided from as early an age as practically possible and whenever physiological and physical conditions allow, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

应在实际可行的情况下尽早，并在生理和身体条件允许时，让家禽在白天能够持续进入露天区域，除非根据欧盟法律实施了临时限制措施。

(f)by way of derogation from point 1.6.5, in the case of breeding birds and pullets aged under 18 weeks, when the conditions specified in point 1.7.3 as regards restrictions and obligations related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation are met and prevent breeding birds and pullets aged under 18 weeks from having access to open air areas, verandas shall be considered as open air areas and, in such cases, shall have a wire mesh barrier to keep other birds out;

根据第 1.6.5 条的豁免，对于种禽和未满 18 周龄的小鸡，当满足第 1.7.3 条中规定的关于根据欧盟法律施加的与保护人类和动物健康相关的限制和义务的条件，并阻止种禽和未满 18 周龄的小鸡进入露天区域，阳台应被视为露天区域，在这种情况下，应有金属丝网屏障，以防止其他鸟类进入；

(g) (七)

open air areas for poultry shall permit fowl to have easy access to adequate numbers of drinking troughs;

家禽的露天区域应允许家禽轻松使用足够数量的饮水槽；

(h)open air areas for poultry shall be covered mainly with vegetation;

家禽的露天区域应主要覆盖植被；

(i)under conditions where feed availability from the range area is limited, for example, due to long term snow cover or arid weather conditions, supplementary feeding of roughage shall be included as part of poultry diets;

在牧场地区饲料供应有限的情况下，例如，由于长期积雪或干旱天气条件，粗饲料的补充喂养应作为家禽饲料的一部分；

(j)where poultry are kept indoors due to restrictions or obligations imposed on the basis of Union legislation, they shall have permanent access to sufficient quantities of roughage and suitable material in order to meet their ethological needs;

如果根据欧盟法律施加的限制或义务将家禽饲养在室内，它们应能够随时获得足够数量的粗饲料和适当的材料，以满足其行为学需要；

(k)water fowl shall have access to a stream, pond, lake or a pool whenever the weather and

hygienic conditions permit, in order to respect their species-specific needs and animal welfare requirements; when weather conditions do not permit such access, they shall have access to water which enables them to dip their head therein so as to clean plumage;

在天气和卫生条件允许的情况下，水禽应可以进入溪流、池塘、湖泊或水池，以尊重其特定物种的需要和动物福利要求;当天气条件不允许进入时，它们应有水，使它们能够将头浸入水中以清洁羽毛;

(l)natural light may be supplemented by artificial means to provide a maximum of 16 hours light per day, with a continuous nocturnal rest period without artificial light of at least eight hours;

自然光可辅以人工方式，每天最多提供 16 小时的光照，无人工光的连续夜间休息时间至少 8 小时;

(m)the total usable surface area for fattening poultry in poultry houses of any production unit shall not exceed 1 600 m²;

任何生产单位的禽舍中用于育肥家禽的总可用表面积不得超过 1 600 m²;

(n)not more than 3 000 laying hens shall be allowed in a single compartment of a poultry house.

家禽舍的单个隔间内不得超过 3 000 只蛋鸡。

1.9.5. For rabbits 1.9.5. 对于兔子

1.9.5.1. Nutrition 1.9.5.1. 营养

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养，应适用以下规则:

(a)at least 70 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;

至少 70% 的饲料应来自农场本身，或者，如果这不可行或无法获得此类饲料，则应与其他有机或转化生产单位和饲料经营者合作生产，使用来自同一地区的饲料和饲料材料;

(b)rabbits shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;

只要条件允许，兔子应可以进入牧场放牧;

(c)rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;

饲养系统应以放牧牧草的最大化利用为基础，并参考一年中不同时期牧场的可用性;

(d)fibrous feed such as straw or hay shall be provided when grass is not sufficient. Forage shall comprise at least 60 % of the diet.

当草不足时，应提供纤维饲料，如稻草或干草。草料应至少占饮食的 60%。

1.9.5.2. Housing and husbandry practices

1.9.5.2. 圈舍和饲养管理实践

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

关于圈舍和饲养管理实践，应适用以下规则:

(a)housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw

or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

圈舍应提供舒适、干净和干燥且足够大小的休息区，由无板条的坚固结构组成。休息区应提供充足的干燥空间，上面撒垫料。垫料应由稻草或其他合适的天然材料组成。可以使用根据第 24 条允许的任何矿物产品作为有机生产中使用的肥料或土壤改良剂对垫料进行改良和富集；

(b) rabbits shall be kept in groups.

兔子应成群饲养。

(c) rabbit farms shall use robust breeds adapted to outdoor conditions;

养兔场应使用适应户外条件的健壮品种；

(d) rabbits shall have access to:

兔子应有权使用：

(i) covered shelter including dark hiding places;

有盖的庇护所，包括黑暗的藏身之处；

(ii) an outdoor run with vegetation, preferably pasture;

有植被的户外运动，最好是牧场；

(iii) a raised platform on which they can sit, either inside or out;

一个他们可以坐在上面的凸起平台，室内或者室外；

(iv) nesting material for all nursing does.

为所有哺乳期的母兔提供做窝材料。

1.9.6. For bees 1.9.6. 对于蜜蜂

1.9.6.1. Origin of animals

1.9.6.1. 动物的起源

For beekeeping, preference shall be given to the use of *Apis mellifera* and their local ecotypes.

对于养蜂，应优先使用 西方蜜蜂（意大蜜蜂）及其当地生态型。

1.9.6.2. Nutrition 1.9.6.2. 营养

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

关于营养，应适用以下规则：

(a) at the end of the production season hives shall be left with sufficient reserves of honey and pollen for the bees to survive the winter;

在生产季节结束时，蜂箱应留下足够的蜂蜜和花粉储备，供蜜蜂过冬；

▼ **M1**

(b) bee colonies may only be fed where the survival of the colony is endangered due to climatic conditions. In such case, bee colonies shall be fed with organic honey, organic pollen, organic sugar syrups, or organic sugar.

只有在由于气候条件而危及蜂群生存的情况下，才能喂养蜂群。在这种情况下，蜂群应用有机蜂蜜、有机花粉、有机糖浆或有机糖喂养。

▼ **B**

1.9.6.3. Health care 1.9.6.3. 医疗保健

With regard to health care, the following rules shall apply:

关于医疗保健，应适用以下规则：

(a)for the purposes of protecting frames, hives and combs, in particular from pests, only rodenticides used in traps, and appropriate products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be permitted;

为保护框架、蜂巢和蜂巢，特别是防止害虫侵害，只允许使用用于捕鼠器中的灭鼠剂，以及根据第 9 条和第 24 条允许用于有机生产的适当产品和物质；

(b)physical treatments for disinfection of apiaries such as steam or direct flame shall be permitted;

应允许对养蜂场进行物理消毒，例如蒸汽或直接火焰；

(c)the practice of destroying the male brood shall only be permitted for the purpose of isolating the infestation of *Varroa destructor*;

仅为了隔离瓦螨（狄斯瓦螨）的侵扰，才允许采用销毁雄蜂幼虫的做法。

(d)if, despite all preventive measures, the colonies become sick or infested, they shall be treated immediately and, if necessary, may be placed in isolation apiaries;

如果尽管采取了一切预防措施，但蜂群仍然生病或受到感染，应立即对其进行治疗，必要时可将其置于隔离养蜂场中；

(e)formic acid, lactic acid, acetic acid and oxalic acid, as well as menthol, thymol, eucalyptol or camphor, may be used in cases of infestation with *Varroa destructor*;

在发生瓦螨（狄斯瓦螨）侵扰时，可使用甲酸、乳酸、乙酸和草酸，以及薄荷醇、百里酚、桉叶素或樟脑。

(f)if a treatment is applied with chemically synthesised allopathic products, including antibiotics, other than products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production, for the duration of that treatment, the treated colonies shall be placed in isolation apiaries and all the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping. Subsequently, the conversion period of 12 months laid down in point 1.2.2 shall apply to those colonies.

如果使用化学合成的对抗疗法产品（包括抗生素）进行处理，但根据第 9 条和第 24 条允许用于有机生产的产品和物质除外，则在该处理期间，处理过的蜂群应放置在隔离的养蜂场中，所有蜡应替换为来自有机养蜂的蜡。随后，第 1.2.2 点规定的 12 个月转换期应适用于这些蜂群。

1.9.6.4. Animal welfare 1.9.6.4. 动物福利

With regard to beekeeping, the following additional general rules shall apply:

关于养蜂，应适用以下附加一般规则：

(a)the destruction of bees in the combs as a method associated with the harvesting of apiculture products shall be prohibited;

禁止将毁掉蜂巢中的蜜蜂作为一种与收获养蜂产品相关的手段。

(b)mutilation such as clipping the wings of queen bees shall be prohibited.

禁止剪断蜂王翅膀等残害行为。

1.9.6.5. Housing and husbandry practices

1.9.6.5. 圈舍和饲养管理实践

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

关于圈舍和饲养管理实践，应适用以下规则：

(a) apiaries shall be placed in areas which ensure the availability of nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, where appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods;

养蜂场应设置在能够确保有充足的花蜜和花粉来源的区域，这些来源主要应由有机种植的农作物构成，或者在适当的情况下，由野生植被，或仅采用对环境影响较小的方法进行管理的非有机森林或农作物构成。

(b) apiaries shall be kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of apiculture products or to the poor health of the bees;

养蜂场应与可能导致养蜂产品污染或蜜蜂健康状况不佳的来源保持足够的距离；

(c) the siting of the apiaries shall be such that, within a radius of 3 km from the apiary site, nectar and pollen sources consist essentially of organically produced crops or spontaneous vegetation or crops treated with low environmental impact methods equivalent to those provided for in Articles 28 and 30 of Regulation (EU) No 1305/2013 which cannot affect the qualification of beekeeping production as being organic. That requirement does not apply where flowering is not taking place, or the bee colonies are dormant;

养蜂场的选址应确保在距离养蜂场址 3 公里半径范围内，花蜜和花粉来源主要由有机生产的作物或自发植被或采用与法规（EU）No 1305/2013 第 28 条和第 30 条规定的低环境影响方法处理的作物组成，这不会影响养蜂生产的有机资格。该要求不适用于未开花或蜂群休眠的地方；

(d) the hives and materials used in beekeeping shall be made basically of natural materials presenting no risk of contamination to the environment or the apiculture products;

用于养蜂的蜂箱和材料应基本由天然材料制成，对环境或养蜂产品没有污染风险；

(e) the beeswax for new foundations shall come from organic production units;

用于制作新巢础的蜂蜡应来自有机生产单位。

(f) only natural products such as propolis, wax and plant oils may be used in the hives;

蜂巢中只能使用蜂胶、蜂蜡和植物油等天然产品；

(g) synthetic chemical repellents shall not be used during honey extraction operations;

在蜂蜜采收期间不得使用合成化学驱虫剂；

(h) brood combs shall not be used for honey extraction;

不应从正在孵化的蜂巢中收取蜂蜜；

(i) beekeeping shall not be considered as organic when practiced in regions or areas designated by Member States as regions or areas where organic beekeeping is not practicable.

在会员国指定为有机养蜂不可行的区域或地区进行养蜂时，不应被视为有机养蜂。

▼ M10

1.9.6.6. Record-keeping obligations

1.9.6.6. 记录保存义务

Operators shall keep a map on an appropriate scale or geographic coordinates of the location of hives to be provided to the control authority or control body

demonstrating that the areas accessible to the colonies meet the requirements of this Regulation.

作业人员应保留一张适当比例尺或地理坐标的蜂箱位置的地图，以提供给控制机构或控制机构，证明蜂群可进入的区域符合本法规的要求。

The following information shall be entered in the register of the apiary with regard to feeding: name of the product used, dates, quantities and hives where the product is used.

应在养蜂场的饲喂登记簿中输入以下信息：使用的产品名称、日期、数量和使用该产品的蜂箱。

The zone where the apiary is situated shall be recorded together with the identification of the hives and the period of moving.

应记录养蜂场所在的区域以及蜂箱的标识和移动时间。

All the measures applied shall be recorded in the register of the apiary, including the removals of the supers and the honey extraction operations. The amount and dates of the collection of honey shall also be recorded.

所有采取的措施均应记录在养蜂场的登记册中，包括移除超级养蜂场和采蜜作业。还应记录收集蜂蜜的数量和日期。

▼ B

Part III: Production rules for algae and aquaculture animals

第三部分：藻类和水产养殖动物的生产规则

1. General requirements 1. 一般要求

1.1. Operations shall be situated in locations that are not subject to contamination with products or substances not authorised for use in organic production, or with pollutants that would compromise the organic nature of the products.

运营地点应不受产品或未允许用于有机生产的物质的污染，或不会受到会损害产品有机性质的污染物的污染。

1.2. Organic and non-organic production units shall be adequately separated in accordance with the minimum separation distances set by Member States, where applicable. Such separation measures shall be based on the natural situation, separate water distribution systems, distances, the tidal flow, and the upstream and the downstream location of the organic production unit. Algae and aquaculture production shall not be considered as organic when practiced at locations or in areas designated by Member State authorities as locations or areas which are unsuitable for such activities.

有机和非有机生产单位应根据会员国设定的最小间隔距离（如适用）进行充分分隔。此类分离措施应基于自然情况，分别分配水系统、距离、潮汐流以及有机生产单元的上游和下游位置。藻类和水产养殖生产在会员国当局指定为不适合此类活动的地点或区域进行时，不应被视为有机生产。

1.3. An environmental assessment that is appropriate to the production unit shall be required for any new operators applying for organic production and producing more than 20 tonnes of aquaculture products per year to ascertain the conditions of the production unit and its immediate environment and likely

effects of its operation. The operator shall provide the environmental assessment to the control authority or control body. The content of the environmental assessment shall be based on Annex IV to Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council (²⁹). If the production unit has already been subject to an equivalent assessment, that assessment may be used for this purpose.

对于任何申请有机生产并每年生产超过 20 吨水产养殖产品的新经营者，应要求进行适合生产单位的环境评估，以确定生产单位的条件及其直接环境及其运营可能产生的影响。经营者应当向控制机构或者控制机构提供环境评价。环境评估的内容应基于欧洲议会和理事会第 2011/92/EU 号指令（29）的附件 IV。如果生产单位已经接受了同等评估，则该评估可用于此目的。

1.4. Mangrove destruction shall not be permitted.

不得破坏红树林。

1.5. The operator shall provide a sustainable management plan proportionate to the production unit for aquaculture and algae harvesting.

经营者应提供与水产养殖和藻类收获生产单位相称的可持续管理计划。

1.6. The plan shall be updated annually and shall detail the environmental effects of the operation and the environmental monitoring to be undertaken, and shall list the measures to be taken to minimise negative impacts on the surrounding aquatic and terrestrial environments, including, where applicable, nutrient discharge into the environment per production cycle or per annum. The plan shall record the surveillance and repair of technical equipment.

该计划应每年更新，并应详细说明运营的环境影响和将要进行的环境监测，并应列出为尽量减少对周围水生和陆地环境的负面影响而应采取的措施，包括在适用的情况下，每个生产周期或每年向环境中排放营养物。该计划应记录对技术设备的监控和维修。

1.7. Defensive and preventive measures taken against predators in accordance with Directive 92/43/EEC and national rules shall be recorded in the sustainable management plan.

根据指令 92/43/EEC 和国家规则对捕食者采取的防御和预防措施应记录在可持续管理计划中。

1.8. Where applicable, coordination shall take place with the neighbouring operators in drawing up the management plan.

在适用的情况下，应与邻近的运营商协调制定管理计划。

1.9. Aquaculture and algae business operators shall draw up as part of the sustainable management plan a waste reduction schedule to be put in place at the commencement of operations. Where possible, the use of residual heat shall be limited to energy from renewable sources.

水产养殖和藻类经营者应制定减少废物计划，作为可持续管理计划的一部分，并在运营开始时制定。在可能的情况下，余热的使用应仅限于来自可再生能源的能源。

1.10. Preparation of unprocessed products

未加工产品的制备

If preparation operations, other than processing, are carried out on algae or aquaculture animals, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

如果对藻类或水产养殖动物进行加工以外的制备作,则第四部分第 1.2、1.3、1.4、1.5 和 2.2.3 点中规定的一般要求应比照适用于此类作。

▼M10

1.11. Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from production rules for aquaculture animals obtained in accordance with points 3.1.2.1(d) and (e).

经营者应保留根据第 3.1.2.1 (d) 和 (e) 点获得的水产养殖动物生产规则的任何豁免的书面证据。

▼B

2. Requirements for algae

2. 藻类的要求

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic collection and production of algae. Those rules shall apply *mutatis mutandis* to the production of phytoplankton.

除了第 9、10、11 和 15 条中规定的一般生产规则外,在与本部分第 1 节相关的情况下,本节规定的规则应适用于藻类的有机收集和生。这些规则应比照适用于浮游植物的生。

2.1. Conversion 2.1. 转换

2.1.1. The conversion period for a production unit for algae collection shall be six months.

藻类采集生产单位的转换期限为六个月。

2.1.2. The conversion period for a production unit for algae cultivation shall be a period of six months or one full production cycle, whichever is the longer.

藻类养殖生产单位的转换期应为六个月或一个完整的生产周期,以较长者为准。

2.2. Production rules for algae

2.2. 藻类的生产规则

2.2.1. The collection of wild algae and parts thereof is considered as organic production provided that:

野生藻类及其部分的收集被视为有机生产,前提是:

(a) the growing areas are suitable from a health point of view and are of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC, or are of equivalent quality to:

从健康的角度来看,种植区是合适的,并且具有指令 2000/60/EC 定义的高生态地位,或者具有与以下质量相当的质量:

— the production zones classed as A and B in Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council (³⁰), until 13 December 2019, or 欧洲议会和理事会第 854/2004 号法规 (EC) 第 30 号中被归类为 A 和 B 的生产区,有效期至 2019 年 12 月 13 日,或

— the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019;

自 2019 年 12 月 14 日起，委员会根据法规（EU）2017/625 第 18（8）条通过的实施方案中规定的相应分类区域；

(b)the collection does not affect significantly the stability of the natural ecosystem or the maintenance of the species in the collection area.

采集不会对自然生态系统的稳定性或采集区物种的存续产生重大影响。

2.2.2.The cultivation of algae shall take place in areas with environmental and health characteristics at least equivalent to those outlined in point 2.2.1(a) in order to be considered organic. In addition the following production rules shall apply:

藻类的培养应在具有至少相当于第 2.2.1（a）点概述的环境和健康特征的区域进行，以便被视为有机。此外，还应遵守以下生产规则：

(a)sustainable practices shall be used in all stages of production, from the collection of juvenile algae to harvesting;

从幼藻的收集到收获，应在生产的所有阶段采用可持续做法；

(b)to ensure that a wide gene-pool is maintained, the collection of juvenile algae in the wild shall take place on a regular basis so as to maintain and increase the diversity of indoor culture stock;

为确保维持广泛的基因库，应定期在野外收集幼藻，以维持和增加室内养殖种群的多样性；

(c)fertilisers shall not be used, except in indoor facilities, and only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production for this purpose.

除室内设施外，不得使用肥料，并且只有在根据第 24 条获得许可用于有机生产的情况下才能使用肥料。

▼M10

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, and the amount applied, with information on the lots/tanks/basins concerned.

经营者应保存这些产品的使用记录，包括每种产品的使用日期、产品名称和用量，以及有关批次/水箱/盆地的信息。

▼B

2.3. Algae cultivation 2.3. 藻类培养

2.3.1. **Algae culture at sea shall only utilise nutrients naturally occurring in the environment, or from organic aquaculture animal production, preferably located nearby as part of a polyculture system.**

2.3.1. 海上藻类养殖应仅利用环境中天然存在的营养物质，或来自有机水产养殖动物生产的营养物质，最好位于附近，作为混养系统的一部分。

2.3.2. **In facilities on land where external nutrient sources are used, the nutrient levels in the effluent water shall be verifiably the same, or lower, than the inflowing water. Only nutrients of plant or mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used.**

2.3.2. 在使用外部营养源的陆地设施中，污水中的营养水平应与流入的水相同或更低。只能使用根据第 24 条允许用于有机生产的植物或矿物来源的营养物质。

▼M10

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which the product are used, the name of the product, and the amount applied with information on the lots/tanks/basins concerned.

经营者应保存这些产品的使用记录，包括产品使用日期、产品名称、应用量以及有关批次/水箱/盆地的信息。

▼B

2.3.3. Culture density or operational intensity shall be recorded and shall maintain the integrity of the aquatic environment by ensuring that the maximum quantity of algae which can be supported without negative effects on the environment is not exceeded.

2.3.3. 应记录养殖密度或作强度，并应通过确保不超过对环境没有负面影响的情况下可以支持的最大藻类数量来维护水生环境的完整性。

2.3.4. Ropes and other equipment used for growing algae shall be re-used or recycled where possible.

2.3.4. 用于种植藻类的绳索和其他设备应尽可能重复使用或回收。

2.4. Sustainable collection of wild algae

2.4. 野生藻类的可持续收集

2.4.1.A once-off biomass estimate shall be undertaken at the outset of algae collection.

应在藻类收集开始时进行一次性生物量估计。

2.4.2.Documentary accounts shall be maintained in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control authority or control body to verify that the collectors have supplied only wild algae produced in accordance with this Regulation.

应在单位或场所保存跟单账目，并使经营者能够识别，并使控制机构或控制机构能够核实收集者是否仅供应根据本条例生产的野生藻类。

2.4.3.Collection shall be carried out in such a way that the amounts collected do not cause a significant impact on the state of the aquatic environment. Measures such as collection technique, minimum sizes, ages, reproductive cycles or size of remaining algae shall be taken to ensure that algae can regenerate and to ensure that by-catches are prevented.

征收时，应确保征收的数量不会对水生环境状况造成重大影响。应采取收集技术、最小大小、年龄、繁殖周期或剩余藻类大小等措施，以确保藻类能够再生并防止副渔获物。

2.4.4.If algae are collected from a shared or common collection area, documentary evidence produced by the relevant authority designated by the Member State concerned shall be available showing that the total collection complies with this Regulation.

如果藻类是从共享或公共收集区收集的，则应提供由有关会员国指定的相关机构提供的书面证据，证明整个收集符合本条例。

3. Requirements for aquaculture animals

3. 对水产养殖动物的要求

In addition to the general production rules laid down in Article 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic production of species of fish, crustaceans, echinoderms and molluscs. Those rules also shall apply *mutatis mutandis* to the production of zooplankton, micro-crustaceans, rotifers, worms and other aquatic feed animals.

除第 9、10、11 和 15 条规定的一般生产规则外，在与本部分第 1 节相关的情况下，本节规定的规则应适用于鱼类、甲壳类动物、棘皮动物和软体动物的有机生产。这些规则还应比照适用于浮游动物、微型甲壳类动物、轮虫、蠕虫和其他水生饲料动物的生产。

3.1. General requirements

3.1. 一般要求

3.1.1. Conversion 3.1.1. 转换

The following conversion periods for aquaculture production units shall apply for the following types of aquaculture facilities including the existing aquaculture animals:

以下水产养殖生产单位的转换期适用于以下类型的水产养殖设施，包括现有的水产养殖动物：

(a) for facilities that cannot be drained, cleaned and disinfected, a conversion period of 24 months;
对于无法排水、清洁和消毒的设施，转换期为 24 个月；

(b) for facilities that have been drained, or fallowed, a conversion period of 12 months;
对于已排干或休渔的设施，转换期为 12 个月；

(c) for facilities that have been drained, cleaned and disinfected, a conversion period of six months;
对于已排干、清洁和消毒的设施，转换期为 6 个月；

(d) for open water facilities, including those producing bivalve molluscs, a conversion period of three months.

对于开放水域设施，包括生产双壳类软体动物的设施，转换期为三个月。

3.1.2. Origin of aquaculture animals

3.1.2. 水产养殖动物的起源

3.1.2.1. With regard to the origin of the aquaculture animals, the following rules shall apply:

关于水产养殖动物的来源，应适用以下规则：

(a) organic aquaculture shall be based on the rearing of young stock originating from organic broodstock and from organic production units;

有机水产养殖应以饲养来自有机亲本和有机生产单位的苗种为基础；

(b) locally grown species shall be used, and breeding shall aim to produce strains which are better adapted to production conditions, ensuring good animal health and welfare and good utilisation of feed resources. Documentary evidence of their origin and treatment shall be provided for the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body;

应使用当地种植的品种，育种应旨在生产更适应生产条件的品系，确保良好的动物

健康和福利以及饲料资源的良好利用。应向主管当局或管制当局或管制机构或管制机构提供其来源和处理的书面证据;

(c) species shall be chosen which are robust and can be produced without causing significant damage to wild stocks;

应选择健壮且可在不对野生种群造成重大损害的情况下生产的物种;

(d) for breeding purposes, wild-caught or non-organic aquaculture animals may be brought into a holding only in duly justified cases where no organic breed is available or where new genetic stock for breeding purposes is brought into the production unit after an authorisation has been granted by the competent authority with a view to improving the suitability of genetic stock. Such animals shall be kept under organic management for at least three months before they may be used for breeding. For animals that are on the IUCN Red List of endangered species, the authorisation to use wild-caught specimens may only be granted in the context of conservation programmes recognised by the relevant public authority in charge of the conservation effort;

出于繁殖目的,野生捕捞或非有机水产养殖动物只有在没有有机品种可用的情况下,或者在主管当局为提高遗传种群的适宜性而授予允许后,为繁殖目的将新的遗传种群带入生产单位,才能将野生捕捞或非有机水产养殖动物带入生产单位。此类动物应接受有机管理至少三个月,然后才能用于繁殖。对于列入世界自然保护联盟濒危物种红色名录的动物,只有在负责保护工作的相关公共机构认可的保护方案范围内,才能授予使用野生捕捞标本的允许;

(e) for on-growing purposes, the collection of wild aquaculture juveniles shall be specifically restricted to the following cases:

出于养成目的,野生水产养殖苗种的收集应特别限于以下情况:

(i) natural influx of fish or crustacean larvae and juveniles when filling ponds, containment systems and enclosures;

鱼类或甲壳类幼虫和幼苗在填充池塘、围护系统和围栏时自然涌入;

(ii) restocking of wild fry or crustacean larvae of species that are not on the IUCN Red List of endangered species in extensive aquaculture farming inside wetlands, such as brackish water ponds, tidal areas and coastal lagoons, provided that:

在湿地内(如咸水池塘、潮汐区和沿海泻湖)的粗养水产养殖中,对不在自然保护联盟濒危物种红色名录上的物种的野生鱼苗或甲壳类幼虫进行再放养,前提是:

—the restocking is in line with management measures approved by the relevant authorities to ensure the sustainable exploitation of the species concerned, and

放养符合有关当局批准的管理措施,以确保相关物种的可持续开发,以及

—the animals are fed exclusively with feed naturally available in the environment.

这些动物只用环境中天然的饲料喂养。

By way of derogation from point (a), Member States may authorise the introduction for on-growing purposes on an organic production unit of a maximum of 50 % of non-organic juveniles of species that were not developed as organic in the Union by **► M3** 1 January 2022 **◀**, provided that at least the latter two thirds of the duration of the production cycle are

managed under organic management. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.

通过豁免第 (a) 点, 会员国可以允许在有机生产单位上引入最多 50% 的非有机幼鱼 ▶M3 2022 年 1 月 1 日 ◀ 在欧盟内未发展为有机物种, 前提是至少生产周期的后三分之二持续时间在有机管理下进行管理。此类减免的期限最长为两年, 且不可续期。

For aquaculture holdings situated outside the Union, such derogation may only be granted by control authorities or control bodies that have been recognised in accordance with Article 46(1) for species that were not developed as organic in either the territory of the country in which the holding is located or the Union. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.

对于位于欧盟以外的水产养殖资产, 这种豁免只能由根据第 46 条第 (1) 款承认的控制当局或控制机构对在农场所所在国或欧盟领土内未作为有机物种开发的物种授予。此类减免的期限最长为两年, 且不可续期。

3.1.2.2. With regard to breeding, the following rules shall apply:

关于繁殖, 应适用以下规则:

(a) hormones and hormone-derivates shall not be used;

不得使用激素和激素衍生物;

(b) the artificial production of monosex strains, except by hand-sorting, the induction of polyploidy, artificial hybridisation and cloning shall not be used;

人工生产单性品系, 除人工分选外, 不得使用多倍体诱导、人工杂交和克隆;

(c) appropriate strains shall be chosen.

应选择合适的品系。

▼M1

3.1.2.3. Juvenile production 幼苗生产

In the larval rearing of marine fish species, rearing systems (preferably the 'mesocosm' or 'large volume rearing') may be used. Those rearing systems shall meet the following requirements:

在海水鱼类的幼体养殖中, 可采用养殖系统 (最好是“中生态”或“大批量养殖”)。这些饲养系统应符合以下要求:

(a) the initial stocking density shall be below 20 eggs or larvae per litre;

初始放养密度应低于每升 20 个卵或幼虫;

(b) the larval rearing tank shall have a volume of minimum 20 m³; and

幼体饲养池的容积至少为 20 m³;和

(c) the larvae shall feed on the natural plankton developing in the tank, supplemented as appropriate by externally produced phytoplankton and zooplankton.

幼虫应以水箱中发育的天然浮游生物为食, 并酌情补充外部产生的浮游植物和浮游动物。

▼M10

3.1.2.4. Operators shall keep records of the origin of animals, identifying the

animals/batches of animals, the date of arrival and type of species, the quantities, the organic or non-organic status, and the conversion period.

经营者应保存动物来源的记录，识别动物/动物批次、到达日期和物种类型、数量、有机或非有机状态以及转换期。

▼B

3.1.3. Nutrition 3.1.3. 营养

3.1.3.1. With regard to feed for fish, crustaceans and echinoderms, the following rules shall apply:

对于鱼类、甲壳类动物和棘皮动物的饲料，应适用以下规则：

(a) animals shall be fed with feed that meets the animals' nutritional requirements at the various stages of its development;

应用满足动物在其各个发育阶段的营养需要的饲料喂养动物；

(b) feeding regimes shall be designed with the following priorities:

饲喂制度的设计应优先考虑以下事项：

(i) animal health and welfare;

动物健康和福利；

(ii) high product quality, including the nutritional composition of the product, which shall ensure high quality of the final edible product;

高产品质量，包括产品的营养成分，应确保最终食用产品的高质量；

(iii) low environmental impact;

对环境影响小；

(c) the plant fraction of feed shall be organic and the feed fraction derived from aquatic animals shall originate from organic aquaculture or from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013;

饲料的植物部分应为有机饲料，来自水生动物的饲料部分应来自有机水产养殖或已根据主管当局根据法规（EU）No 1380/2013 中规定的原则认可的计划认证为可持续的渔业；

(d) non-organic feed materials of plant, animal, algal or yeast origin, feed materials of mineral or microbial origin, feed additives, and processing aids shall only be used if they have been authorised under this Regulation for use in organic production;

植物、动物、藻类或酵母来源的非有机饲料原料、矿物或微生物来源的饲料原料、饲料添加剂和加工助剂，只有在根据本法规获准用于有机生产的情况下，方可使用；

(e) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used.

不得使用生长促进剂和合成氨基酸。

3.1.3.2. With regard to bivalve molluscs and other species which are not fed by man, but instead feed on natural plankton, the following rules shall apply:

对于非人类喂养而以天然浮游生物为食的双壳类软体动物和其他物种，应适用以下规则：

(a) such filter-feeding animals shall receive all their nutritional requirements from nature, except in the case of juveniles reared in hatcheries and nurseries;

这种滤食性动物应从大自然中获得其所有营养需求，但在孵化场和培育场饲养的幼鱼除外；

(b) the growing areas shall be suitable from a health point of view and shall either be of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC or of good environmental status as defined by Directive 2008/56/EC or of equivalent quality to:

从健康的角度来看，种植区应适宜，并且应具有指令 2000/60/EC 定义的高生态状况或指令 2008/56/EC 定义的良好环境状况，或具有同等质量：

—the production zones classed as A in Regulation (EC) No 854/2004, until 13 December 2019, or

在第 854/2004 号法规（EC）中被归类为 A 的生产区，直到 2019 年 12 月 13 日，或

—the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019.

自 2019 年 12 月 14 日起，欧盟委员会根据法规（EU）2017/625 第 18（8）条通过的实施方案中规定的相应分类区域。

3.1.3.3. Specific rules on feed for carnivorous aquaculture animals

食肉性水产养殖动物饲料的具体规定

Feed for carnivorous aquaculture animals shall be sourced with the following priorities:

食肉性水产养殖动物的饲料应优先采购：

(a) organic feed of aquaculture origin;

水产养殖来源的有机饲料；

(b) fish meal and fish oil from organic aquaculture trimmings sourced from fish, crustaceans or molluscs;

来自鱼类、甲壳类动物或软体动物的有机水产养殖边角料的鱼粉和鱼油；

(c) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from trimmings of fish, crustaceans or molluscs already caught for human consumption in sustainable fisheries;

鱼粉、鱼油和鱼源性饲料材料，这些原料来源于可持续渔业中已捕获供人类食用的鱼、甲壳类动物或软体动物的边角料；

(d) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from whole fish, crustaceans or molluscs caught in sustainable fisheries and not used for human consumption;

鱼粉和鱼油以及源自可持续渔业中捕获的整鱼、甲壳类动物或软体动物的鱼源性饲料材料，不供人类食用；

▼ M1

(e) organic feed materials of plant or animal origin.

植物或动物来源的有机饲料原料。

▼ B

3.1.3.4. Specific rules on feed for certain aquaculture animals

某些水产养殖动物饲料的具体规定

In the grow-out phase, fish in inland waters, penaeid shrimps and freshwater prawns and tropical freshwater fish shall be fed as follows:

在养成阶段，内陆水域的鱼类、对虾和淡水虾以及热带淡水鱼应按以下方式投喂：

(a) they shall be fed with feed naturally available in ponds and lakes;

他们应该用池塘和湖泊中天然存在的饲料喂养；

(b) where natural feed referred to in point (a) is not available in sufficient quantities, organic feed of plant origin, preferably grown on the farm itself, or algae may be used. Operators shall keep documentary evidence of the need to use additional feed;

如果（a）点中提到的天然饲料数量不足，则可以使用植物来源的有机饲料，最好是在农场本身种植，或者使用藻类。经营者应保留需要使用额外饲料的书面证据；

(c) where natural feed is supplemented in accordance with point (b):

如果根据（b）点补充天然饲料：

(i) the feed ration of penaeid shrimps and freshwater prawns (*Macrobrachium* spp.) may consist of a maximum of 25 % fishmeal and 10 % fish oil derived from sustainable fisheries;

对虾和淡水虾（沼虾属各种类）的饲料配给最多可包括 25% 的鱼粉和 10% 的鱼油，这些鱼油来自可持续渔业；

(ii) the feed ration of siamese catfish (*Pangasius* spp.) may consist of a maximum of 10 % fishmeal or fish oil derived from sustainable fisheries.

暹罗鲶鱼（巨鲶属各种类）的饲料配给可由最多 10% 的鱼粉或来自可持续渔业的鱼油组成。

▼ M8

In the grow-out phase and in earlier life stages in nurseries and hatcheries, organic cholesterol may be used to supplement the diets of penaeid shrimps and freshwater prawns (*Macrobrachium* spp.), in order to secure their quantitative dietary need.

在培育和孵化场的成长期和早期生命阶段，有机胆固醇可用于补充对虾和淡水虾（沼虾属各种类）的饮食，以确保其定量饮食需求。

▼ M10

3.1.3.5. Operators shall keep records of specific feeding regimes, in particular, on the name and quantity of feed and the use of additional feed, and the respective animals/batches of animals fed.

经营者应保存特定饲喂制度的记录，特别是饲料的名称和数量、额外饲料的使用情况，以及饲喂的相应动物/批次。

▼ B

3.1.4. Health care 3.1.4. 医疗保健

3.1.4.1. Disease prevention

3.1.4.1. 疾病预防

With regard to disease prevention, the following rules shall apply:

关于疾病预防，应适用以下规则：

(a) disease prevention shall be based on keeping the animals in optimal conditions by appropriate siting, taking into account, inter alia, the species' requirements for good water quality, flow and exchange rate, the optimal design of the holdings, the application of good husbandry and management practices, including regular cleaning and disinfection of premises, high-quality feed, appropriate stocking density, and breed and strain selection;

疾病预防应以通过适当选址使动物处于最佳状态为基础，除其他外，要考虑到物种对良好水质、流量和汇率的要求，饲养的优化设计，采用良好的饲养和管理规范，包括定期清洁和消毒房屋、优质饲料、适当的放养密度；以及品种和品系选择；

(b) immunological veterinary medicines may be used;

可以使用免疫兽药；

(c) an animal health management plan shall detail biosecurity and disease prevention practices including a written agreement for health counselling, proportionate to the production unit, with qualified aquaculture animal health services who shall visit the farm at a frequency of not less than once per year or, in the case of bivalve shellfish, not less than once every two years;

动物卫生管理计划应详细说明生物安全和疾病预防做法，包括与生产单位相称的健康咨询书面协议，与合格的水产养殖动物卫生服务机构签订，这些服务机构应以每年不少于一次的频率巡查养殖场，如果是双壳贝类，则至少每两年巡查一次；

(d) holding systems, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected;

存放系统、设备和器具应妥善清洁和消毒；

(e) bio-fouling organisms shall be removed only by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea at a distance from the farm;

生物污损生物只能通过物理方法或人工清除，并在适当情况下在远离养殖场的地方放回大海；

(f) only substances for cleaning and disinfection of equipment and facilities authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used;

只能使用用于对根据第 24 条允许用于有机生产的设备和设施进行清洁和消毒的物质；

(g) with regard to fallowing, the following rules shall apply:

关于休渔，应适用以下规则：

(i) the competent authority, or, where appropriate, control authority or control body, shall determine whether fallowing is necessary and shall determine the appropriate duration which shall be applied and documented after each production cycle in open water containment systems at sea;

主管当局或酌情控制当局或控制机构应确定是否有必要休渔，并应确定在海上开放水域遏制系统的每个生产周期后应应用和记录的适当持续时间；

(ii) it shall not be mandatory for bivalve mollusc cultivation;

对于双壳类软体动物养殖，它不是强制性的；

(iii) during fallowing the cage or other structure used for aquaculture animal production is emptied, disinfected and left empty before being used again;

在休渔期间，用于水产养殖动物生产的笼子或其他结构被清空、消毒并留空，然后再使用；

(h) where appropriate, uneaten fish-feed, faeces and dead animals shall be removed promptly to avoid any risk of significant environmental damage as regards water status quality, to minimise disease risks, and to avoid attracting insects or rodents;

在适当情况下，应立即清除未食用的鱼饲料、粪便和动物尸体，以避免对水质造成重大环境损害的风险，尽量减少疾病风险，并避免吸引昆虫或啮齿动物；

(i) ultraviolet light and ozone may only be used in hatcheries and nurseries;

紫外线和臭氧只能用于孵化场和培育场；

(j) for biological control of ectoparasites, preference shall be given to the use of cleaner fish and to the use of freshwater, marine water and sodium chloride solutions.

对于体外寄生虫的生物防治，应优先使用更清洁的鱼以及使用淡水、海水和氯化钠溶液。

3.1.4.2. Veterinary treatments

3.1.4.2. 兽医治疗

With regard to veterinary treatments, the following rules shall apply:

关于兽医治疗，应适用以下规则：

(a) disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, where the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. Where appropriate, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined;

应立即治疗疾病，以免给动物带来痛苦。化学合成的对抗疗法兽药产品，包括抗生素，可以在必要时、在严格的条件下使用，并在兽医的责任下使用，其中植物治疗、顺势疗法和其他产品是不合适的。在适当的情况下，应定义有关治疗过程和停药期的限制；

(b) treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed;

应允许根据欧盟立法实施的与保护人类和动物健康有关的处理；

(c) when despite preventive measures to ensure animal health referred to in point 3.1.4.1 a health problem arises, veterinary treatments may be used in the following order of preference:

尽管采取了第 3.1.4.1 点中提到的预防措施来确保动物健康，但出现健康问题时，可以按以下优先顺序使用兽医治疗：

(i) substances from plants, animals or minerals in a homoeopathic dilution;

来自植物、动物或矿物的物质，以顺势疗法稀释；

(ii) plants and their extracts not having anaesthetic effects; and

不具有麻醉作用的植物及其提取物；和

(iii) substances such as trace elements, metals, natural immunostimulants or authorised probiotics;

微量元素、金属、天然免疫刺激剂或允许益生菌等物质；

(d) the use of allopathic treatments shall be limited to two courses of treatment per year, with the exception of vaccinations and compulsory eradication schemes. However, in the cases of a production cycle of less than a year, a limit of one allopathic treatment shall apply. Where the indicated limits for allopathic treatments are exceeded, the aquaculture animals concerned shall not be marketed as organic products;

对抗疗法的使用应限于每年两个疗程，疫苗接种和强制根除计划除外。但是，在生产周期少于一年的情况下，应适用一种对抗疗法的限制。如果超过对抗疗法的标明限度，则有关水产养殖动物不得作为有机产品销售；

▼M8

(e) the use of parasite treatments, other than through compulsory control schemes operated by Member States, shall be limited as follows:

除通过会员国实施的强制控制计划外，对寄生虫治疗的使用应限制如下：

(i) for salmon, to maximum two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 18 months;

对于鲑鱼，每年最多两个疗程，或者如果生产周期少于 18 个月，则每年一个疗程；

(ii) for all species other than salmon, to two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 12 months;

对于鲑鱼以外的所有物种，每年两个疗程，或生产周期少于 12 个月，每年一个疗程；

(iii) for all species, to no more than four courses of treatment in total, regardless of the length of the production cycle of the species;

对于所有物种，无论物种的生产周期长度如何，总共不超过四个疗程；

▼B

(f) the withdrawal period for allopathic veterinary treatments and parasite treatments in accordance with point (d), including treatments under compulsory control and eradication schemes, shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or, where this period is not specified, 48 hours;

根据（d）点的对抗疗法兽医治疗和寄生虫治疗的停药期，包括强制控制和根除计划下的治疗，应为指令 2001/82/EC 第 11 条所述停药期的两倍，或者，如果未指定该期限，则为 48 小时；

(g) any use of veterinary medicinal products shall be declared to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before the animals are marketed as organic products. Treated stock shall be clearly identifiable.

在将动物作为有机产品销售之前，应向主管当局申报任何兽药产品的用途，或在适当情况下向管制当局或管制机构申报。处理过的存货应清晰可辨。

▼M10

3.1.4.3. Record-keeping of disease prevention

3.1.4.3. 疾病预防记录保存

Operators shall keep records of the disease prevention measures applied giving details of fallowing, cleaning and water treatment, and of any veterinary and other parasite treatment applied and in

particular, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product, and veterinary prescription for veterinary care, where applicable, and withdrawal periods applied before aquaculture products can be marketed and labelled as organic.

经营者应保存所采取的疾病预防措施的记录，包括休渔、清洁和水处理的详细信息，以及所采用的任何兽医和其他寄生虫处理，特别是处理日期、诊断、剂量、处理产品名称和兽医护理的兽医处方（如适用）以及水产养殖产品可以销售和贴有有机标签之前的停药期。

▼B

3.1.5. Housing and husbandry practices

3.1.5. 圈舍和饲养管理实践

3.1.5.1. Closed recirculation aquaculture animal production facilities shall be prohibited, with the exception of hatcheries and nurseries or facilities for the production of species used for organic feed organisms.

应禁止封闭的再循环水产养殖动物生产设施，但用于生产用于有机饲料生物的物种的孵化场和培育场或设施除外。

3.1.5.2. Artificial heating or cooling of water shall only be permitted in hatcheries and nurseries. Natural borehole water may be used to heat or cool water at all stages of production.

仅允许在孵化场和培育场内对水进行人工加热或冷却。天然井水可用于在生产的所有阶段加热或冷却水。

3.1.5.3. The husbandry environment of the aquaculture animals shall be designed in such a way that, in accordance with their species-specific needs, the aquaculture animals:

水产养殖动物的饲养环境应根据其物种的特定需求进行设计，使水产养殖动物：

(a) have sufficient space for their welfare and have the relevant stocking density laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3);

有足够的空间供其福利，并在第 15 条第（3）款所述的实施行为中规定的相关放养密度；

(b) are kept in water of good quality with, inter alia, an adequate flow and exchange rate, sufficient oxygen levels and keeping a low level of metabolites;

保存在质量良好的水中，除其他外，具有足够的流量和交换速率、足够的氧气水平和保持低水平的代谢物；

(c) are kept in temperature and light conditions in accordance with the requirements of the species and having regard to the geographic location.

根据物种的要求并考虑到地理位置，在温度和光照条件下保存。

In considering the effects of stocking density on the welfare of produced fish, the condition of the fish (such as fin damage, other injuries, growth rate, behaviour expressed and overall health) and the water quality shall be monitored and taken into account.

在考虑放养密度对生产鱼类福利的影响时，应监测和考虑鱼的情况（如鱼鳍损伤、其他损伤、生长速度、表现的行为和整体健康状况）和水质。

In the case of freshwater fish, the bottom type shall be as close as possible to

natural conditions.

对于淡水鱼，底部类型应尽可能接近自然条件。

In the case of carp and similar species:

对于鲤鱼和类似种类：

— the bottom shall be natural earth,

底部是天然的泥土，

—organic and mineral fertilisation of the ponds and lakes shall be carried out only with fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, with a maximum application of 20 kg nitrogen/ha,

池塘和湖泊的有机肥和矿物肥料只能使用根据第 24 条允许用于有机生产的肥料和土壤改良剂进行，最大施用量为 20 公斤氮/公顷，

—treatments involving synthetic chemicals for the control of hydrophytes and plant coverage present in production waters shall be prohibited.

应禁止涉及合成化学品的处理，以控制生产水域中存在的水生植物和植物覆盖。

▼M10

Operators shall keep records of monitoring and maintenance measures concerning animal welfare and water quality. In case of fertilisation of ponds and lakes, the operators shall keep records of the application of fertilisers and soil conditioners, including the date of application, the name of the product, the amount applied, and the location of the application concerned.

经营者应保存有关动物福利和水质的监测和维护措施的记录。在池塘和湖泊施肥的情况下，经营者应保存施用肥料和土壤改良剂的记录，包括施用日期、产品名称、施用量和有关施用地点。

▼B

3.1.5.4.The design and construction of aquatic containment systems shall provide flow rates and physiochemical parameters that safeguard the animals' health and welfare, and that provide for their behavioural needs.

水生围栏系统的设计和建造应提供保护动物健康和福利的流速和理化参数，并满足其行为需求。

The specific characteristics for production systems and containment systems for species or group of species laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3) shall be complied with.

应遵守第 15 条第 (3) 款所述实施行为中规定的物种或物种群的生产系统和围堵系统的具体特性。

3.1.5.5.Rearing units on land shall meet the following conditions:

陆地饲养单位应符合下列条件：

(a)flow-through systems shall allow the monitoring and control of the flow rate and water quality of both in-flowing and out-flowing water;

流通系统应允许监测和控制流入和流出水的流量和水质；

(b)at least 10 % of the perimeter ('land-water interface') area shall have natural vegetation.

至少 10% 的周长（“陆地-水界面”）区域应有自然植被。

3.1.5.6. Containment systems at sea shall meet the following conditions:

海上围堵系统应符合下列条件:

(a)they shall be located where water flow, depth and water-body exchange rates are adequate to minimise the impact on the seabed and the surrounding water body;

它们应位于水流、深度和水体交换率足以减少对海床和周围水体的影响的地方;

(b)they shall have suitable cage design, construction and maintenance with regard to their exposure to the operating environment.

它们应根据其暴露于作环境中的情况进行适当的笼子设计、构造和维护。

3.1.5.7. Containment systems shall be designed, located and operated to minimise the risk of escape incidents.

控制系统的设计、定位和作应将逃逸事件的风险降至最低。

3.1.5.8. If fish or crustaceans escape, appropriate action shall be taken to reduce the impact on the local ecosystem, including recapture where appropriate. Records shall be kept.

如果鱼类或甲壳类动物逃逸，应采取适当行动减少对当地生态系统的影响，包括在适当的情况下重新捕获。应保留记录。

3.1.5.9. For aquaculture animal production in fishponds, tanks or raceways, farms shall be equipped with either natural-filter beds, settlement ponds, biological filters or mechanical filters to collect waste nutrients or use algae or animals (bivalves) which contribute to improving the quality of the effluent. Effluent monitoring shall be carried out at regular intervals where appropriate.

对于在鱼塘、水池或水道中养殖动物的生产，养殖场应配备天然滤床、沉降池、生物过滤器或机械过滤器，以收集废弃营养物质或使用藻类或动物（双壳类），这有助于提高污水质量。在适当情况下，应定期进行污水监测。

3.1.6. Animal welfare 3.1.6. 动物福利

3.1.6.1. All persons involved in keeping aquaculture animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of those animals.

所有参与饲养水产养殖动物的人员应具备有关这些动物的健康和福利需要的必要基本知识和技能。

3.1.6.2. The handling of aquaculture animals shall be minimised, and shall be undertaken with the greatest care. Proper equipment and protocols shall be used to avoid stress and physical damage associated with handling procedures. Broodstock shall be handled in such a manner as to minimise physical damage and stress, and shall be handled under anaesthesia where appropriate. Grading operations shall be kept to a minimum and shall only be used where required to ensure fish welfare.

应尽量减少对水产养殖动物的处理，并应最小心地进行。应使用适当的设

备和协议，以避免与处理程序相关的压力和物理损坏。亲鱼的处理方式应尽量减少物理损伤和压力，并在适当情况下应在麻醉下处理。分级作应保持在最低限度，并且只应在需要确保鱼类福利的情况下使用。

3.1.6.3. The following restrictions shall apply to the use of artificial light:

以下限制应适用于人造光的使用：

(a) for prolonging natural day length, it shall not exceed a maximum that respects the ethological needs, geographical conditions and general health of the animals; this maximum shall not exceed 14 hours per day, except where necessary for reproductive purposes;

对于延长自然日照的持续时间，不得超过尊重动物的行为学需要、地理条件和一般健康状况的最大值；此最大值不得超过每天 14 小时，除非出于生殖目的而有必要；

(b) abrupt changes in light intensity shall be avoided at the changeover time through the use of dimmable lights or background lighting.

在转换时，应通过使用可调光灯或背景照明来避免光强度的突然变化。

3.1.6.4. Aeration shall be permitted to ensure animal welfare and health. Mechanical aerators shall be preferably powered by renewable energy sources.

应允许曝气以确保动物福利和健康。机械曝气器最好由可再生能源提供动力。

3.1.6.5. Oxygen may only be used for uses linked to animal health and welfare requirements and for critical periods of production or transport, and only in the following cases:

氧气只能用于与动物健康和福利要求相关的用途以及生产或运输的关键时期，并且只能在以下情况下使用：

(a) exceptional cases of a change in temperature, a drop in atmospheric pressure or accidental water pollution;

温度变化、大气压力下降或意外水污染的特殊情况；

(b) occasional stock management procedures, such as sampling and sorting;

偶尔的库存管理程序，例如取样和分拣；

(c) in order to assure the survival of the farm stock.

以确保养殖动物的生存。

▼ M10

Operators shall keep records of such uses, indicating whether applied under point (a) (b) or (c).

运营者应保留此类用途的记录，说明是否根据 (a) (b) 或 (c) 点应用。

▼ B

3.1.6.6. Appropriate measures shall be taken to keep the duration of the transport of aquaculture animals to a minimum.

应采取适当措施，将水产养殖动物的运输时间保持在最低限度。

3.1.6.7. Any suffering shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.

在动物的整个生命周期中，包括屠宰时，任何痛苦都应保持在最低限度。

3.1.6.8. Eyestalk ablation, including all similar practices such as ligation, incision and pinching, is prohibited.

禁止眼柄消融术，包括所有类似的做法，如结扎、切开和捏合。

3.1.6.9. Slaughter techniques shall render fish immediately unconscious and insensible to pain. Handling prior to slaughter shall be performed in a way that avoids injuries while keeping suffering and stress at a minimum. Differences in harvesting sizes, species, and production sites shall be taken into account when considering optimal slaughtering methods.

屠宰技术应使鱼立即失去知觉，对疼痛失去知觉。屠宰前的处理应避免受伤，同时将痛苦和压力保持在最低限度。在考虑最佳屠宰方法时，应考虑收获大小、物种和生产地点的差异。

3.2. Detailed rules for molluscs

3.2. 软体动物的详细规则

3.2.1. Origin of seed

3.2.1. 苗种的来源

With regard to the origin of seed, the following rules shall apply:

关于苗种的来源，应适用以下规则：

(a) wild seed from outside the boundaries of the production unit may be used in the case of bivalve shellfish, provided that there is no significant damage to the environment, provided that it is permitted by local legislation and provided that the wild seed comes from:

对于双壳贝类，可以使用来自生产单位边界以外的野生苗种，前提是不会对环境造成重大损害，前提是当地法律允许，并且野生苗种来自：

(i) settlement beds which are unlikely to survive winter weather or are surplus to requirements; or
那些不太可能在冬季天气条件下存活下来的，或者超出需求数量的定居（养殖）群体；或者

(ii) natural settlement of shellfish seed on collectors;
贝类种苗在采苗器上的自然附着（定居）。

(b) for the cupped oyster (*Crassostrea gigas*), preference shall be given to stock which is selectively bred to reduce spawning in the wild;

对于巨牡蛎（*Crassostrea gigas*），应优先考虑选择性繁殖的种群，以减少野外产卵；

(c) records shall be kept of how, where and when wild seed was collected to allow traceability back to the collection area;

应保存收集野生种苗的方式、地点和时间的记录，以便追溯到采集区域；

(d) wild seed may only be collected after the competent authority has granted authorisation to do so.
只有在获得主管当局的允许后，才能收集野生种苗。

3.2.2. Housing and husbandry practices

3.2.2. 圈舍和饲养管理实践

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

关于圈舍和饲养管理实践，应适用以下规则：

(a) production may be carried out in the same area of water as organic finfish and algae production, in a polyculture system that shall be documented in the sustainable management plan. Bivalve molluscs may also be grown together with gastropod molluscs, such as periwinkles, in polyculture;

生产可以在与有机有鳍鱼和藻类生产相同的水域进行，采用混养系统，应记录在可持续管理计划中。双壳类软体动物也可以与腹足类软体动物（如长春花）一起混养；

(b) organic bivalve mollusc production shall take place within areas delimited by posts, floats or other clear markers and shall, where appropriate, be restrained by net bags, cages or other man made means;

有机双壳类软体动物的生产应在用柱子、浮子或其他透明标记划定的区域内进行，并应在适当情况下用网袋、网箱或其他人造手段进行限制；

(c) organic shellfish farms shall minimise risks to species of conservation interest. If predator nets are used, their design shall not permit diving birds to be harmed.

有机贝类养殖场应尽量减少对具有保护价值的物种的风险。如果使用捕食者网，其设计不得允许潜水鸟受到伤害。

3.2.3. Cultivation 3.2.3. 培养

With regard to cultivation, the following rules shall apply:

关于养殖，应适用以下规则：

(a) cultivation on mussel ropes and other methods listed in the implementing acts referred to in Article 15(3) may be used in organic production;

在贻贝绳上养殖和第 15 条第（3）款所述实施方案中列出的其他方法可用于有机生产；

(b) the bottom cultivation of molluscs is only permitted where no significant environmental impact is caused at the collection and growing sites. A survey and report supporting the evidence of minimal environmental impact shall be added as a separate chapter to the sustainable management plan, and shall be provided by the operator to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before starting operations.

只有在采集和生长地点不会对环境造成重大影响的情况下，才允许对软体动物进行底层养殖。支持最小环境影响证据的调查和报告应作为独立章节添加到可持续管理计划中，并应由运营商在开始运营前提供给主管当局，或在适当情况下提供给控制当局或控制机构。

3.2.4. Management 3.2.4. 管理

With regard to management, the following rules shall apply:

关于管理，应适用以下规则。

(a) production shall use a stocking density not in excess of that used for non-organic molluscs in the locality. Sorting, thinning and stocking density adjustments shall be made according to the biomass and to ensure animal welfare and high product quality;

生产使用的放养密度不得超过当地非有机软体动物的放养密度。应根据生物量进行分拣、疏伐和放养密度调整，以确保动物福利和较高的产品质量；

(b) biofouling organisms shall be removed by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea away from mollusc farms. Molluscs may be treated once during the production cycle with a lime solution to control competing fouling organisms.

生物污染生物应通过物理方法或人工清除，并在适当情况下从软体动物养殖场返回大海。软体动物可以在生产周期中用石灰溶液处理一次，以控制竞争性污垢生物。

3.2.5. Specific cultivation rules for oysters

3.2.5. 牡蛎的具体养殖规则

Cultivation in bags on trestles shall be permitted. Those or other structures in which the oysters are contained shall be set out so as to avoid the formation of a total barrier along the shoreline. Stock shall be positioned carefully on the beds in relation to tidal flow to optimise production. Production shall meet the requirements set out in the implementing acts referred to in Article 15(3).

应允许在栈桥的网袋中进行养殖。用于养殖牡蛎的栈桥或其他设施的设置，应避免沿着海岸线形成一道完全的屏障。应根据潮汐流动情况，小心地将养殖的牡蛎放置在养殖床上，以实现产量最大化。养殖产量应符合第 15 条第（3）款所提及的实施条例中规定的要求。

Part IV: Processed food production rules

第四部分：加工食品生产规则

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 16, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed food.

除第 9 条、第 11 条和第 16 条规定的一般生产规则外，本部分规定的规则应适用于加工食品的有机生产。

1. General requirements for the production of processed food

1. 加工食品生产的一般要求

1.1. Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice (31).

用于加工食品的食品添加剂、加工助剂和其他物质和配料以及所采用的任何加工规范，例如吸烟，应符合良好生产规范的原则（31）。

1.2. Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.

生产加工食品的经营者的应根据对关键加工步骤的系统识别，建立和更新适当的程序。

1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.

第 1.2 点所述程序的应用应确保生产的加工产品始终符合本法规。

1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular,:

运营人应遵守并实施第 1.2 点中提及的程序，并且在不影响第 28 条的情况下，尤其应：

▼ M10

(a) take precautionary measures and keep records of those measures;

采取预防措施并保存这些措施的记录；

▼B

(b)implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;

实施适当的清洁措施，监测其有效性并保存这些作的记录；

(c)guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.

保证非有机产品不在市场上标明有机生产。

1.5.The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:

加工过的有机产品、转化产品和非有机产品的制备应在时间或空间上彼此分开。如果有机、转化和非有机产品（任何组合）在相关制备单元中制备或储存，经营者应：

(a)inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, accordingly;

相应地通知主管当局，或在适当情况下通知控制机构或控制机构；

(b)carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);

持续执行作，直到生产运行完成，与对任何其他类型的产品（有机、转化或非有机）进行的类似作分开或分开；

(c)store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;

在运营前后存储有机、转化和非有机产品，按地点或时间分开；

(d)keep available an updated register of all operations and quantities processed;

保持所有操作和处理数量的更新登记册可用；

(e)take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;

采取必要措施确保批次的识别，并避免有机、转化和非有机产品之间的混合或交换；

(f)carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

只有在适当清洁生产设备后，才能对有机或转化产品进行作。

1.6.Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.

不得使用重建有机食品加工和储存过程中损失的特性的产品、物质和技术，纠正有机食品加工过程中的疏忽结果，或可能对拟作为有机食品销售的产品真实性产生误导的产品、物质和技术。

▼M10

1.7. Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 if they have obtained or used such authorisations.

经营者如已取得或使用非有机农业配料，须根据第二十五条备存有关使用非有机农业配料生产加工有机食物的允许文件证据。

▼B

2. Detailed requirements for the production of processed food

2. 加工食品生产的详细要求

2.1. The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:

加工有机食品的成分应符合以下条件:

(a) the product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account; 产品应主要由农业原料或拟用作附件一所列食品的产品生产;为确定某项产品是否主要由这些产品生产, 不应考虑添加的水和盐;

(b) an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;

有机成分不得与非有机形式的相同成分一起存在;

(c) an in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.

转化成分不得以有机或非有机形式与相同的成分一起存在。

2.2. Use of certain products and substances in processing of food

在食品加工中使用某些产品和物质

2.2.1.

Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 for use in organic production, and the products and substances referred to in point 2.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, for which point 2 of Part VI shall apply, and with the exception of yeast, for which point 1.3 of Part VII shall apply.

只有根据第 24 条或第 25 条允许用于有机生产的食品添加剂、加工助剂和非有机农业成分, 以及第 2.2.2 点所述的产品和物质可用于食品加工, 但葡萄酒行业的产品和物质除外, 第 VI 部分第 2 点应适用; 除酵母外, 第 VII 部分第 1.3 点应适用。

2.2.2.

In the processing of food, the following products and substances may be used:

在食品加工过程中, 可以使用以下产品和物质:

(a) preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;

通常用于食品加工的微生物和食品酶的制剂，但用作食品添加剂的食品酶已根据第 24 条获准用于有机生产；

(b) substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring substances or natural flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;

第 1334/2008 号法规 (EC) 第 3 (2) 条第 (c) 和 (d) (i) 点中定义的物质和商品，这些物质和商品已根据该法规第 16 (2)、(3) 和 (4) 条标记为天然调味物质或天然调味剂制剂；

(c) colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;

根据第 1333/2008 号法规 (EC) 第 17 条，用于压印肉和蛋壳的颜色；

(d) natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;

天然色素和天然涂层物质，用于煮鸡蛋壳的传统装饰着色，目的是在一年中的特定时期投放市场；

(e) drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;

食品加工中一般使用的饮用水和有机或无机盐（以氯化钠或氯化钾为基本成分）；

(f) minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:

矿物质（包括微量元素）、维生素、氨基酸和微量营养素，前提是：

(i) their use in food for normal consumption is 'directly legally required', in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or

它们在正常消费食品中的使用是“直接法律要求的”，即欧盟法律的规定或与欧盟法律相符的国家法律规定直接要求，其结果是，如果不添加这些矿物质、维生素、氨基酸或微量营养素，该食品根本不能作为正常消费食品投放市场；或

(ii) as regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:

对于投放市场的食品，如果其对健康或营养或特定消费者群体的需求具有特定特征或影响：

— in products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council (³²) their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or

在欧洲议会和理事会第 609/2013 号法规 (EU) 第 1 条第 (a) 款第 (b)

项 (a) 和 (b) 点 (32) 中提及的商品中, 其使用由该法规和根据该法规第 11 (1) 条通过的相关商品的法案允许, 或

—in products regulated by Commission Directive 2006/125/EC (33), their use is authorised by that Directive.

在受欧盟委员会指令 2006/125/EC (33) 监管的商品中, 其使用应获得该指令的允许。

2.2.3.

Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

只有根据第 24 条允许用于加工的清洁和消毒产品才能用于此目的。

▼M10

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.

经营者应保留这些产品的使用记录, 包括每种产品的使用日期、产品名称、其活性物质以及此类使用地点。

▼B

2.2.4.

For the purpose of the calculation referred to in Article 30(5), the following rules shall apply:

为第 30 条第 (5) 款所述的计算目的, 应适用以下规则:

(a)certain food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients;

根据第 24 条允许用于有机生产的某些食品添加剂应按农业成分计算;

(b)preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point 2.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients;

第 2.2.2 点 (a)、(c)、(d)、(e) 和 (f) 点中提及的制剂和物质不得计算为农业成分;

(c)yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients.

酵母和酵母制品应按农业成分计算。

▼M10

2.3.Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.

经营者应保存食品生产中使用的任何投入的记录。在生产复合产品时, 应为主管当局或控制机构保留显示投入和产出数量的完整配方/配方。

▼B

Part V: Processed feed production rules

第五部分: 加工饲料生产规则

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 17, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed feed.

除第 9、11 和 17 条规定的一般生产规则外，本部分规定的规则应适用于加工饲料的有机生产。

1. General requirements for the production of processed feed

1. 加工饲料生产的一般要求

1.1. Feed additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing feed, and any processing practice used, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice.

1.1. 饲料添加剂、加工助剂和用于加工饲料的其他物质和配料，以及所使用的任何加工规范，如吸烟，应符合良好生产规范的原则。

1.2. Operators that produce processed feed shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of the critical processing steps.

1.2. 生产加工饲料的经营者应根据对关键加工步骤的系统识别，建立和更新适当的程序。

1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.

1.3. 应用第 1.2 点所述的程序应确保生产的加工产品始终符合本法规。

1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular:

1.4. 运营商应遵守并实施第 1.2 条中提及的程序，并且在不影响第 28 条的情况下，尤其应：

▼M10

(a) take precautionary measures and keep records of those measures;

采取预防措施并保存这些措施的记录；

▼B

(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;

实施适当的清洁措施，监测其有效性并保存这些作的记录；

(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.

保证非有机产品不在市场上标明有机生产。

1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:

1.5. 加工有机产品、转化产品和非有机产品的制备应在时间或空间上彼此分开。如果有有机、转化和非有机产品（任何组合）在相关制备单元中制备或储存，经营者应：

(a) inform the control authority or control body accordingly;

相应地通知监管当局或监管机构

(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);

持续执行作，直到生产运行完成，与对任何其他类型的产品（有机、转化或非有机）进行的类似作分开或分开；

(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;

在运营前后存储有机、转化和非有机产品，按地点或时间分开；

(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;

保持所有作和处理数量的更新登记册可用；

(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;

采取必要措施确保批次的识别，并避免有机、转化和非有机产品之间的混合或交换；

(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

只有在适当清洁生产设备后，才能对有机或转化产品进行作。

2. Detailed requirements for the production of processed feed

2. 加工饲料生产的详细要求

2.1. Organic feed materials, or in-conversion feed materials, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non-organic means into the composition of the organic feed product.

2.1. 有机饲料原料或转化饲料原料不得与通过非有机方式生产的相同饲料原料同时进入有机饲料产品的成分中。

2.2. Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.

2.2. 在有机生产中使用或加工的任何饲料原料不得借助化学合成溶剂进行加工。

2.3. Only non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin, feed material of mineral origin, and feed additives and processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used in the processing of feed.

2.3. 饲料加工中只能使用植物、藻类、动物或酵母来源的非有机饲料原料、矿物来源的饲料原料以及根据第 24 条允许用于有机生产的饲料添加剂和加工助剂。

2.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

2.4. 只有根据第 24 条允许用于加工的清洁和消毒产品才能用于该目的。

▼ M10

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.

经营者应保留这些产品的使用记录，包括每种产品的使用日期、产品名称、其活性物质以及此类使用地点。

2.5. Operators shall keep records of any input used in the feed production. In the case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.

2.5. 作业人员应保留饲料生产中使用的任何投入的记录。在生产复合产品的情况下，应为主管当局或控制机构提供完整的配方/配方，以显示投入和产出的数量。

▼B

Part VI: Wine 第六部分：葡萄酒

1. Scope 1. 范围

1.1. In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11, 16 and 18, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point (l) of Article 1(2) of Regulation (EU) No 1308/2013.

1.1. In 除第 9、10、11、16 和 18 条规定的一般生产规则外，本部分规定的规则应适用于法规（EU）No 1308/2013 第 1（2）条第（l）项所述的葡萄酒行业产品的有机生产。

▼M15

1.2. Commission Delegated Regulations (EU) 2019/934 (³⁴) and (EU) 2019/33 (³⁵) shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Part.

1.2. 除非本部分另有明确规定，否则应适用委员会允许法规（EU）2019/934（34）和（EU）2019/33（35）。

▼B

2. Use of certain products and substances

2. 使用某些产品和物质

2.1. Products of the wine sector shall be produced from organic raw material.

2.1. 葡萄酒行业的产品应由有机原料生产。

▼M15

2.2. Only products and substances authorised in accordance with Article 24 for use in organic production may be used for the making of products of the wine sector, including during the oenological practices, processes and treatments, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EU) No 1308/2013 and Delegated Regulation (EU) 2019/934, and in particular in Part A of Annex I to the latter Regulation.

2.2. 只有根据第 24 条允许用于有机生产的产品和物质才能用于制造葡萄酒行业的产品，包括在酿酒实践、加工和处理过程中，但须遵守法规（EU）No 1308/2013 和允许法规（EU）2019/934 中规定的条件和限制，特别是后者法规附件 I 的 A 部分。

▼M10

2.3. Operators shall keep records of the use of any product and substance used in the wine production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and where applicable, the location of such use.

2.3. 经营者应保存用于葡萄酒生产以及清洁和消毒的任何产品和物质的使用记录，包括每种产品的使用日期、产品名称、其活性物质以及此类使用的地点（如适用）。

▼B

3. Oenological practices and restrictions

3. 酿酒实践和限制

▼M15

3.1. Without prejudice to Sections 1 and 2 of this Part and to specific prohibitions and restrictions provided for in Sections 3.2, 3.3 and 3.4, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 80 and Article 83(2) of Regulation (EU) No 1308/2013, in Article 3, Articles 5 to 9 and Articles 11 to 13 of Delegated Regulation (EU) 2019/934, and in the Annexes to those Regulations used before 1 August 2010 shall be permitted. 3.1.在不影响本部分第 1 节和第 2 节以及第 3.2、3.3 和 3.4 节中规定的具体禁令和限制的情况下，仅针对酿酒实践、流程和处理，包括第 1308/2013 号法规（EU）第 80 条和第 83（2）条、允许法规（EU）2019/934 第 3 条、第 5 至 9 条和第 11 至 13 条中规定的限制，以及在 2010 年 8 月 1 日之前使用的实施细则的附件中应允许。

▼B

3.2. The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be prohibited:

3.2. 禁止使用以下酿酒实践、过程和处理方法：

(a) partial concentration through cooling in accordance with point (c) of Section B.1 of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013;

根据法规（EU）No 1308/2013 附件 VIII 第 I 部分 B.1 第（c）点通过冷却进行部分浓缩；

▼M15

(b) elimination of sulphur dioxide by physical processes as referred to in entry 5 of Table 1 of Part A of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934;

允许法规（EU）2019/934 附件 A 部分表 1 第 5 项所述通过物理过程消除二氧化硫；

(c) electro dialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine as referred to in entry 10 of Table 1 of Part A of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934;

电渗析处理，以确保允许法规（EU）2019/934 附件 A 部分表 1 第 10 项所述的葡萄酒的酒石酸稳定；

(d) correction of the alcohol content of wine as referred to in entry 12 of Table 1 of Part A of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934;

更正允许法规（EU）2019/934 附件 A 部分表 1 第 12 项中提及的葡萄酒酒精含量；

(e) treatment with cation exchangers for tartaric stabilisation of the wine as referred to in entry 13 of Table 1 of Part A of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934.

按照允许法规（EU）2019/934 附件 I 第 A 部分表 1 第 13 项的规定，使用阳离子交换剂处理以稳定葡萄酒的酒石酸。

3.3. The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:

3.3.在以下条件下，允许使用以下酿酒实践、工艺和处理：

(a) heat treatments as referred to in entry 2 of Table 1 of Part A of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934, provided that the temperature does not exceed 75 °C;

允许法规（EU）2019/934 附件 A 部分表 1 第 2 项中提及的热处理，前提是温度不超过 75 °C；

(b) centrifugation and filtration with or without an inert filtering agent as referred to in entry 3 of Table 1 of Part A of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2019/934, provided that the size of the pores is not smaller than 0,2 micrometres;

如允许法规（EU）2019/934 附件 A 部分表 1 第 3 项所述，使用或不使用惰性过滤剂进行离心和过滤，前提是孔隙尺寸不小于 0,2 微米；

(c) partial vacuum evaporation as referred to in point (a) of Section E of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013, whether used on its own or in combination with distillation as referred in point (d) of this Section, provided that partial vacuum evaporation is used only for the production of de-alcoholised wine with an alcoholic strength by volume not exceeding 0,5 % vol. and that the temperature used does not exceed 75 °C and that the size of the pores for the filtration is not smaller than 0,2 micrometres;

法规（EU）No 1308/2013 附件 VIII 第一部分 E 部分（a）点所述的部分真空蒸发，无论是单独使用还是与本节（d）点所述的蒸馏结合使用，前提是部分真空蒸发仅用于生产酒精浓度不超过 0.5 % vol. 的脱醇葡萄酒，并且使用的温度不超过 75 °C 并且用于过滤的孔尺寸不小于 0,2 微米；

(d) distillation as referred to in point (c) of Section E of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013, whether used on its own or in combination with partial vacuum evaporation as referred in point (c) of this Section, provided that distillation is used only for the production of de-alcoholised wine with an alcoholic strength by volume not exceeding 0,5 % vol. and that it is used under vacuum and that the temperature used does not exceed 75 °C and that the size of the pores for the filtration is not smaller than 0,2 micrometres.

法规（EU）No 1308/2013 附件 VIII 第一部分 E 节（c）点所述的蒸馏，无论是单独使用还是与本节（c）点所述的部分真空蒸发结合使用，前提是蒸馏仅用于生产酒精浓度不超过 0.5 % vol. 的脱醇葡萄酒，并且在真空下使用，并且使用的温度不超过 75 °C，过滤孔的孔径不小于 0.2 微米。

3.4. Any amendment introduced after 1 August 2010 concerning the oenological practices, processes and treatments provided for in Regulation (EU) No 1308/2013 or in Delegated Regulation (EU) 2019/934 may apply to the organic production of wine only after those measures have been included as permitted in this Section and, if required, after an evaluation in accordance with Article 24 of this Regulation.

3.4.2010 年 8 月 1 日之后提出的关于法规（EU）No 1308/2013 或允许法规（EU）2019/934 中规定的酿酒实践、流程和处理的任何修正案，只有在这些措施被纳入本节允许的情况下，并且如果需要，经过根据本法规第 24 条进行评估后，才能适用于葡萄酒的有机生产。

▼B

Part VII: Yeast used as food or feed **第七部分：用作食品或饲料的酵母**

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11, 16, 17 and 19, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of yeast used as food or feed.

除第 9、11、16、17 和 19 条规定的一般生产规则外，本部分规定的规则应适用于用作食品或饲料的酵母的有机生产。

1. General requirements 1. 一般要求

1.1. For the production of organic yeast, only organically produced substrates shall be used. However, until ►M3 31 December 2024 ◀, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in weight of dry matter) is allowed for the production of organic yeast where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production.

1.1.对于有机酵母的生产，只能使用有机生产的底物。然而，直到 ►M3 2024 年 12 月 31 日 ◀，允许在底物中添加高达 5% 的非有机酵母提取物或自溶物（以干物质重量计算）用于有机酵母的生产，而作员无法从有机生产中获得酵母提取物或自溶物。

1.2. Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.

1.2. 有机酵母不得与非有机酵母一起存在于有机食品或饲料中。

1.3. The following products and substances may be used in the production, confection and formulation of organic yeast:

1.3. 以下产品和物质可用于有机酵母的生产、配制和配制：

(a) processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;

根据第 24 条允许用于有机生产的加工助剂；

(b) products and substances referred to in points (a), (b) and (e) of point 2.2.2 of Part IV.

第 IV 部分第 2.2.2 点 (a)、(b) 和 (e) 点中提及的产品和物质。

1.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

1.4. 只有根据第 24 条允许用于加工的清洁和消毒产品才能用于该目的。

▼M10

1.5. Operators shall keep records of any product and substance used for yeast production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.

1.5. 经营者应保存用于酵母生产、清洁和消毒的任何产品和物质的记录，包括每种产品的使用日期、产品名称、其活性物质以及此类使用地点。

▼B

COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS

产品的收集、包装、运输和储存

1. *Collection of products and transport to preparation units*

1. 收集产品并运输到制备单位

Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.

经营者只有在采取适当措施防止有机、转化和非有机产品之间可能出现任何可能的混合或交换，并确保识别有机和转化产品的情况下，才能同时收集有机、转化和非有机产品。运营商应保留有关收集日期、时间、电路以及接收产品的日期和时间的信息，以供控制机构或控制机构使用。

2. *Packaging and transport of products to other operators or units*

2. 将产品包装并运输给其他操作员或单位

▼M5

2.1. Information to be provided

2.1. 需要提供的信息

2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:

2.1.1. 经营者应确保将有机产品和转化产品运输给其他经营者或单位，包括批发商和零售商，但必须采用适当的包装、容器或车辆，使其在未作或损坏密封的情况下无法更改（包括替换）内容物，并贴上标签，说明：在不影响欧盟法律要求的任何其他说明的情况下：

(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product; 经营者的名称和地址，以及商品的所有者或销售商的名称和地址（如果不同）；

(b) the name of the product; 商品名称；

(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and 操作员所适用的控制机构或控制机构的名称或代码；和

(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).

在相关情况下，根据国家一级批准的或与控制机构或控制机构商定的标记系统，并允许将批次与第 34 条第（5）款所述的记录联系起来的批次识别标志。

2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:

2.1.2. 经营者应确保运输给其他经营者或控股公司（包括批发商和零售商）的有机生产允许配合饲料贴有标签，除欧盟法律要求的任何其他标示外，还应注明：

(a) the information provided in point 2.1.1;

第 2.1.1 点提供的信息；

(b) where relevant, by weight of dry matter:

在相关情况下，按干物质重量：

(i) the total percentage of organic feed materials;

有机饲料原料的总百分比；

(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;

转化进料的总百分比；

(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);

第（i）点和（ii）点未涵盖的进料的总百分比；

(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;

农业来源饲料的总百分比；

(c) where relevant, the names of organic feed materials;

在相关情况下，有机饲料原料的名称；

(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and

转化 Feed 素材的名称（如适用）；和

(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.

对于无法按照第 30 条第（6）款标籤的配合饲料，表明该饲料可以按照本规例用于有机生产。

2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.

2.1.3. 在不影响指令 66/401/EEC 的情况下，经营者应确保在含有某些不同植物物种的有机和转化或非有机种子的饲料植物种子混合物的包装标签上，这些种子已根据本法规附件 II 第 I 部分第 1.8.5 点中规定的相关条件颁发了允许，提供了有关混合物的确切成分的信息，以每个成分种类的重量百分比显示，并在适当的情况下提供品种。

In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.

除了指令 66/401/EEC 附件 IV 下的相关要求外，该信息还应包括除本条第 1 款要求的指示外，还应包括标记为有机或转化的混合物成分种类的清单。混合物中有机种子和转化种子的最小总重量百分比应至少为 70%。

In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'

如果混合物含有非有机种子，标签还应包括以下声明：“根据法规（EU）2018/848 关于有机生产和有机产品标签的附件 II 第 1.8.5 点，仅允许在允许使用该混合物的主管当局的允许范围内和成员国领土内使用该混合物。”

▼ M6 ————

▼ M6

2.1.4. The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.

2.1.4. 第 2.1.1 和 2.1.2 点中提及的信息可以单独在随附文件上提供，前提是该文件可以否认与产品的包装、容器或车辆运输相关联。该随附文件应包括有关供应商或运输商的信息。

▼ B

2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:

2.2. 在以下情况下，不需要关闭包装、容器或车辆：

(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;

运输直接在两个作业人员之间进行，这两个作业人员都受有机控制系统的约束；

(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;

运输仅包括有机产品或仅转化产品；

(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and
商品附有一份文件，其中提供了第 2.1 点所要求的信息；和

(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.

催交和接收作业人员都保留此类运输作的书面记录，以供控制机构或控制机构使用。

3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises

3. 将饲料运输到其他生产或制备单位或储存场所的特殊规则

When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:

在将饲料运输到其他生产或制备单位或储存场所时，作员应确保满足以下条件：

(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;

在运输过程中，有机饲料、转化饲料和非有机饲料被有效地物理分离；

(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:

运输非有机商品的车辆或容器仅在以下情况下用于运输有机商品或转化商品：

(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;

在开始运输有机或转化产品之前，已采取适当的清洁措施，并已检查其有效性，并且作员保留这些作的记录；

(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;

根据根据控制安排评估的风险，实施所有适当的措施，并在必要时，经营者保证非有机产品不能通过有机生产的标志投放市场；

(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;

经营人为控制机构或控制机构保留此类运输作的书面记录；

(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;

有机成品或转化饲料的运输与其他成品的运输在物理上或时间上分开；

(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.

在运输过程中，将记录开始时的产品数量和交货轮次过程中交付的每个单独数量。

4. Transport of live fish

4. 活鱼的运输

4.1. Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.

4.1. Live 鱼应在合适的水箱中运输，水箱中水干净，以满足它们在温度和溶解氧方面的生理需要。

4.2. Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.

4.2.在运输有机鱼和鱼产品之前，应彻底清洁、消毒和冲洗水箱。

4.3. Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.

4.3.应采取预防措施以减轻压力。在运输过程中，密度不应达到对物种有害的水平。

4.4. Records shall be kept for operations referred to in points 4.1, 4.2 and 4.3.

4.4.应保留第 4.1、4.2 和 4.3 点中提到的作记录。

5. ► **C6 Reception of products from other operators or units** ◀

5. ► C6 接收来自其他运营商或单位的产品 ◀

On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.

在收到有机或转化产品后，经营者应检查包装、容器或车辆的关闭情况（如有需要），以及是否存在第 2 节规定的指示。

The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).

运营商应将第 2 节中提及的标签上的信息与随附文件上的信息进行交叉核对。这些核查的结果应在第 34 条第（5）款所述的记录中明确提及。

6. **Special rules for the reception of products from a third country**

6. 接收来自第三国的商品的特殊规则

Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.

从第三国进口有机产品或转化产品时，应使用适当的包装或容器运输，以防止替代内容物的方式封闭，并附有出口商的标识和用于识别批次的任何其他标记和编号，并应酌情附有从第三国进口的管制证书。

On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with point (b)(iii) of Article 45(1), shall check that the certificate of inspection referred to in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).

在收到从第三国进口的有机或转化产品后，接收进口货物的自然人或法人以及接收货物进行进一步准备或营销的自然人或法人应检查包装或容器的封闭情况，如果产品根据第 45 条第（1）款（b）（iii）项进口，应检查该条所指的检验证书是否涵盖货物中所含产品的类型。该核查的结果应在第 34 条第（5）款所述的记录中明确提及。

7. **Storage of products**

7. 产品储存

7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall

be clearly identifiable at all times.

7.1. 产品储存区域的管理方式应确保批次的识别，并避免与不符合有机生产规则的产品或物质混合或污染。自然商品和转化商品应始终清晰可辨。

7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.

7.2.No 除根据第 9 条和第 24 条允许用于有机生产的产品或物质外，应储存在有机或转化植物和畜牧生产单位中。

7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).

7.3. 对抗疗法兽药产品，包括抗生素，可以储存在农业和水产养殖场中，前提是这些产品是由兽医开具的，与附件二第二部分第 1.5.2.2 点和第三部分第 3.1.4.2 (a) 点所述的治疗有关，它们被储存在受监管的地点，并记入第 34 条第 (5) 款所述的记录中。

7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:

7.4. 经营者以任何组合方式处理有机产品、转化中产品或非有机产品，且有机产品或转化产品储存在储存设施中，而该储存设施中还储存着其他农产品或食品：

(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;

有机产品或转化产品应与其他农产品或食品分开存放；

(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;

应采取一切措施确保货物的识别，并避免有机、转化和非有机产品之间的混合或交换；

(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.

在储存有机或转化产品之前，应采取适当的清洁措施，并已检查其有效性，并且经营者应保留这些作的记录。

7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.

7.5. 只有根据第 24 条允许用于有机生产的用于清洁和消毒的产品才能用于储存设施。



ANNEX IV 附件 IV

TERMS REFERRED TO IN ARTICLE 30

第 30 条中提及的术语

BG	: биологичен. 生物的。
ES	: ecológico, biológico, orgánico. 生态的, 生物的, 有机的。
CS	: ekologické, biologické. 生态的, 生物的。
DA	: økologisk. 生态的。
DE	: ökologisch, biologisch. 生态, 生物。
ET	: mahe, ökoloogiline. 马赫, 生态的。
EL	: βιολογικό. 生物。
EN	: organic. 有机的。
FR	: biologique. 生物学的。
GA	: orgánach. 器官
HR	: ekološki. 生态的。
IT	: biologico. 生物的。
LV	: bioloģisks, ekoloģisks. 生物的, 生态的。
LT	: ekologiškas. 生态的。
LU	: biologesch, ökologesch. 生物的, 生态的。
HU	: ökológiai. 生态学。
MT	: organiku.
NL	: biologisch. 生物的。
PL	: ekologiczne. 生态的。
PT	: biológico. 生物的。
RO	: ecologic. 生态的。
SK	: ekologické, biologické. 生态的, 生物的。
SL	: ekološki. 生态的。
FI	: luonnonmukainen. 非自然的。
SV	: ekologisk. 生态的。

ANNEX V 附件 V

ORGANIC PRODUCTION LOGO OF THE EUROPEAN UNION AND CODE NUMBERS

欧盟有机生产标志和代码

1. Logo 1. 标志

1.1. The organic production logo of the European Union shall comply with the model below:

1.1.欧盟的有机生产标志应符合以下型号：



▼M14

1.2. The logo shall be used in the CMYK process, No 376 in the Pantone colour chart and 169/201/56 in the RGB colour model.

1.2.参考颜色在 CMYK 工艺中为绿色 50/0/100/0, 在 Pantone 色卡中为 No 376, 在 RGB 颜色模型中为 169/201/56。

1.3. The organic production logo of the European Union may also be used in black and white as shown below, or in a totally inverted white and black (negative format), but only where it is not practicable to use the colour model:

1.3.欧盟的有机生产标识也可以采用如下所示的黑白，或完全倒置的白色和黑色（负片格式），但仅限于使用彩色模型不可行的情况：



▼B

1.4. If the background colour of the packaging or label is dark, the symbols may be used in negative format, using the background colour of the packaging or label.

1.4.如果包装或标签的背景颜色较暗，则符号可以使用包装或标签的背景颜色以负格式使用。

▼M14

1.5. If a logo is used on a background which makes it difficult to see it, a delimiting outer line around the logo shall be used to improve the contrast with the background.

1.5.如果标识的背景难以看清，应在标识周围使用外界限定线，以提高与背景的对比度。

▼B

1.6. Where there are indications in a single colour on the packaging, the organic production logo of the European Union may be used in the same colour.

1.6. 如果包装上有单一颜色的标志，则欧盟的有机生产标识可以使用相同的颜色。

1.7. The organic production logo of the European Union shall have a height of at least 9 mm and a width of at least 13,5 mm; the proportion ratio height/width shall always be 1:1,5. Exceptionally, the minimum size may be reduced to a height of 6 mm for very small packages.

1.7. 欧盟的有机生产标志应至少为 9 毫米高，至少 13.5 毫米宽；高/宽比例应始终为 1:1.5。在特殊情况下，对于非常小的封装，最小尺寸可以减少到 6 mm 的高度。

1.8. The organic production logo of the European Union may be associated with graphical or textual elements referring to organic production under the condition that they do not modify or change the nature of the organic production logo of the European Union, nor any of the indications defined in accordance with Article 32. When associated to national or private logos using a green colour different from the reference colour provided for in point 1.2, the organic production logo of the European Union may be used in that non-reference colour.

1.8. 欧洲联盟的有机生产标识可与提及有机生产的图形或文本元素相关联，条件是这些元素不得修改或更改欧洲联盟有机生产标识的性质，也不改变根据第 32 条定义的任何标识的性质。当使用与第 1.2 点规定的参考颜色不同的绿色与国家或私人标识相关联时，欧盟的有机生产标识可以采用该非参考颜色。

2. Code numbers 2. 代码号

The general format of the code numbers shall be as follows:

代码的一般格式如下：

AB-CDE-999

where: 哪里：

(a) 'AB' is the ISO code for the country where the controls take place;

“AB”是执行控制的国家/地区的 ISO 代码；

(b) 'CDE' is a term, indicated in three letters to be decided by the Commission or each Member State, like 'bio' or 'öko' or 'org' or 'eko' establishing a link with organic production; and

“CDE”是一个术语，以三个字母表示，由委员会或每个会员国决定，例如“bio”或“öko”或“org”或“eko”，与有机生产建立联系；和

(c) '999' is the reference number, indicated in maximum three digits, to be assigned by:

“999”是参考编号，最多以三位数字表示，由以下方式分配：

(i) each Member State's competent authority to the control authorities or control bodies to which it has delegated control tasks;

每个会员国对其委托控制任务的控制机构或控制机构的主管当局；

(ii) the Commission, to: 委员会，以：

— the control authorities and control bodies recognised by the Commission pursuant to Article 46, 委员会根据第 46 条承认的控制机构和控制机构，

— to the competent authorities of third countries recognised by the Commission pursuant to Article 48.

向委员会根据第 48 条承认的第三国的主管当局披露。

ANNEX VI 附件 VI

MODEL OF THE CERTIFICATE

证书的类型

CERTIFICATE PURSUANT TO ARTICLE 35(1) OF REGULATION (EU) 2018/848 ON ORGANIC PRODUCTION AND THE LABELLING OF ORGANIC PRODUCTS

根据法规 (EU) 2018/848 第 35 (1) 条关于有机生产和有机产品标签的证书

Part I: **Mandatory elements**

第一部分：强制性要素

1. Document number 1. 文件编号	2. (choose as appropriate) 2. (酌情选择) — Operator — 操作员 — Group of operators – see point 9 — 运算符组 – 参见第 9 点
3. Name and address of the operator or group of operators: 3. 操作员或操作员组的名称和地址:	4. Name and address of the competent authority, or, where appropriate, control authority or control body of the operator or group of operators and code number in the case of control authority or control body: 4. 主管当局的名称和地址, 或在适当情况下, 操作员或操作员组的控制当局或控制机构的名称和地址, 以及控制机构或控制机构的代号:
5. Activity or activities of the operator or group of operators (choose as appropriate) 5. 操作员或操作员组的活动 (根据需要选择)	
— Production — 生产	
— Preparation — 准备工作	
— Distribution/ Placing on the market — 分销/配售市场	
— Storing — 储存	
— Import — 导入	

— Export — 导出
<p>6. Category or categories of products as referred to in Article 35(7) of Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ and production methods (choose as appropriate)</p> <p>6. 欧洲议会和理事会第 2018/848 号法规 (EU) 第 35 (7) 条 (1) 中提及的商品类别和生产方法 (视情况选择)</p>
<p>(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material (a) 未加工的植物和植物产品, 包括种子和其他植物繁殖材料</p> <p>Production method: 生产方法:</p> <p><input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period <input type="checkbox"/> 有机生产 (不包括转换期内)</p> <p><input type="checkbox"/> production during the conversion period 转换期间的 <input type="checkbox"/> 产量</p> <p><input type="checkbox"/> organic production with non-organic production <input type="checkbox"/> 有机生产与非有机生产</p>
<p>(b) livestock and unprocessed livestock products (b) 家畜和未加工的家畜产品</p> <p>Production method: 生产方法:</p> <p><input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period <input type="checkbox"/> 有机生产 (不包括转换期内)</p> <p><input type="checkbox"/> production during the conversion period 转换期间的 <input type="checkbox"/> 产量</p> <p><input type="checkbox"/> organic production with non-organic production <input type="checkbox"/> 有机生产与非有机生产</p>
<p>(c) algae and unprocessed aquaculture products (c) 藻类和未加工的水产养殖产品</p> <p>Production method: 生产方法:</p> <p><input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period <input type="checkbox"/> 有机生产 (不包括转换期内)</p> <p><input type="checkbox"/> production during the conversion period 转换期间的 <input type="checkbox"/> 产量</p> <p><input type="checkbox"/> organic production with non-organic production <input type="checkbox"/> 有机生产与非有机生产</p>
<p>(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food (d) 用作食品的加工农产品, 包括水产养殖产品</p> <p>Production method: 生产方法:</p>

- production of organic products
有机产品的□生产
- production of in-conversion products
□ 转化产品生产
- organic production with non-organic production
□有机生产与非有机生产

(e) feed (e) 饲料

Production method: 生产方法:

- production of organic products
有机产品的□生产
- production of in-conversion products
□ 转化产品生产
- organic production with non-organic production
□有机生产与非有机生产

(f) wine (f) 葡萄酒

Production method: 生产方法:

- production of organic products
有机产品的□生产
- production of in-conversion products
□ 转化产品生产
- organic production with non-organic production
□有机生产与非有机生产

(g) other products listed in Annex I to Regulation (EU) 2018/848 or not covered by the previous categories

(g) 法规 (EU) 2018/848 附录 I 中列出的或上述分类未涵盖的其他商品

Production method: 生产方法:

- production of organic products
有机产品的□生产
- production of in-conversion products
□ 转化产品生产
- organic production with non-organic production
□有机生产与非有机生产

This document has been issued in accordance with Regulation (EU) 2018/848 to certify that the operator or group of operators (choose as appropriate) complies with that Regulation.

本文件根据法规 (EU) 2018/848 发布, 以证明运营商或运营商组 (视情况选择) 符合该法规。

<p>7. Date, place 7. 日期、地点 Name and signature on behalf of the issuing competent authority, or, where appropriate, control authority or control body, or qualified electronic seal: 代表发证主管机关或控制机关或控制机构的姓名和签名, 或合格的电子印章:</p>	<p>8. Certificate valid from...[insert date] to ...[insert date] 8. 证书有效期为...[插入日期] 到 ...[插入日期]</p>
<p>(i) Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018 on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007 (OJ L 150, 14.6.2018, p. 1). 欧洲议会和理事会 2018 年 5 月 30 日关于有机生产和有机产品标签的条例 (EU) 2018/848 并废除理事会条例 (EC) No 834/2007 (OJ L 150, 2018 年 6 月 14 日, 第 1 页)。</p>	

9.

List of members of the group of operators as defined in Article 36 of Regulation (EU) 2018/848
法规 (EU) 2018/848 第 36 条定义的运营商组成员名单

Name of member 成员名称	Address or other form of member identification 地址或其他形式的会员身份证明

Part II: Specific optional elements
第 II 部分: 特定的可选元素

One or more elements to be completed if so decided by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body that issues the certificate to the operator or group of operators in accordance with Article 35 of Regulation (EU) 2018/848.

根据法规 (EU) 2018/848 第 35 条, 由主管当局或控制机构或控制机构 (如适用) 决定, 应完成一个或多个要素。

1. Directory of products
1. 产品目录

<p>Name of the product and/or Combined Nomenclature (CN) code as referred to in Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽¹⁾ for products within the scope of Regulation (EU) 2018/848</p> <p>对于法规 (EU) 2018/848 范围内的商品，理事会法规 (EEC) 第 2658/87 (1) 号中提及的商品名称和/或组合命名法 (CN) 代码</p>	<p><input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> 有机</p> <p><input type="checkbox"/> In-conversion <input type="checkbox"/> 转化</p>
<p>⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1). 1987 年 7 月 23 日关于关税和统计命名法以及共同关税的理事会条例 (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 1987 年 9 月 7 日, 第 1 页)。</p>	

2. Quantity of products

2. 产品数量

<p>Name of the product and/or CN code as referred to in Regulation (EEC) No 2658/87 for products within the scope of Regulation (EU) 2018/848</p> <p>法规 (EEC) No 2658/87 中提及的商品名称和/或 CN 编码 (适用于法规 (EU) 2018/848 范围内的商品)</p>	<p><input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> 有机</p> <p><input type="checkbox"/> In-conversion <input type="checkbox"/> 转化</p>	<p>Quantity estimated in kilograms, litres or, where relevant, in number of units</p> <p>以千克、升或商品数量 (如相关) 为单位估算的数量</p>

3. Information on the land

3. 土地信息

<p>Name of the product</p> <p>产品名称</p>	<p><input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> 有机</p> <p><input type="checkbox"/> In-conversion <input type="checkbox"/> 转化</p> <p><input type="checkbox"/> Non-organic <input type="checkbox"/> 非有机</p>	<p>Surface in hectares 面积 (公顷)</p>

4. List of premises or units where the activity is performed by the operator or group of operators
 4. 运营商或运营商组执行活动的场所或单元列表

Address or geolocation 地址或地理位置	Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I 对第一部分第 5 点中提到的一个或多个活动的描述

5. Information on the activity or activities carried out by the operator or group of operators and whether the activity is, or the activities are performed for their own purpose or as a subcontractor carrying out the activity or activities for another operator, while the subcontractor remains responsible for the activity or activities performed

5. 有关运营商或运营商集团开展的活动的信息，以及该活动是否是出于自身目的或作为分包商为另一运营商执行活动的信息，而分包商仍对所执行的活动负责

Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I 对第一部分第 5 点中提到的一个或多个活动的描述	<input type="checkbox"/> Carrying out activity/activities for own purpose <input type="checkbox"/> 开展活动/以自身为目的的活动 <input type="checkbox"/> Carrying out activity/activities as a subcontractor for another operator, while the subcontractor remains responsible for the activity or activities performed <input type="checkbox"/> 作为另一运营商的分包商开展活动，而分包商仍对所执行的活动负责

6. Information on the activity or activities carried out by the subcontracted third party in accordance with Article 34(3) of Regulation (EU) 2018/848

6. 根据法规（EU）2018/848 第 34（3）条，分包第三方开展的活动的信息

Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I 对第一部分第 5 点中提到的一个或多个活动的描述	<input type="checkbox"/> Operator or group of operators remains responsible <input type="checkbox"/> 操作员或操作员组仍需负责 <input type="checkbox"/> Subcontracted third party is responsible <input type="checkbox"/> 分包第三方负责

7. List of subcontractors carrying out an activity or activities for the operator or group of operators in accordance with Article 34(3) of Regulation (EU) 2018/848, for which the operator or group of operators remains responsible as regards organic production and for which it has not transferred that responsibility to the subcontractor

7. 根据法规（EU）2018/848 第 34（3）条为运营商或运营商集团开展一项或多项活动的分包商名单，运营商或运营商集团仍负责有机生产，并且未将责任转移给分包商

Name and address 姓名和地址	Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I 对第一部分第 5 点中提到的一个或多个活动的描述

8. Information on the accreditation of the control body in accordance with Article 40(3) of Regulation (EU) 2018/848

8. 根据法规（EU）2018/848 第 40（3）条对控制机构进行认证的信息

(a) name of the accreditation body;

认证机构的名称;

(b) hyperlink to the accreditation certificate.

超链接到认可证书。

9. Other information 9. 其他信息



(¹) Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 establishing a common organisation of the markets in agricultural products and repealing Council Regulations (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 and (EC) No 1234/2007 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 671).

(1) 2013 年 12 月 17 日欧洲议会和理事会第 1308/2013 号条例 (EU), 建立农产品市场共同组织, 并废除理事会条例 (EEC) No 922/72、(EEC) No 234/79、(EC) No 1037/2001 和 (EC) No 1234/2007 (OJ L 347, 2013 年 12 月 20 日, 第 671 页)。

(²) Council Regulation (EC) No 2100/94 of 27 July 1994 on Community plant variety rights (OJ L 227, 1.9.1994, p. 1).

(2) 1994 年 7 月 27 日关于社区植物品种权的理事会条例 (EC) No 2100/94 (OJ L 227, 1994 年 9 月 1 日, 第 1 页)。

(³) Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament of the Council of 26 October 2016 on protective measures against pests of plants, amending Regulations (EU) No 228/2013, (EU) No 652/2014 and (EU) No 1143/2014 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Directives 69/464/EEC, 74/647/EEC, 93/85/EEC, 98/57/EC, 2000/29/EC, 2006/91/EC and 2007/33/EC (OJ L 317, 23.11.2016, p. 4).

(3) 2016 年 10 月 26 日欧洲理事会欧洲议会关于植物有害生物保护措施的条例 (EU) 2016/2031, 修订了欧洲议会和理事会的条例 (EU) No 228/2013、(EU) No 652/2014 和 (EU) No 1143/2014, 并废除了理事会指令 69/464/EEC、74/647/EEC、93/85/EEC、98/57/EC、2000/29/EC、2006/91/EC 和 2007/33/EC (官方杂志 L 317, 2016 年 11 月 23 日, 第 4 页)。

(⁴) Council Directive 1999/74/EC of 19 July 1999 laying down minimum standards for the protection of laying hens (OJ L 203, 3.8.1999, p. 53).

(4) 1999 年 7 月 19 日理事会指令 1999/74/EC, 规定了保护蛋鸡的最低标准 (OJ L 203, 1999 年 8 月 3 日, 第 53 页)。

(⁵) Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 on the Common Fisheries Policy, amending Council Regulations (EC) No 1954/2003 and (EC) No 1224/2009 and repealing Council Regulations (EC) No 2371/2002 and (EC) No 639/2004 and Council Decision 2004/585/EC (OJ L 354, 28.12.2013, p. 22).

(5) 欧洲议会和理事会 2013 年 12 月 11 日关于共同渔业政策的第 (EU) No 1380/2013 号条例, 修订理事会条例 (EC) No 1954/2003 和 (EC) No 1224/2009, 废除理事会条例 (EC) No 2371/2002 和 (EC) No 639/2004 以及理事会决定 2004/585/EC (OJ L 354, 2013 年 12 月 28 日, 第 22 页)。

(⁶) Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 establishing a framework for community action in the field of marine environmental policy (Marine Strategy Framework Directive) (OJ L 164, 25.6.2008, p. 19).

(6) 欧洲议会和理事会 2008 年 6 月 17 日第 2008/56/EC 号指令, 为海洋环境政策领域的社区行动建立框架 (海洋战略框架指令) (官方公报 L 164, 2008 年 6 月 25 日, 第 19 页)。

(⁷) Council Regulation (EC) No 708/2007 of 11 June 2007 concerning use of alien and locally absent species in aquaculture (OJ L 168, 28.6.2007, p. 1).

(7) 2007 年 6 月 11 日关于在水产养殖中使用外来和当地不存在物种的理事会条例 (EC) No 708/2007 (OJ L 168, 2007 年 6 月 28 日, 第 1 页)。

(⁸) Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council of 6 November 2001 on the Community code relating to veterinary medicinal products (OJ L 311, 28.11.2001, p. 1).

(8) 欧洲议会和理事会 2001 年 11 月 6 日关于兽药产品共同体法典的第 2001/82/EC 号指令 (OJ L 311, 2001 年 11 月 28 日, 第 1 页)。

(⁹) Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down

procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1).

(9) 2002 年 1 月 28 日欧洲议会和理事会第 178/2002 号条例 (EC), 规定了食品法的一般原则和要求, 建立了欧洲食品安全局, 并规定了食品安全事项的程序 (OJ L 31, 2002 年 2 月 1 日, 第 1 页)。

(¹⁰) Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the placing on the market and use of feed, amending European Parliament and Council Regulation (EC) No 1831/2003 and repealing Council Directive 79/373/EEC, Commission Directive 80/511/EEC, Council Directives 82/471/EEC, 83/228/EEC, 93/74/EEC, 93/113/EC and 96/25/EC and Commission Decision 2004/217/EC (OJ L 229, 1.9.2009, p. 1).

(10) 2009 年 7 月 13 日欧洲议会和理事会关于饲料投放市场和使用的第 767/2009 号条例 (EC), 修订欧洲议会和理事会条例 (EC) 第 1831/2003 号, 废除理事会指令 79/373/EEC、委员会指令 80/511/EEC、理事会指令 82/471/EEC、83/228/EEC、93/74/EEC、93/113/EC 和 96/25/EC 以及委员会决议 2004/217/EC (官方指令 L 229, 1.9.2009, 第 1 页)。

(¹¹) Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council of 12 March 2001 on the deliberate release into the environment of genetically modified organisms and repealing Council Directive 90/220/EEC (OJ L 106, 17.4.2001, p. 1).

(11) 欧洲议会和理事会 2001 年 3 月 12 日关于故意向环境中释放转基因生物并废除理事会指令 90/220/EEC 的第 2001/18/EC 号指令 (官方杂志 L 106, 2001 年 4 月 17 日, 第 1 页)。

(¹²) Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food additives (OJ L 354, 31.12.2008, p. 16).

(12) 欧洲议会和理事会 2008 年 12 月 16 日关于食品添加剂的第 1333/2008 号条例 (EC) (OJ L 354, 2008 年 12 月 31 日, 第 16 页)。

(¹³) Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on additives for use in animal nutrition (OJ L 268, 18.10.2003, p. 29).

(13) 欧洲议会和理事会 2003 年 9 月 22 日关于动物营养添加剂的第 1831/2003 号条例 (EC) (OJ L 268, 2003 年 10 月 18 日, 第 29 页)。

(¹⁴) Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2015 on novel foods, amending Regulation (EU) No 1169/2011 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 258/97 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EC) No 1852/2001 (OJ L 327, 11.12.2015, p. 1).

(14) 欧洲议会和理事会 2015 年 11 月 25 日关于新型食品的条例 (EU) 2015/2283, 修订了欧洲议会和理事会的第 (EU) 1169/2011 号条例, 并废除了欧洲议会和理事会和委员会第 1852/2001 号条例 (EC) 第 258/97 号条例 (EC) (OJ L 327, 2015 年 12 月 11 日, 第 1 页)。

(¹⁵) Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food enzymes and amending Council Directive 83/417/EEC, Council Regulation (EC) No 1493/1999, Directive 2000/13/EC, Council Directive 2001/112/EC and Regulation (EC) No 258/97 (OJ L 354, 31.12.2008, p. 7).

(15) 欧洲议会和理事会 2008 年 12 月 16 日关于食品酶的第 1332/2008 号条例 (EC) 和修订理事会指令 83/417/EEC、理事会条例 (EC) No 1493/1999、指令 2000/13/EC、理事会指令 2001/112/EC 和条例 (EC) No 258/97 (OJ L 354, 2008 年 12 月 31 日, 第 7 页)。

(¹⁶) Council Directive 2013/59/Euratom of 5 December 2013 laying down basic safety standards for protection against the dangers arising from exposure to ionising radiation, and repealing Directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom and 2003/122/Euratom (OJ L 13, 17.1.2014, p. 1).

(16) 2013 年 12 月 5 日理事会指令 2013/59/Euratom, 规定了防止因暴露于电离辐射而产生的危险的基本安全标准, 并废除了指令 89/618/Euratom、90/641/Euratom、96/29/Euratom、97/43/Euratom 和 2003/122/Euratom (OJ L 13, 2014 年 1 月 17 日, 第 1 页)。

(17) Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1).

(17) 欧洲议会和理事会 2004 年 4 月 29 日关于食品卫生的第 852/2004 号条例 (EC) (OJ L 139,2004 年 4 月 30 日, 第 1 页)。

(18) Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on genetically modified food and feed (OJ L 268, 18.10.2003, p. 1).

(18) 欧洲议会和理事会 2003 年 9 月 22 日关于转基因食品和饲料的第 1829/2003 号条例 (EC) (OJ L 268,2003 年 10 月 18 日, 第 1 页)。

(19) Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 concerning the traceability and labelling of genetically modified organisms and the traceability of food and feed products produced from genetically modified organisms and amending Directive 2001/18/EC (OJ L 268, 18.10.2003, p. 24).

(19) 欧洲议会和理事会 2003 年 9 月 22 日第 1830/2003 号条例 (EC), 关于转基因生物的可追溯性和标签以及由转基因生物生产的食品和饲料产品的可追溯性, 并修订指令 2001/18/EC (OJ L 268,2003 年 10 月 18 日, 第 24 页)。

(20) Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on flavourings and certain food ingredients with flavouring properties for use in and on foods and amending Council Regulation (EEC) No 1601/91, Regulations (EC) No 2232/96 and (EC) No 110/2008 and Directive 2000/13/EC (OJ L 354, 31.12.2008, p. 34).

(20) 欧洲议会和理事会 2008 年 12 月 16 日第 1334/2008 号条例 (EC), 关于用于食品和食品上的调味剂和某些具有调味特性的食品成分, 并修订理事会条例 (EEC) No 1601/91、条例 (EC) No 2232/96 和 (EC) No 110/2008 和指令 2000/13/EC (OJ L 354,31.12.2008, 第 34 页)。

(21) Council Directive 2006/88/EC of 24 October 2006 on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (OJ L 328, 24.11.2006, p. 14).

(21) 2006 年 10 月 24 日关于水产养殖动物及其产品的动物卫生要求以及预防和控制水生动物某些疾病的理事会指令 2006/88/EC (OJ L 328,2006 年 11 月 24 日, 第 14 页)。

(22) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).

(22) 欧洲议会和理事会 2016 年 4 月 27 日关于在个人数据处理和此类数据自由移动方面保护自然人的条例 (EU) 2016/679, 并废除指令 95/46/EC (通用数据保护条例) (OJ L 119,2016 年 5 月 4 日, 第 1 页)。

(23) Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 setting out the requirements for accreditation and market surveillance relating to the marketing of products and repealing Regulation (EEC) No 339/93 (OJ L 218, 13.8.2008, p. 30).

(23) 2008 年 7 月 9 日欧洲议会和理事会第 765/2008 号条例 (EC), 规定了与产品营销有关的认证和市场监管要求, 并废除了第 339/93 号条例 (EEC) (OJ L 218,2008 年 8 月 13 日, 第 30 页)。

(24) Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the financing, management and monitoring of the common agricultural policy and repealing Council Regulations (EEC) No 352/78, (EC) No 165/94, (EC) No 2799/98, (EC) No 814/2000, (EC) No 1290/2005 and (EC) No 485/2008 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 549).

(24) 欧洲议会和理事会 2013 年 12 月 17 日关于共同农业政策的融资、管理和监测的条例 (EU) No 1306/2013, 废除理事会条例 (EEC) No 352/78、(EC) No 165/94、(EC) No 2799/98、(EC) No 814/2000、(EC) No 1290/2005 和 (EC) No 485/2008 (OJ L 347,2013 年 12 月 20 日, 第 549 页)。

(²⁵) Delegated Regulation (EU) 2021/1698 of 13 July 2021 supplementing Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council with procedural requirements for the recognition of control authorities and control bodies that are competent to carry out controls on operators and groups of operators certified organic and on organic products in third countries and with rules on their supervision and the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies (OJ L 336, 23.9.2021, p. 7).

(25) 2021 年 7 月 13 日允许法规 (EU) 2021/1698, 补充了欧洲议会和理事会的法规 (EU) 2018/848, 规定了认可有权对第三国有机认证和有机产品的经营者和经营者群体进行控制的控制机构和控制机构的程序要求, 以及关于其监督和这些控制机构应执行的控制和其他行动的规则, 以及控制机构 (OJ L 336, 2021 年 9 月 23 日, 第 7 页)。

(²⁶) Council Regulation (EC) No 1/2005 of 22 December 2004 on the protection of animals during transport and related operations and amending Directives 64/432/EEC and 93/119/EC and Regulation (EC) No 1255/97 (OJ L 3, 5.1.2005, p. 1).

(26) 2004 年 12 月 22 日理事会条例 (EC) 第 1/2005 号, 关于在运输和相关作中保护动物, 并修订指令 64/432/EEC 和 93/119/EC 以及条例 (EC) No 1255/97 (官方公报 L 3, 2005 年 1 月 5 日, 第 1 页)。

(²⁷) Council Regulation (EC) No 1099/2009 of 24 September 2009 on the protection of animals at the time of killing (OJ L 303, 18.11.2009, p. 1).

(27) 2009 年 9 月 24 日理事会条例 (EC) No 1099/2009, 关于在杀死动物时保护动物 (OJ L 303, 2009 年 11 月 18 日, 第 1 页)。

(²⁸) Council Directive 2008/119/EC of 18 December 2008 laying down minimum standards for the protection of calves (OJ L 10, 15.1.2009, p. 7).

(28) 2008 年 12 月 18 日理事会指令 2008/119/EC, 规定了保护犊牛的最低标准 (官方杂志 L 10, 2009 年 1 月 15 日, 第 7 页)。

(²⁹) Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment (OJ L 26, 28.1.2012, p. 1).

(29) 欧洲议会和理事会 2011 年 12 月 13 日关于评估某些公共和私人项目对环境影响的第 2011/92/EU 号指令 (官方公报 L 26, 2012 年 1 月 28 日, 第 1 页)。

(³⁰) Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific rules for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (OJ L 139, 30.4.2004, p. 206).

(30) 欧洲议会和理事会 2004 年 4 月 29 日第 854/2004 号条例 (EC) 规定了对供人类消费的动物源性产品进行官方管制的具体规则 (OJ L 139, 2004 年 4 月 30 日, 第 206 页)。

(³¹) Good manufacturing practices (GMPs) as defined in Article 3(a) of Commission Regulation (EC) No 2023/2006 of 22 December 2006 on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food (OJ L 384, 29.12.2006, p. 75).

(31) 2006 年 12 月 22 日关于与食品接触的材料和物品良好生产规范的委员会法规 (EC) No 2023/2006 第 3 (a) 条所定义的良好生产规范 (GMP) (官方公报 L 384, 2006 年 12 月 29 日, 第 75 页)。

(³²) Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council of 12 June 2013 on food intended for infants and young children, food for special medical purposes, and total diet replacement for weight control and repealing Council Directive 92/52/EEC, Commission Directives 96/8/EC, 1999/21/EC, 2006/125/EC and 2006/141/EC, Directive 2009/39/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulations (EC) No 41/2009 and (EC) No 953/2009 (OJ L 181, 29.6.2013, p. 35).

(32) 欧洲议会和理事会 2013 年 6 月 12 日关于婴幼儿食品、特殊医疗用途食品和用于控制体重的全膳食替代的条例 (EU) No 609/2013 并废除理事会指令 92/52/EEC、委员会指令 96/8/EC、1999/21/EC、2006/125/EC

和 2006/141/EC、欧洲议会指令 2009/39/EC 以及理事会和委员会条例 (EC) No 41/2009 和 (EC) No 953/2009 (OJ L 181, 2013 年 6 月 29 日, 第 35 页)。

(³³) Commission Directive 2006/125/EC of 5 December 2006 on processed cereal-based foods and baby foods for infants and young children (OJ L 339, 6.12.2006, p. 16).

(33) 2006 年 12 月 5 日关于加工谷物食品和婴幼儿婴儿食品的委员会指令 2006/125/EC (官方公报 L 339, 2006 年 12 月 6 日, 第 16 页)。

(³⁴) Commission Delegated Regulation (EU) 2019/934 of 12 March 2019 supplementing Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council as regards wine-growing areas where the alcoholic strength may be increased, authorised oenological practices and restrictions applicable to the production and conservation of grapevine products, the minimum percentage of alcohol for by-products and their disposal, and publication of OIV files (OJ L 149, 7.6.2019, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/934/oj).

(34) 2019 年 3 月 12 日欧盟委员会允许法规 (EU) 2019/934, 补充欧洲议会和理事会第 1308/2013 号法规 (EU) 关于酒精浓度可能增加的葡萄酒产区、适用于葡萄产品生产和保存的允许酿酒实践和限制、副产品及其处置中酒精的最低百分比, 以及公布 OIV 文件 (官方杂志 L 149, 2019 年 6 月 7 日, 第 1 页, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/934/oj)。

(³⁵) Commission Delegated Regulation (EU) 2019/33 of 17 October 2018 supplementing Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council as regards applications for protection of designations of origin, geographical indications and traditional terms in the wine sector, the objection procedure, restrictions of use, amendments to product specifications, cancellation of protection, and labelling and presentation (OJ L 9, 11.1.2019, p. 2, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/33/oj).

(35) 2018 年 10 月 17 日欧盟委员会允许法规 (EU) 2019/33, 补充了欧洲议会和理事会关于葡萄酒行业原产地名称、地理标志和传统术语保护申请的 (EU) No 1308/2013、异议程序、使用限制、产品规格修订、取消保护以及标签和展示 (官方公报 L 9, 11.1.2019, 第 2 页, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/33/oj)。

[Top 返回首页](#)